



*МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.
GENERAL

CERD/C/CRI/18
30 August 2006

RUSSIAN
Original: SPANISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

**ДОКЛАДЫ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ**

**Восемнадцатые периодические доклады государств-участников,
подлежавшие представлению в 2004 году**

Добавление

КОСТА-РИКА*

[31 мая 2006 года]

* В настоящем документе содержатся семнадцатый и восемнадцатый периодические доклады, представленные в одном документе, которые подлежали представлению соответственно 4 января 2004 года. Шестнадцатый периодический доклад Коста-Рики и краткие отчеты о заседаниях Комитета, на которых был рассмотрен этот доклад, см. в документах CERD/C/384/Add.5 и CERD/C/SR.1513, 1514 и 1521.

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
СТАТЬЯ 1	1 - 96	9
Описание правовых рамок	2 - 40	9
Политическая конституция.....	2 - 9	9
Международные договоры.....	10 - 14	10
Уголовный кодекс.....	15 - 26	12
Трудовое законодательство	27 - 31	14
Закон о биологическом разнообразии	32	15
Нормативные акты, принятые в интересах коренных народов.....	33 - 37	15
Воссоздание КОНАИ.....	38 - 40	16
Статистические данные, касающиеся мигрантов в стране	41 - 44	17
Информация о переписи коренного населения.....	45 - 56	21
Сведения о коренных народах Коста-Рики	57 - 81	24
Описание регионов преимущественного проживания афрокостариканцев	82 - 94	30
Китайцы.....	95 - 96	33
СТАТЬЯ 2. ПРАВОВЫЕ РАМКИ И ЗАКОНОДАТЕЛЬНЫЕ ИНИЦИАТИВЫ	97 - 186	33
Мигранты	106 - 145	35
Закон о миграции	126 - 138	39
Постоянный форум мигрантов и беженцев.....	139 - 145	42
Международное сотрудничество.....	146 - 186	43
Сотрудничество с коренными группами	146 - 151	43

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Сотрудничество с мигрантами	152 - 165	44
Беженцы.....	166 - 186	47
СТАТЬЯ 3. МЕЖДУНАРОДНЫЕ ИНИЦИАТИВЫ	187 - 196	51
Резолюции Генеральной Ассамблеи, представленные самостоятельно или в соавторстве с другими странами	189 - 190	51
Резолюции Комиссии по правам человека, представленные самостоятельно или в соавторстве с другими странами	191 - 195	52
Резолюции Генеральной ассамблеи Организации американских государств, представленные самостоятельно или в соавторстве с другими странами.....	196	53
СТАТЬЯ 4.....	197 - 199	53
СТАТЬЯ 5.....	200 - 457	54
Доступ к судам	200 - 203	54
Личная безопасность и защита со стороны государства.....	204 - 223	54
а) Мигранты	204 - 220	54
б) Коренные народы.....	221 - 223	58
Гражданские и политические права	224 - 238	59
а) Гражданские права коренного населения.....	224 - 232	59
б) Гражданские права афрокостариканцев	233 - 234	61
с) Политические права.....	235 - 238	61
Экономические, социальные и культурные права.....	239 - 350	62
Право на труд	239 - 276	62
а) Занятость коренного населения.....	239 - 254	62
б) Занятость афрокостариканцев	255 - 261	65

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
с) Занятость мигрантов.....	262 - 276	67
Землевладение	277 - 281	70
Экономические показатели	282 - 283	71
Развитие путевой инфраструктуры	284 - 289	71
Развитие телекоммуникаций.....	290 - 292	72
Профсоюзные права.....	293 - 294	73
Право на жилище.....	295 - 325	73
а) Жилищные условия коренных народов	295 - 313	73
b) Жилищные условия афрокостариканцев	314 - 316	77
с) Жилищные условия мигрантов.....	317 - 325	77
Социальное обеспечение и социальная помощь	326 - 350	79
а) Коренные народы	326 - 334	79
b) Мигранты	335 - 349	81
с) Афрокостариканцы	350	84
Система водоснабжения и удаления отходов в коренных общинах.....	351 - 354	84
Образование.....	355 - 432	85
а) Образование коренных народов	355 - 402	85
Образовательный проект "Омар Денго"	403 - 406	95
b) Образование афрокостариканцев.....	407 - 412	97
с) Образование мигрантов	413 - 432	98
Коренные общины и окружающая среда.....	433 - 451	101
Представленность.....	452 - 457	105

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
СТАТЬЯ 6.....	458 - 464	106
СТАТЬЯ 7.....	465 - 497	108
Правовые рамки	465 - 470	108
Культура.....	471 - 481	109
Информация и пропаганда культуры групп меньшинств	482 - 497	111
Трансляции передач о культуре в общинах коренных народов	488 - 497	112

В целях подготовки настоящего доклада была запрошена информация и в процессе согласования национальных данных получены разъяснения от следующих государственных учреждений и неправительственных организаций:

Верховный суд

Министерство при Президенте

Совместный институт социальной помощи

Национальный совет по делам пожилых лиц

Министерство здравоохранения

Министерство охраны окружающей среды и энергетики

Коста-риканский институт водоснабжения и отведения сточных вод

Коста-риканский институт энергетики

Министерство внутренних дел, полиции и общественной безопасности (включая Главное управление по миграции и делам иностранцев)

Министерство общественных работ и транспорта

Национальная комиссия по делам коренных народов

Национальный институт профессионального обучения

Национальный комитет защиты детства

Министерство просвещения

Национальный институт по делам женщин

Управление Народного защитника

Фонд "Коста-Рика – Канада"

Коста-риканский институт радиобразования

Почтамт Коста-Рики

Институт аграрного развития

Коста-риканский институт туризма

Центральный банк Коста-Рики

Национальный совет по вопросам производства

Министерство жилищного строительства и населенных пунктов

Министерство культуры, по делам молодежи и спорта

Министерство экономики, промышленности и торговли

Министерство финансов

Министерство юстиции

Министерство иностранных дел и культуры

Министерство внешней торговли

Министерство науки и техники

Министерство труда и социального обеспечения

Национальный совет по реабилитации

Национальная система радио и телевидения

Национальный институт жилищного и городского строительства

Коста-риканский институт спорта и досуга

Совет портовой администрации и экономического развития Атлантического побережья (ХАПДЕВА)

Национальное управление по вопросам общинного развития

Верховный суд по избирательным делам

Коста-риканский институт рыболовства и сельского хозяйства

Ипотечный жилищный банк

Коста-риканский институт водоснабжения и отведения сточных вод

Центр правовых исследований. Юридический факультет Коста-риканского университета.

Ассоциация домработниц (АСТРАДОМЕС)

Центр афрокостариканских женщин

Ассоциация "Карибский проект"

Национальный институт статистики и переписи

Коста-риканская касса социального страхования

Законодательное собрание

Китайская ассоциация Коста-Рики

Фонд ПАНИАМОП

Фонд имени Омара Денго.

В соответствии с национальной практикой, сложившейся в ходе подготовки других докладов, Канцелярией президента применялась процедура ведомственного запроса от учреждений и неправительственных организаций информации, имеющей отношение к теме доклада. Для этого в ряде случаев практиковалось направление вопросников по наиболее важным элементам, подлежащим включению в информацию по каждой из статей Конвенции. Кроме того, через Социальный совет при правительстве каждому из национальных учреждений был направлен запрос относительно представления сведений в сфере их компетенции.

Поступившая информация, а также сведения, полученные в ходе бесед, изучения печати и исследований государственных и частных учреждений, были сведены в первоначальный доклад, который был вынесен на обсуждение в ведомствах, проходившее в течение двух месяцев. Представленные замечания были включены в окончательный текст доклада.

**СЕМНАДЦАТЫЙ И ВОСЕМНАДЦАТЫЙ ДОКЛАДЫ ПРАВИТЕЛЬСТВА
КОСТА-РИКИ ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ
О ЛИКВИДАЦИИ ВСЕХ ФОРМ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ,
СВЕДЕННЫЕ В ОДИН ДОКУМЕНТ**

Коста-Рика как государство – участник Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации представляет на рассмотрение Комитета по ликвидации расовой дискриминации свои семнадцатый и восемнадцатый периодические доклады, в которых рассматриваются меры, принятые в период в 2001–2002 годов в целях выполнения обязательств, вытекающих из Конвенции, в соответствии с положениями ее статьи 9.

Настоящий доклад был подготовлен в соответствии с руководящими принципами Комитета, касающимися представления докладов (CERD/70/Rev.5).

СТАТЬЯ 1

1. Как отмечалось в ее предыдущих докладах, Коста-Рика располагает широкой нормативно-правовой базой, гарантирующей всем лицам на ее территории полное равноправие, независимо от пола, расы, языка, убеждений, этнического происхождения или социальной принадлежности.

Описание правовых рамок

Политическая конституция

2. Статья 33 Политической конституции, которая составлена в духе положений Конвенции, предусматривает, что "все лица равны перед законом и никто не может подвергаться какой бы то ни было дискриминации, несовместимой с человеческим достоинством".

3. На протяжении рассматриваемого периода Конституционная палата неоднократно подчеркивала в своих решениях следующие положения: "Принцип равенства перед законом нарушается только в том случае, если закон без веского основания предусматривает различный режим обращения с лицами, находящимися в одинаковом положении, или, иными словами, для одной и той же категории лиц предписания должны быть одинаковыми" (постановление Конституционной палаты № 4675-03).

4. По мнению Палаты, равенство нарушается только в тех случаях, когда неравенство не имеет под собой объективных и разумных оснований. Равенство должно толковаться в зависимости от обстоятельств каждого конкретного случая, в котором на него ссылаются таким образом, чтобы общее применение закона не исключало различных решений в различных ситуациях с учетом разного обращения.
5. Судьям надлежит устанавливать совпадение или соответствие того или иного различия, проводимого в норме закона, исключительно после проверки на предмет того, является ли разумным критерий дискриминации, поскольку суждение о разумности позволяет нам определять, является ли то или иное неравенство нарушением Конституции (постановление Конституционной палаты № 4675-03).
6. В своем решении № 337-91 Палата ссылалась на свою установившуюся практику определения "объективных элементов дифференциации, оправдывающих и допускающих различное обращение", известной в конституционной доктрине в качестве "позитивной дискриминации", смысл которой состоит в особом обращении с лицами или группами, находящимися в неблагоприятном по сравнению с остальными положении.
7. Наконец, в своем решении № 1440-92 Палата установила, что принцип равенства предполагает обязанность уравнивать всех лиц, затрагиваемых какой-либо мерой, в рамках их категории или группы, избегая проведения произвольных различий, что можно осуществить только с применением критериев разумности.
8. С целью обеспечения реализации всех прав, закрепленных в Конституции и международных договорах по правам человека, статьей 48 Политической конституции предусматривается право неограниченного использования процедур ампаро и хабеас корпус.
9. Создание Конституционной палаты, должным образом вписывающейся в нормативно-правовую базу страны, представляет собой важнейший элемент в системе защиты прав человека в стране. Во всех своих решениях и толкованиях Конституционная палата институционализировала новую концепцию интерпретации, связанную с ценностями, принципами и аксиологическими постулатами, дополняя изданные законы.

Международные договоры

10. Статьей 7 Политической конституции устанавливается нормативно-правовая иерархия, предусматривающая следующее: "Государственные договоры, международные конвенции и соглашения, должным образом утвержденные Законодательным собранием,

имеют с момента своей промульгации или с указанного в них дня преимущественную силу перед всеми законами".

11. Место международно-правовых актов о правах человека во внутригосударственном праве определено Постановлениями № 3435-92, 5759-93 и 2323-95 Конституционной палаты, которая в последнем из них, в частности, установила: "В случае международно-правовых актов о правах человека, действующих в стране, положения статьи 7 Политической конституции не применяются, поскольку статья 48 Конституции имеет характер специальной нормы, касающейся прав человека, предоставляя им нормативную силу основного закона. Таким образом, как это признается юриспруденцией настоящей Палаты, нормативные акты о правах человека, действующие в Коста-Рике, не только имеют силу, сходную с Политической конституцией, но и, в той мере, в какой они предоставляют большие личные права или гарантии, имеют верховенство по отношению к Конституции".

12. В равной степени Постановление № 0588-94 Конституционной палаты гласит следующее: "В соответствии со статьей 7 Конституции международные договоры и конвенции как нормативный источник нашего правопорядка обладают преимущественной силой по отношению к общему праву. Это означает, что в силу международного права нормы, содержащиеся в договоре или конвенции, превалируют над внутриправовой нормой равного уровня".

13. После представления шестнадцатого доклада в 2000 году и устных разъяснений к нему в 2002 году Коста-Рика в соответствии с Законами № 8314 от 16 сентября 2002 года и № 8315 от 26 сентября 2002 года в контексте этой тематики ратифицировала Протокол против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности.

14. Несмотря на ратификацию основных международных договоров, государство не принимает решительных и твердых мер в целях поощрения и оперативного применения международных конвенций, связанных с запрещением дискриминации; многие из аспектов, затронутых в этих договорах, не нашли своего надлежащего развития в национальной политике, вследствие чего по-прежнему отсутствуют четкие государственные директивы по борьбе против дискриминации¹.

¹ Позиция, изложенная ассоциацией "Карибский проект" 28 марта 2006 года.

Уголовный кодекс

15. Как отмечалось в предыдущем докладе, законодательство Коста-Рики четко квалифицирует расовую дискриминацию не как преступление, а как нарушение, наказуемое административным штрафом в размере заработка за период определенного количества дней.

16. В своей статье 373 Уголовный кодекс предусматривает, что "применение какой-либо причинившей вред дискриминационной меры, мотивированное соображениями расы, пола, возраста, религии, гражданского состояния, политических убеждений, социального происхождения или имущественного положения, со стороны частного лица, управляющего или директора государственного или частного учреждения или администратора промышленного или торгового предприятия наказывается штрафом в размере заработка за период от 20 до 60 дней. В случае повторного совершения тех же действий суд может назначить в качестве дополнительной меры наказания отстранение государственного должностного лица от выполнения служебных обязанностей на срок от 15 до 60 дней". (В соответствии с пунктом а) статьи 185 Закона № 7732 от 17 декабря 1997 года нумерация статей Кодекса была изменена, в результате чего данная статья превратилась из 371 в 373).

17. Необходимо признать, что квалификация акта расовой дискриминации в коста-риканском законодательстве не имеет адекватной сферы охвата, соответствующей международным договорам, надлежащим образом ратифицированным страной, и в этом смысле национальное законодательство все еще не соответствует определениям, предусмотренным международными нормами, а запрещение расовой дискриминации не имеет полной юридической силы.

18. В предыдущем докладе отмечалось, что на рассмотрение Законодательного собрания был представлен проект Уголовного кодекса, в котором грубейшим образом была повторена ошибка нынешнего Кодекса в квалификации расовой дискриминации в качестве административного нарушения. Как бы то ни было, следует подчеркнуть, что в силу юридических тонкостей этот проект не был рассмотрен парламентом и в итоге был отклонен.

19. Несмотря на отсутствие четкой квалификации, в Уголовном кодексе присутствуют созвучные рассматриваемой статье определения ряда уголовных преступлений, по своему внутреннему содержанию связанные с такими преступлениями международного характера, как геноцид, организация преступного сообщества, оправдание преступных деяний и подстрекательство к ненависти.

20. Текст статьи 374 Кодекса, касающейся преступления международного характера, гласит следующее: "Руководство деятельностью или участие в деятельности организаций международного характера, занимающихся работоторговлей, торговлей женщинами, детьми или наркотическими средствами, или совершающих террористические акты, или нарушающих положения, предусмотренные в подписанных Коста-Рикой международных договорах о защите прав человека, наказывается лишением свободы на срок от 10 до 15 лет" (В соответствии с пунктом а) статьи 185 Закона № 7732 от 17 декабря 1997 года нумерация статей Кодекса была изменена, в результате чего статья 372 превратилась в статью 374.)

21. Кроме того, в статье 375 ("Геноцид") устанавливается следующее: "Лица, которые с целью убийства принимают участие в полном или частичном уничтожении определенной группы людей по причине их национальности, расы или религиозных или политических убеждений, наказываются лишением свободы на срок от 10 до 25 лет. Такому же наказанию подвергаются лица, которые:

а) причиняют членам этой группы тяжкие телесные или психические повреждения;

b) ставят эти группы в такие тяжелые условия жизни, при которых возможна гибель всех или части образующих их лиц;

c) принимают меры, направленные на воспрепятствование рождению детей в этих группах; и

d) с применением силы или угроз забирают детей в одной из этих групп и передают их в другие группы". (В соответствии с пунктом а) статьи 185 Закона № 7732 от 17 декабря 1997 года, нумерация статей Кодекса была изменена, в результате чего статья 373 превратилась в статью 375.)

22. В отношении организации преступного сообщества, предусмотренной в главе X, касающейся преступлений против общественного порядка, статья 274 устанавливает, что "участие в преступном сообществе в составе двух или более членов, в отсутствие других преступлений, наказывается лишением свободы на срок от одного года до шести лет".

23. В отношении оправдания преступлений статья 276 предусматривает следующее: "Публичное оправдание преступления или лица, осужденного за преступление, наказывается лишением свободы на срок от одного месяца до одного года или штрафом в

размере заработка за период от 10 до 60 дней". (В соответствии с пунктом а) статьи 185 Закона № 7732 от 17 декабря 1997 года нумерация статей Кодекса была изменена, в результате чего статья 274 превратилась в статью 276.)

24. Коста-риканское государство обращает внимание на то, что замечания, изложенные в пункте 10 о вопросах, вызывающих озабоченность Комитета, и касающиеся несоответствия определения расовой дискриминации, были должным образом препровождены компетентным органам Законодательного собрания в целях рассмотрения инициатив о необходимом изменении законодательства для прямого введения в него состава уголовного преступления дискриминации по признаку национального или этнического происхождения, расовой дискриминации со стороны частных групп или объединений и изменения сумм штрафа.

25. Вместе с тем до настоящего времени законодательный орган как независимая ветвь власти еще не принял какой-либо правовой нормы в этой связи.

26. В дополнение к конкретным законодательным положениям, упомянутым в пунктах 33-37 шестнадцатого доклада, в настоящем докладе уместно привести сведения о нормативных актах в области труда и биологического разнообразия.

Трудовое законодательство

27. В статье 618 Трудового кодекса устанавливается следующее: "Запрещается любая дискриминация в сфере труда по признакам возраста, этнической принадлежности, пола или религии", а в статье 619 Кодекса предусматривается, что "все трудящиеся, выполняющие равный труд, пользуются одинаковыми правами, имеют равную продолжительность рабочего дня и равное вознаграждение без какой бы то ни было дискриминации по признакам возраста, этнической принадлежности, пола или религии".

28. Необходимо отметить, что, помимо Трудового кодекса, существует Закон о дискриминации в сфере труда. Кроме того, были ратифицированы Международные конвенции МОТ № 100 (О равном вознаграждении) и № 111 (О дискриминации в области труда и занятий). За последние годы были также изменены правовые акты, включающие положения об условиях занятости женщин, такие, как Закон о равенстве женщин и, в частности, Закон № 7600 о равенстве возможностей инвалидов.

29. Кроме того, статья 1 Закона № 2694 о запрещении дискриминации в сфере труда, принятого 22 ноября 1960 года, устанавливает следующее: "Запрещается любая форма дискриминации, определяемой различиями, исключениями или предпочтениями,

основанными на соображениях расы, цвета кожи, пола, возраста, религии, гражданского состояния, политических убеждений, национального происхождения, социальной принадлежности, родства или экономического положения, которые ограничивают равенство возможностей или обращения в сфере труда или занятий".

30. В отношении женщин было принято законодательство о механизме защиты в период беременности и родов, который, в частности, обеспечивает невозможность увольнения с работы в этот период. Могут производиться только обоснованные увольнения с санкции и по поручению министерства труда и социального обеспечения (МТСО).

31. По этому пункту гражданское общество выдвинуло свой критерий, утверждая, что в стране до сих пор отмечается "существование дискриминационной практики, все еще пользующейся терпимым отношением со стороны государственной системы", и что возникли новые скрытые формы и утонченные способы проявления предрассудков и дискриминации по этническим и расовым мотивам.

Закон о биологическом разнообразии

32. В Законе № 7788 о биологическом разнообразии, принятом 30 апреля 1988 года, содержится ряд положений, регламентирующих право собственности в интересах коренных общин как источника природных, культурных, духовных, экономических и социальных богатств. Кроме того, были закреплены общинные права *sui generis* (статья 82) и определение в реестре прав интеллектуальной собственности *sui generis* (статья 84).

Нормативные акты, принятые в интересах коренных народов

33. В связи с содержанием пункта 12 заключительных замечаний Комитета по шестнадцатому докладу необходимо сообщить, что вследствие снятия с рассмотрения в середине 2001 года проекта закона об автономном развитии коренных народов бывший депутат парламента Вальтер Робинсон вновь представил комплексный проект, рассмотрение которого в настоящее время значит первым пунктом в повестке дня Комиссии по социальным вопросам. Вместе с тем по нему не предпринималось никаких действий с 2002 года, и он снова находится под угрозой снятия с рассмотрения по процедурным причинам.

34. Следует подчеркнуть, что в этом проекте, созданном в рамках инициативы, осуществление которой проходило в четыре этапа и включало широкие консультации как между коренными народами, так и в Конституционной палате, и получившим в то время

положительное заключение Законодательной комиссии, признается необходимость создания нормативных рамок для автономного развития восьми коста-риканских коренных этносов.

35. Коротко говоря, проект предусматривает ряд норм и мер, направленных на совершенствование государственного управления, дифференцированного образования, здравоохранения, охраны окружающей среды, программ по созданию инфраструктуры и строительству жилья, регламентацию владения землей, внедрение кредитных систем и признание системы политической организации на основе территориальных советов, избираемых непосредственно коренными общинами для управления территориями коренных народов. Помимо этого, в нем предусматривается признание автономии коренных народов и их права на возрождение своей культуры.

36. С другой стороны, в 2004 году Коста-Рика представила Международной организации труда свой доклад об осуществлении Конвенции № 169 МОТ о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни в независимых странах. По итогам рассмотрения доклада Комиссия экспертов по осуществлению договоров и рекомендаций МОТ в своих рекомендациях предложила правительству Коста-Рики стимулировать создание внутренней правовой базы для адекватного регулирования и реализации прав, закрепленных в Конвенции № 169. Кроме того, она выразила сожаление по поводу снятия с рассмотрения проекта закона об автономном развитии коренных народов и "напомнила о важности решения проблемы проживания в общинах коренных народов не принадлежащих к ним лиц и о последствиях такого положения для владения землями".

37. В порядке представления информации о мерах, принятых в институциональной сфере, следует отметить, что Главное управление по миграции и делам иностранцев МТСО в сотрудничестве с Коста-риканской кассой социального страхования (ККСС) осуществляет в регионе Бри-Бри/Сесаола план документальной регистрации трудовой миграции. Таким образом, лица из числа коренных народов, желающие трудиться на сельскохозяйственных предприятиях и предприятиях по экспорту сельскохозяйственной продукции региона, обязаны пройти предварительную регистрацию. Это предусмотрено также в декрете № 32696-G-MTSS.

Воссоздание КОНАИ

38. Одним из заслуживающих внимания событий этого периода стало восстановление правомочности Национальной комиссии по делам коренных народов (КОНАИ) после избрания в состав ее руководства новых членов. На протяжении ряда лет КОНАИ оставалась без коллегиального руководства, и ее деятельность была парализована по

причине обусловленных внутренними спорами исков в компетентные суды и Конституционную палату, что, как следствие, наносило ущерб коренным общинам, лишенным важного органа по принятию решений относительно протекающих в них процессов.

39. Новый Руководящий совет КОНАИ включает семь представителей коренных общин, назначенных на двухлетний срок.

40. По мнению представителей, большой проблемой КОНАИ в предыдущие годы было то, что она, вместо того чтобы выполнять свои функции и задачи, выступала с несвойственными ей инициативами. Они считают, что для осуществления ее мандата необходимо в первоочередном порядке восстановить репутацию учреждения и неукоснительно выполнять положения Общего закона, согласно которым на нее возлагается задача координации деятельности государственных учреждений и неправительственных организаций.

Статистические данные, касающиеся мигрантов в стране

41. Согласно Национальной переписи 2000 года, за рубежом родились 296 461 человек, доля которых составляет 7,8% от всего населения. В их числе больше всего лиц родилось в Никарагуа, Панаме, Соединенных Штатах и Колумбии, однако среди них преобладают никарагуанцы, доля которых составляет 75% от всех зарегистрированных лиц иностранного происхождения.

42. По данным переписи, никарагуанцами являются 226 374 человека (6% от всего населения страны), хотя необходимо отметить, что имеется определенная часть населения, не охваченного подсчетами в рамках переписи, поскольку оно входит в состав временной рабочей силы, постоянно перемещающейся в стране в соответствии с агропроизводственными циклами.

43. Статистический департамент Главного управления по миграции и делам иностранцев по состоянию на 1 сентября 2005 года зарегистрировал 285 848 иностранцев в качестве легальных, временных или постоянных резидентов; при этом к ним необходимо прибавить мигрантов, воспользовавшихся легализацией в 1999 году, и тысячи лиц, по-прежнему находящихся на нелегальном положении. В следующей таблице приводятся сведения о национальном происхождении и количестве иностранцев, проживающих в Коста-Рике.

Страна или территория	Проживает временно	Проживает постоянно	Итого
Африка			
Алжир	1	6	7
Ангола	0	1	1
Бенин	0	1	1
Гана	0	1	1
Египет	0	1	1
Кабо-Верде	0	4	4
Кения	2	7	9
Либерия	0	3	3
Ливийская Арабская Джамахирия	0	12	12
Марокко	3	11	14
Мозамбик	0	1	1
Нигерия	0	3	3
Сенегал	0	3	3
Сомали	0	1	1
Судан	0	1	1
Сьерра-Леоне	1	0	1
Танзания	1	3	4
Тунис	1	1	2
Уганда	1	0	1
Эритрея	0	1	1
Южная Африка	2	4	6
Всего из Африки	11	65	76
Америка			
Аргентина	414	779	1 193
Аруба	0	1	1
Багамские Острова	0	4	4
Барбадос	1	1	2
Белиз	6	50	56
Бермудские Острова	0	1	1
Боливия	28	146	174
Бразилия	159	233	392
Венесуэла	419	721	1 140
Гаити	5	53	58
Гайана	0	22	22
Гватемала	291	1 093	1 384
Гондурас	248	1 637	1 885
Доминика	0	3	3
Доминиканская Республика	88	1 450	1 538
Канада	271	1 188	1 459

Страна или территория	Проживает временно	Проживает постоянно	Итого
Колумбия	1 884	7 703	9 587
Куба	70	5 908	5 978
Кюрасао	1	1	2
Мексика	672	1 043	1 715
Никарагуа	3 078	214 394	217 472
Панама	264	4 603	4 867
Парагвай	6	29	35
Перу	286	2 545	2 831
Пуэрто-Рико	1	3	4
Сальвадор	542	6 355	6 897
Сент-Винсент	0	1	1
Сент-Китс и Невис	0	1	1
Соединенные Штаты Америки	1 620	6 602	8 222
Суринам	0	5	5
Тринидад и Тобаго	5	13	18
Уругвай	36	144	180
Чили	150	705	855
Эквадор	144	604	748
Ямайка	13	69	82
Всего из Америки	10 702	258 110	268 812
Азия			
Армения	0	5	5
Афганистан	0	2	2
Бангладеш	0	3	3
Вьетнам	0	2	2
Гонконг	33	89	122
Грузия	0	7	7
Израиль	31	115	146
Индия	47	33	80
Индонезия	0	6	6
Иордания	2	16	18
Ирак	0	3	3
Иран (Исламская Республика)	15	100	115
Казахстан	3	1	4
Кипр	0	1	1
Китайская Народная Республика	222	4 215	4 437
Корейская Народно- Демократическая Республика	2	2	4
Кувейт	0	1	1
Лаос	0	1	1
Ливан	14	56	70

Страна или территория	Проживает временно	Проживает постоянно	Итого
Малайзия	4	2	6
Монголия	1	0	1
Непал	0	4	4
Оман	0	1	1
Пакистан	4	10	14
Палестина	0	9	9
Республика Корея	381	303	684
Саудовская Аравия	0	1	1
Сингапур	4	8	12
Сирия	0	50	50
Таиланд	7	3	10
Тайвань	128	2 130	2 258
Турция	2	10	12
Узбекистан	0	6	6
Филиппины	33	82	115
Шри-Ланка	1	0	1
Япония	109	137	246
Всего из Азии	1 042	7 414	8 456
Европа			
Австрия	21	99	120
Беларусь	0	9	9
Бельгия	40	188	228
Болгария	1	41	42
Венгрия	3	19	22
Германия	176	1 226	1 402
Греция	1	17	18
Дания	12	40	52
Ирландия	9	14	23
Испания	124	1 678	1 802
Италия	234	1 386	1 620
Латвия	0	1	1
Литва	1	1	2
Лихтенштейн	1	0	1
Люксембург	0	6	6
Молдова	0	3	3
Нидерланды	105	425	530
Норвегия	18	37	55
Польша	6	34	40
Португалия	11	31	42
Российская Федерация	17	233	250
Румыния	4	63	67

Страна или территория	Проживает временно	Проживает постоянно	Итого
Сан-Марино	0	1	1
Сербия и Черногория	3	16	19
Словакия	0	2	2
Словения	0	2	2
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	133	327	460
Украина	5	62	67
Финляндия	1	9	10
Франция	171	515	686
Хорватия	0	8	8
Чешская Республика	8	37	45
Швейцария	133	540	673
Швеция	28	104	132
Эстония	1	1	2
Всего из Европы	1 267	7 175	8 442
Океания			
Австралия	6	32	38
Новая Зеландия	1	13	14
Всего из Океании	7	45	52
Прочие			
Апатриды	0	3	3
Без указания	0	7	7
Всего	0	10	10
Всего проживающих	13 029	272 819	285 848

Источник: Отдел планирования Главного управления по миграции и делам иностранцев.

44. С целью обновления вида на жительство 150 000 выходцев из стран Центральной Америки, проживающих в стране в рамках так называемого "исключительного режима", в сентябре 2005 года Главное управление по миграции и делам иностранцев продлило такие разрешения на два года, что в значительной мере соответствовало интересам большого контингента никарагуанцев (98%).

Информация о переписи коренного населения

45. Как и в случае других этнических групп, охват коренных народов переписью 2000 года отвечал потребности в точном определении общего количества жителей страны

с учетом характерных для их групп особенностей, географического распределения и условий жизни.

46. В коренных общинах перепись проводилась по особым процедурам, в ходе которых собиралась дополнительная информация с основной целью "получить оценку этнического состава коренного населения, стимулировать создание базы исходных данных для последующих конкретных исследований и накопить соответствующие сведения об особенностях территорий коренных народов"².

47. Хотя вопрос об этнической принадлежности задавался всем жителям страны, на территориях коренных народов применялась дополнительная анкета для сбора информации, служащей двум целям: а) сопоставлению положения коренного населения с условиями в остальной части страны; и б) проведению исследований об условиях жизни и социально-демографических, образовательных и экономических характеристиках населения, проживающего на территориях коренных народов.

48. Определение этнической принадлежности является сложным вопросом, и для него применяются различные критерии и переменные данные. В отличие от остальных переписей, в ходе переписи 2000 года использовался критерий самостоятельного указания своей принадлежности согласно положению статьи 1 Конвенции № 169 МОТ, согласно которой "указание самих народов на их принадлежность к числу коренных рассматривается как основополагающий критерий для определения групп, на которые распространяются положения настоящей Конвенции".

49. Соответствующий вопрос был составлен следующим образом:

"[Имя]: принадлежит к...

- a) коренной культуре;
- b) афрокостариканской или негритянской культуре;
- c) китайской культуре;
- d) не принадлежит ни к одной из вышеперечисленных культур".

² Economic Commission for Latin America and the Caribbean (ECLAC), *Nota Población* (Chile, 2003), p. 222.

50. Вместе с тем для того, чтобы сформулировать этот вопрос, было необходимо с целью ориентации в деле проведения переписи разработать понятие культуры, толкуемой "в смысле сочетания традиций, практики и ценностей, связанных с самобытностью коренных, афрокостариканских и китайской этнических групп без привязки к внешности, цвету кожи или месту проживания или происхождения"³.

51. На основании этого критерия были выявлены следующие параметры: коренным жителем является лицо, которое заявило, что оно прямо или отчасти обязано происхождением или само определяет свою принадлежность к какому-либо из исконных народов Коста-Рики, независимо от места проживания; афрокостариканцем или негром является лицо, которое считает себя представителем культурной традиции групп выходцев из Африки и африканской диаспоры безотносительно к расе, цвету кожи или национальности; а китайцем является лицо, само причисляющее себя к культурной традиции Китая, Тайваня или Гонконга, принципиально и по своим культурным характеристикам отличающейся от культуры других таких групп, как японцы или корейцы.

52. Расширенный вопросник, на который отвечали жители территорий коренных народов, независимо от того, определяли ли они себя в качестве коренных жителей, включал вопросы относительно принадлежности к коренной группе, использования языка коренного народа, родного языка, доступа к земле и материалов, использованных для строительства их жилища.

53. С учетом особенностей территорий коренных народов был принят целый ряд межучрежденческих мер, призванных обеспечить всеобщий и полный охват переписью: территории были разбиты на меньшие по размерам участки, с тем чтобы облегчить опрос и регистрацию всех жителей; для охвата наиболее удаленных районов территории страны использовались различные виды транспорта и для содействия проведению опросов привлекались переводчики с языков коренных народов и проводники, хорошо знающие местность.

54. Помимо этого, была организована пропагандистская кампания с использованием радиосредств. В этом деле важную роль сыграл Коста-риканский институт радиобразованья (КИРО), транслировавший радиобращения руководителей общин на таких различных языках, как малеку, кабекар, брибри, гуами и испанском языке. Кроме того, были подготовлены кадры для проведения переписи, во многих случаях из числа самих коренных народов (преподаватели), и с этой целью были изданы Руководство по переписи и Руководство по территориям коренных народов.

³ Там же, стр. 225.

55. Наконец, подготовительные этапы сбора информации осуществлялись в сотрудничестве с различными организациями коренных народов, которые оказались весьма полезными и помогли подготовить почву для заключительной работы лиц, проводивших перепись.

56. В методологии анализа накопленной информации применялись три социально-демографических показателя: образование, экономическая активность и жилищные условия. Затем на основе этих критериев проводилась обработка полученной информации и планировались соответствующие исследования с использованием результатов переписи.

Сведения о коренных народах Коста-Рики

57. Как уже сообщалось в предыдущем докладе, в Коста-Рике официально насчитывается восемь коренных этнических групп или народов: кабекар, брибри, нгобе, терраба, борука или брунка, уэтар, малеку и чоротегга. Каждый из этих народов обладает своей культурной самобытностью, и, хотя Коста-Рика является небольшой страной, каждый из них характеризуется достаточно выраженными социально-культурными особенностями.

58. В процессе изучения коренного населения страны необходимо учитывать различные аспекты, так как данные переписей обнаруживают различия не только между народностями страны, но и внутри самих этнических групп.

59. Согласно переписи 2000 года, коренными жителями считают себя 63 876 человек, 42,3% которых проживают на 22 территориях.

60. За исключением ряда территорий, коренное население традиционно проживает на закрепленных за ними территориях, именуемых в коста-риканском законодательстве "резервациями коренного населения", однако для движения коренных костариканцев и международного права предпочтительнее наименование "территории коренных народов". Сегодня известно, что большинство коренного населения проживает за пределами этих территорий, хотя его значительная доля расселена также вблизи них (18,2%), тогда как 39,5% коренных жителей живут в остальной части страны.

61. К числу наиболее населенных территорий относятся Таламанка-Брибри (20,7%), Альто-Чиррипо или Дучи (14,2%), Борука (8,9%) и Кабагра (7,1%). Остальные 49% распределены по другим территориям, из которых наименее населенными являются Оса (0,4%) и Бахо-Чиррипо, Наири-Авари, Оброхо-Монтесума, Кеколди-Коклес и Сапатон,

причем на каждой из последних территорий доля коренного населения составляет не более 1,5%.

62. В следующей таблице приводятся сведения об общей численности населения на каждой из территорий коренных народов, а также о количестве коренного и некоренного населения в разбивке по народам и территориям.

Народы и территории коренных народов	Общая численность населения	Доля населения	Количество коренных жителей	Количество некоренных жителей	Доля коренных жителей	Доля некоренных жителей	Число лиц иностранного происхождения (в %)
Территория	33 128	100,00	27 041	6 087	81,6	18,4	2,3
Народ брибри	11 062	33,4	9 645	1 417	87,2	12,8	1,7
Салитре	1 403	4,2	1 285	118	91,6	8,4	0,1
Кабачра	2 353	7,1	1 683	670	71,5	28,5	0,1
Таламанка-Брирки	6 866	20,7	6 467	399	94,2	5,8	1,8
Кеколди-Коклес	440	1,3	210	230	47,7	52,3	13,2
Народ брунка или бурука	3 936	11,9	2 017	1 919	51,2	48,8	0,4
Борука	2 954	8,9	1 386	1 568	46,9	53,1	0,4
Рей-Курре	982	3,0	631	351	64,3	35,7	0,5
Народ кабекар	10 175	30,7	9 861	314	96,9	3,1	0,2
Альто-Чиррипо	4 701	14,2	4 619	82	98,3	1,7	0,0
Ухаррас	1 030	3,1	855	175	83,0	17,0	0,6
Тайни	1 817	5,5	1 807	10	99,4	0,6	0,3
Таламанка-Кабекар	1 369	4,1	1 335	34	97,5	2,5	0,7
Телире	536	1,6	536	0	100,0	0,0	0,0
Бахо-Чиррипо	372	1,1	363	9	97,6	2,4	0,3
Наири-Авари	350	1,1	346	4	98,9	1,1	0,3
Народ чиротега	995	3,0	868	127	87,2	12,8	0,4
Матамбу	995	3,0	868	127	87,2	12,8	0,4
Народ гуаями	2 729	8,2	2 563	166	93,9	6,1	15,6
Аброхо-Монтесума	406	1,2	387	19	95,3	4,7	10,3
Оса	118	0,4	114	4	96,6	3,4	8,5
Конте-Бурука	1 111	3,4	971	140	87,4	12,6	15,8
Кото-Брус	1 094	3,3	1 091	3	99,7	0,3	18,1
Народ малеку	1 115	3,4	460	655	41,3	58,7	5,1
Гуатусо	1 115	3,4	460	655	41,3	58,7	5,1
Народ терибе или терраба	1 425	4,3	621	804	43,6	56,4	1,3
Терраба	1 425	4,3	621	804	43,6	56,4	1,3
Народ уэтар	1 691	5,1	1 006	685	59,5	40,5	1,1
Сапатон	466	1,4	54	412	11,6	88,4	1,3
Китириси	1 255	3,7	952	273	77,7	22,3	1,1

Источник: Национальный институт статистики и переписи. IX Национальная перепись населения (2000 год).

63. При рассмотрении сведений, представленных в этой таблице, можно отметить значительное присутствие на ряде территорий некоренных жителей, в основном в Кеколди, территории народа брибри, где доля некоренного населения составляет 52,3%; в Боруке, территории народа брунка, - 53%; в Гуатусо, территории народа малеку, - 58,7%, в Терабе, территории народа Терибе, - 58,7% и в Сапатоне, территории народа уэтар, - 88,4%.

64. На остальных территориях коренных народов преобладает коренное население, среди которого наиболее многочисленным является народ кабекар, причем на таких территориях, как Телире, проживают только коренные жители.

65. В следующей таблице приводятся данные о численности всего населения, а также коренного и некоренного населения, проживающего в различных географических регионах всей страны:

Районы проживания	Общее количество населения	Численность коренного населения	Численность некоренного населения	Доля коренного населения	Доля некоренного населения
Коста-Рика	3 810 179	63 876	3 746 303	1,7	98,3
Территории коренных народов	33 128	27 041	6 087	81,6	18,4
Отдаленные районы	195 295	11 641	183 654	6,0	94,0
Остальная часть страны	3 581 756	25 194	3 556 562	0,7	99,3

Источник: ЭКЛАК, Демографические данные (2003 год).

66. Из таблицы явствует, что доля коренных народов среди всего населения страны составляет 1,7%, на территориях коренных народов - 81,6%, в отдаленных районах - 6% и в остальной части страны - всего 0,7%.

67. Следует отметить, что на так называемых "территориях коренных народов" проживают 18,4% некоренных жителей, что объясняется различными причинами: с одной стороны, это - лица, которые сами себя не признают коренными жителями в силу утраты ими традиционной культуры, а с другой стороны, ими являются лица, переехавшие из других районов страны или из-за рубежа.

68. Еще одним примечательным фактом является то, что из 63 876 коренных жителей, проживающих в стране, 18% указали, что они родились за границей, в основном в Никарагуа и Панаме, вследствие чего коренные костариканцы составляют всего лишь 1,3% от всего населения.

69. В следующей справочной таблице рассматриваются демографические показатели:

Группа населения	Соотношение мужчин и женщин	Доля населения, родившегося за рубежом	Среднее число детей на одну женщину	Общий коэффициент фертильности	Доля умерших детей
Коренное население на территориях коренных народов	107	1,7	4,1	3,4	28
Коренное население в отдаленных районах его проживания	106	20,0	3,5	2,8	49
Коренное население в остальной части страны	105	38,0	3,1	2,5	20
Некоренное население на территориях коренных народов	120	4,6	3,7	2,8	17
Некоренное население в остальной части страны	100	7,6	2,7	2,0	16

Источник: ЭКЛАК, Демографические данные (2003 год).

70. В таблице приведены различные показатели. Во-первых, среди некоренного населения в остальной части страны количество мужчин соответствует количеству женщин, тогда как среди коренного населения, проживающего в остальной части страны, на 100 женщин приходится 105 мужчин, а на территориях - 107 мужчин. Что касается некоренного населения, проживающего на территориях, то на каждые 100 женщин приходится 120 мужчин. Вместе с тем в этом соотношении наблюдается ряд исключений.

71. Одно из важных наблюдений касается доли населения, родившегося за рубежом. Среди коренных народов, проживающих в отдаленных районах и остальной части страны, доля иностранцев выше, чем среди других групп и в среднем по стране (7,6%). С другой стороны, обращает на себя внимание и большое количество иностранцев, живущих на территориях коренных народов.

72. Что касается среднего количества живорождений среди женщин в возрасте от 15 лет и старше, то очевидно, что больше детей рождается у коренных женщин и женщин, проживающих на территориях. В то же время коэффициент детской смертности, который в среднем по стране равен 16 на каждую 1 000 некоренных женщин в возрасте 20-24 года, в отдаленных районах и на территориях коренных народов достигает соответственно средних значений 49 и 28.

73. Наконец, демографические показатели в разбивке по территориям коренных народов отражены в следующей таблице.

Коренные народы и их территории	Соотношение мужчин и женщин	Возрастная группа младше 15 лет	Возрастная группа 15-64 года	Возрастная группа 65 лет и старше	Пропорциональное число демографически зависимых лиц	Среднее количество детей на 1 женщину	Общая фертильность
Вся территория	109	46,4	49,8	3,7	101	3,3	1,9
Народ брибри	110	46,8	49,9	3,3	100	4,0	3,3
Салитре	109	48,1	48,8	3,1	105	3,8	3,2
Кабагра	109	48,1	49,5	2,4	102	4,3	3,5
Таламанка-Брибри	111	46,3	50,1	3,6	100	4,0	3,3
Кеколди-Коклес	99	42,5	52,7	4,8	90	3,4	2,8
Народ брунка или бурука	111	40,8	54,1	5,1	85	3,9	2,9
Борука	110	41,7	53,6	4,7	87	3,8	2,8
Рей-Курре	114	38,1	55,7	6,2	80	4,3	3,2
Народ кабекар	107	51,3	46,1	2,7	117	4,1	3,6
Альто-Чиррипо	106	52,6	44,8	2,6	123	4,1	3,6
Ухаррас	104	44,5	50,4	5,1	98	4,1	3,1
Тайни	104	53,7	44,7	1,5	123	4,1	3,7
Таламанка-Кабекар	115	46,2	51,1	2,7	96	4,1	3,4
Телире	106	53,0	44,8	2,2	123	3,6	3,4
Бахо-Чиррипо	116	55,6	42,2	2,2	137	5,5	5,4
Наири-Авари	115	53,1	44,6	2,3	124	3,4	2,9
Народ чоротегга	120	34,5	57,4	8,1	74	3,8	2,4
Матамбу	120	34,5	57,4	8,1	74	3,8	2,4
Народ гуаями	105	52,9	44,4	2,6	125	4,6	4,1
Аброхо-Монтесума	104	53,7	44,1	2,2	127	4,7	4,4
Оса	115	46,6	51,7	1,7	93	5,1	4,9
Конте-Бурука	110	51,0	46,3	2,7	116	4,2	3,6
Кото-Брус	99	55,3	42,0	2,7	138	4,8	4,3
Народ малеку	104	38,8	55,7	5,5	80	3,6	2,6
Гуатусо	104	38,8	55,7	5,5	80	3,6	2,6
Народ терибе или терраба	117	38,8	55,3	5,9	81	3,9	2,7
Терраба	117	38,8	55,3	5,9	81	3,9	2,7
Народ узгар	108	36,2	57,7	6,2	73	3,6	2,6
Сапатон	114	38,2	54,9	6,9	82	4,5	3,2
Китирриси	106	35,4	58,7	5,9	70	3,2	2,4

Источник: ЭКЛАК, Демографические данные (2003 год).

74. Как отмечалось выше, на большинстве территорий мужчин проживает больше, чем женщин, за исключением народа брибри на территории Кеколди-Коклес и народа гуаями в Кото-Брус, где отмечается некоторое преобладание женщин (99 мужчин на каждые 100 женщин). В целом разница является более выраженной среди жителей, не принадлежащих к коренному населению.

75. Рассмотрение возрастной структуры обнаруживает, что на ряде территорий имеется значительное количество молодежи, особенно у народов гуаями, кабекар и брибри, где доля молодежи составляет соответственно 53%, 51% и 47%.

76. Обратная картина наблюдается в отношении населения в возрасте старше 65 лет: средний показатель доли таких лиц превышает усредненный показатель по стране (5,6%) только на пяти территориях. Такое положение может объясняться миграцией молодежи в другие районы страны. Вместе с тем таких лиц насчитывается мало среди народов гуаями (2,6%), кабекар (2,7%) и брибри (3,3%).

77. В показателе демографической зависимости имеются значительные колебания. На таких территориях, как Китириси, Сапатон, Терраба, Гуатусо, Матамбу и Рей-Курре, насчитывается 82 иждивенца на каждые 100 человек трудоспособного возраста, тогда как на территориях Кото-Брус, Бахо-Чиррипо, Аброхо-Монтесума и Телире иждивенцев относительно больше.

78. На всех территориях коренных народов коэффициент фертильности выше среднего национального показателя, составляющего 1,9 ребенка на одну женщину⁴.

79. Кроме того, из результатов национальной переписи можно заключить, что в Коста-Рике до сих пор не разработана политика учета гендерного фактора в основной деятельности, касающейся коренных женщин. В течение ряда лет Национальный институт по делам женщин (ИНАМУ) принимал целевые меры в отсутствие комплексной стратегии, позволяющей эффективно направлять, формулировать и координировать политику поощрения прав коренных женщин.

80. С учетом этого обстоятельства недавно в ИНАМУ была учреждена рабочая группа, включающая коренных женщин, с целью формулирования мер, которые должны стимулировать участие коренных женщин в различных сферах общественной жизни и обеспечивать уделение этой категории населения соответствующего внимания.

81. К 2006 году планируется приступить к осуществлению первоначального этапа этой стратегии в районе Таламанка, а затем распространить ее на другие регионы страны с коррективами, отражающими исторические и культурные особенности каждой общины.

⁴ Издание Коста-Риканского университета, *Observatorio de Desarrollo* (San José, 2004).

Описание регионов преимущественного проживания афрокостариканцев

82. Согласно данным официальной переписи 2000 года афрокостариканское или негритянское население включало 72 784 человека (1,9%), в том числе 36 478 мужчин и 36 306 женщин. Вместе с тем важно отметить, что использованная в ходе переписи методология не позволила выявить ряд факторов, приводивших к недостаточному подсчету, например, мулатов, которые не желали идентифицировать себя в качестве потомков африканцев. Таким образом, к этим данным следует подходить с надлежащей осторожностью.

83. По мнению неправительственных организаций афрокостариканцев, перепись выявила недостатки применяемых показателей, отсутствие ряда важных вопросов и неточности в процедуре. Критерии, избранные для ответов, в значительной мере предполагали субъективное содержание, поскольку во многих случаях сборщик данных исходил из расовой принадлежности. Анализ ответов, представленных афрокостариканцами, показывает, что только лица с высоким уровнем образования осознают свои расовые отличия, и несмотря на позитивный факт проведения переписи, ее результаты остаются весьма сомнительными⁵.

84. Вопрос о показателях является существенно важным моментом в замечаниях, представленных гражданским обществом, и в этом смысле указывает на важность того, чтобы государство при проведении исследований и сборе демографических статистических данных применяло согласованный и рассчитанный на широкое участие механизм сбора, обработки и использования информации⁶.

85. Возвращаясь к теме показателей, следует отметить, что перепись 2000 года охватывала данные об этническом составе граждан. В этой связи было выявлено, что 93,68% потомков африканцев являются костариканцами по рождению, в результате чего это этническое меньшинство более других является органичным компонентом населения страны, иными словами, включает в себя наибольшее число костариканцев по рождению.

86. Еще одним важным аспектом переписи 2000 года являются сведения о месте рождения и провинции проживания афрокостариканцев. Хотя в провинции Лимон

⁵ Мнение, выраженное председателем Сети афрокостариканских женщин, депутатом парламента Эпси Кэмпбелл в октябре 2005 года.

⁶ Комментарии ассоциации "Карибский проект" к национальному докладу от 28 марта 2006 года.

родились 64,25% афрокостариканцев, охваченных переписью, в ней проживают 74,37% таких лиц. Эти цифры показывают, что для афрокостариканцев общей тенденцией является прогрессирование этой группы общества, в результате которого повышается их образовательный уровень и численность в городах Лимон и Сан-Хосе.

Провинция	Долевое распределение афрокостариканцев по указанному ими в переписи 2000 года месту рождения	Долевое распределение афрокостариканцев по месту нынешнего проживания в соответствии с переписью 2000 года
Сан-Хосе	11,79%	14,30%
Алахуэла	3,74%	3,01%
Картаго	3,72%	2,19%
Эредия	1,85%	3,00%
Гуанакасте	4,27%	1,36%
Пунтаренас	4,03%	1,76%
Лимон	64,25%	74,37%
За рубежом	6,36%	
ВСЕГО	100,00%	100,00%

Источник: Национальный институт статистики и переписи, перепись 2000 года.

87. Костариканцы африканского происхождения проживают в основном в городских районах (46 903 человека, или 57,18% от их общей численности); в пригородах живут 7,26% афрокостариканцев, а в сельских районах компактно проживают 8,79% и рассеяно - 26,77% таких лиц.

88. До настоящего времени в Коста-Рике не проводилось какого-либо национального исследования, обеспечивающего справочную информацию для анализа положения афрокостариканок. Это свидетельствует о невнимании к нуждам афрокостариканской общины, которое как следствие расизма исторически укоренилось в обществе и осложняется и усугубляется гендерными предрассудками в отношении женщин. До 2000 года в Коста-Рике отмечался вакуум официальной информации в этой связи, и поэтому гендерный аспект не учитывался ни в национальных переписях, ни в обследованиях домохозяйств. Эта ситуация приводила к неправильному толкованию данных, поскольку в свете официальной информации афрокостариканок как бы и не существовало.

89. Однако и перепись 2000 года не была в полной мере инклюзивной и освещающей положение афрокостариканок. Данные переписи 2000 года указывали на значительную эмиграцию женщин, особенно в Соединенные Штаты, что сказывалось на демографических факторах. Присутствие большого числа матерей, тетушек и

покровительниц, прочно обосновавшихся в Соединенных Штатах, способствует эмиграции нового поколения молодых афрокостариканок, которые пользуются социальными сетями и родственными отношениями для устройства на рынке труда, предлагающего лучшие перспективы.

90. Коэффициент мужчин среди афрокостариканцев в возрасте 55-69 лет составляет 1,13 мужчин на одну женщину, в то время как различия в продолжительности жизни этой возрастной группы должны были бы предполагать явное преобладание женщин.

91. Характер переписи, в ходе которой главное внимание уделялось охвату домашних хозяйств, а не семьи, ограничивает полное выявление этнической принадлежности всех членов семьи. Таким образом, только 76% матерей среди афрокостариканок и 78% матерей "нейтральной" этнической принадлежности были зарегистрированы в качестве глав домохозяйства или супруг на момент переписи.

92. Согласно данным переписи, одна треть женатых афрокостариканцев и одна четверть замужних афрокостариканок состоят в браке с лицами, не принадлежащими к этой этнической группе. Кроме того, результаты переписи показывают, что из 14 828 мужчин, указавших себя главой семьи, 82% проживают со своей супругой, и 67% их супруг являются афрокостариканками. 75% детей, родившихся в таких семьях, считаются афрокостариканцами.

93. Помимо этого, о том, что они состоят в браке, сообщили в общей сложности 10 938 афрокостариканок, из которых 75% являются главой домохозяйства. В этих домохозяйствах 86% детей были зарегистрированы в качестве афрокостариканцев. Аналогичным образом, в общей сложности 5 862 женщины из числа потомков африканцев являются главой домохозяйства, и из них 11% проживают вместе с мужьями, которые в 71% случаев являются потомками африканцев, а 87% детей этих возглавляющих домохозяйства женщин также числятся афрокостариканцами.

94. Следует отметить, что, согласно этим статистическим показателям, дети в "смешанных" браках, несмотря на другое происхождение одного из супругов, также зачастую регистрируются в качестве афрокостариканцев.

Китайцы

95. Согласно данным переписи 2000 года, общее количество китайцев, проживающих в стране, составляет 7 873 человека (0,2%), из которых 4 089 человек являются лицами мужского, а 3 784 - женского пола. 88% этой этнической группы проживают в городских

секторах (77,18% в городах и 11,20% в пригородах); в сельской местности компактно проживают 3,28% и рассеяно - 8,34%.

96. Еще одним показателем переписи 2000 года, использованным в отношении проживающих в стране китайцев, является доля граждан среди этой этнической группы. В ней отмечалось большое количество лиц, получивших гражданство путем натурализации или родившихся за границей (14,73%), тогда как костариканцами по рождению являются 51,53%.

СТАТЬЯ 2. ПРАВОВЫЕ РАМКИ И ЗАКОНОДАТЕЛЬНЫЕ ИНИЦИАТИВЫ

97. Как об этом подробно говорится в первой части настоящего доклада, в костариканском законодательстве дается квалификация преступления расовой дискриминации со стороны руководителей, управляющих и должностных лиц государственных или частных учреждений, которые применяют имеющие вредные последствия дискриминационные меры, основывающиеся на мотивах расы, пола, возраста, религии, гражданского состояния, политических убеждений, социального происхождения или имущественного положения.

98. В Уголовном кодексе такие деяния квалифицируются как правонарушения, что означает, что совершение такого акта влечет за собой наказание денежным штрафом, налагаемым судами, исходя из доходов обвиняемого и по усмотрению ведущего дело судьи.

99. В Законодательное собрание внесен ряд законопроектов, предусматривающих дополнения к ныне действующему законодательству, и в этой связи в Постоянной комиссии по Социальным вопросам Законодательного собрания рассматриваются следующие законопроекты.

100. Законопроект № 15399 под названием "Закон о восстановлении человеческого достоинства коренного населения" был внесен на рассмотрение Партией освобождения, которая в своем изложении мотивов представления этого законопроекта подчеркнула, что действующие законы страны урезают и ограничивают многие права лиц из числа коренных народов и что юридической основой для такого ограничения является действующий Закон о коренных народах. Ввиду этого законопроект содержит единственную статью, предусматривающую отмену Закона № 6172 от 26 ноября 1967 года, озаглавленного Закон о коренных народах.

101. Еще одним законопроектом, также находящимся на рассмотрении законодательного органа, является проект № 13977, озаглавленный "Права коста-риканских этнокультурных меньшинств на распространение мнений". Хотя этот проект был внесен в повестку дня 19-го пленарного заседания (30 сентября 2005 года), существует угроза отмены его рассмотрения на основании правила 119 правил процедуры Законодательного собрания, согласно которому законодательные инициативы, не подвергшиеся рассмотрению в течение четырех календарных лет с момента своего представления, не выносятся на рассмотрение парламента. Был выдвинут ряд представлений о продлении этого срока, однако время для их утверждения было упущено.

102. В качестве Закона № 8054 был утвержден законопроект под названием "Закон об этническом и языковом многообразии", проходивший слушания как законопроект № 13772. Он предусматривает установление Дня этнического и языкового многообразия страны. В этой связи в мотивировочной части законопроекта отмечалось, что дата 12 октября, ранее известная как "День расы", а теперь получившая название "День встречи культур", не выполнила своей задачи, заключающейся в объединении различных этнических групп коста-риканского населения. Закон, предусматривавший празднование "Дня культур", не позволил искоренить представление о том, что 12 октября отмечается исключительно в качестве дня контакта между индейской и испанской культурами, тем самым принижая роль других культур, поскольку в нем ничего не говорилось ни об их истоках, ни об их вкладе, ни об их сохранении в истории страны.

103. В законе предусмотрено празднование "дня этнического и языкового многообразия", вносящего вклад в "укрепление политической и социальной стабильности в Коста-Рике". Для этого было предложено отмечать этот день в последнее воскресенье сентября и разрешить централизованным и децентрализованным государственным учреждениям, государственным учебным заведениям и другим профессионально-техническим учебным заведениям в ходе предшествующей этому дню недели проводить различные мероприятия, посвященные этническому и языковому многообразию и его ценностям.

104. Что касается законопроектов, о которых сообщалось в предыдущем докладе, то на рассмотрение пленарного заседания парламента был вынесен проект № 13875, озаглавленный "Закон о внесении поправки в пункт b) статьи 15 Закона № 7839 о национальной системе статистики, призванной учесть демографические характеристики национального и/или этнического происхождения и языка при проведении всеобщих переписей населения". Этот проект получил положительное заключение на пленарном заседании, однако не был принят в качестве закона по процедурным мотивам, предусмотренным в правиле 199 правил процедуры Собрания.

105. Кроме того, был снят с рассмотрения законопроект, зарегистрированный под № 14137, в котором предлагалось "объявить день 12 октября каждого года национальным праздником благодарности Коста-Рики народу Лимона за его неизменную приверженность сохранению своего культурного наследия в рамках собственных традиций, созданных путем слияния и взаимного обогащения присутствующих в нем этносов". Эта законодательная инициатива была опубликована в официальных ведомостях "Гасета" № 232 от 4 декабря 2000 года и, несмотря на ее поддержку большинством голосов, была снята с рассмотрения по процедурным мотивам вследствие отсутствия какого-либо решения в течение четырех лет с момента ее представления.

Мигранты

106. Коста-Рика является страной с богатыми традициями в области приема лиц, ищущих убежища, и беженцев. Как уже отмечалось, коста-риканские законы не устанавливают никакого различия между правами граждан и неграждан, независимо от их миграционного положения. Законы применяются равным образом для всех. Это относится как к правам, так и к обязанностям. Даже если человек находится в стране без разрешения, он может защищать и охранять свои права человека, и в частности право на физическую неприкосновенность, право на уважение человеческого достоинства и право на медицинскую помощь.

107. В этой связи важно отметить поддержку, оказываемую мигрантам на организационном и местном уровнях. Деятельность организаций гражданского общества, религиозных организаций и некоторых профсоюзов трудящихся в области удовлетворения общих потребностей мигрантов и препровождения запросов в их интересах в рамках различных мер (например, программ и проектов), а также определение мигрантов в качестве целевой группы населения, для которой разрабатываются проекты в социальной и производственных сферах, способствуют укреплению многообразной социально-культурной и психологической помощи и сопутствующих процессов оформления документов, легализации мигрантов и тому подобное.

108. Данные переписи 2000 года свидетельствуют о большом количестве среди мигрантов никарагуанских женщин, большинство которых проживает со своими детьми, рожденными в стране. Многим из них удалось обосноваться в Коста-Рике, и они вносят важный вклад в социально-экономическое развитие страны.

109. Значительное присутствие никарагуанских иммигрантов в Коста-Рике имеет экономические, политические и социальные причины, которые неоднократно обсуждались на различном уровне как в Коста-Рике, так и в Никарагуа, однако

положению никарагуанских женщин в стране и исследованию тех проблем, с которыми они сталкиваются в силу особенностей своего пола, уделяется недостаточное внимание.

110. Различные обследования этой группы населения показывают, что женщины находятся в весьма неблагоприятном положении. 45% женщин-иммигрантов из Никарагуа, проживающих в Коста-Рике, не закончили начальной школы, а 11% вообще не имеют образования⁷. Поэтому их участие на рынке труда имеет неустойчивый характер и ограничивается низкооплачиваемыми занятиями, преимущественно выполнением обязанностей домашней прислуги.

111. С тем чтобы гарантировать уважение к мигрантам и осуществление их прав в полном объеме, сотрудники правоохранительных органов и особенно специальной миграционной полиции регулярно проходят профессиональную подготовку по таким конкретным вопросам, как соблюдение прав человека мигрантов, что способствует осознанию ими своих обязанностей и гарантированию их надлежащего поведения в процессе обеспечения правопорядка.

112. Кроме того, при координации между МТСО, Международной организацией по миграции (МОМ), Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) и Международной организации труда (МОТ) для трудовых инспекторов, а также сотрудников ККСС и Главного управления по миграции были организованы рабочие совещания по вопросам, касающимся миграции. В 2005 году в разных районах страны было проведено шесть таких совещаний.

113. Политика Коста-Рики в области миграции в значительной мере определялась постановлениями, принимаемыми Конституционной палатой по конкретным делам. Она рассматривала такие вопросы, как временное задержание иностранцев, выдача виз в случаях вступления в брак по доверенности, отказ в удовлетворении ходатайств, депортация иностранцев, имеющих связи с костариканцами, выдача вида на жительство, право на обжалование в связи с отклонением просьб о проживании, предоставление временных разрешений или виз и т.д.

114. В последние годы Главное управление по миграции и делам иностранцев согласно исполнительному декрету утвердило целый ряд мер, позволяющих регулировать национальную политику в области миграции. Как уже неоднократно отмечалось, Коста-Рика является такой страной мира, которая принимает весьма большое для ее размеров и

⁷ Исследование, проведенное Ченом и др. в 2001 году.

возможностей число иммигрантов. В связи с этим пришлось изменить систему управления миграционными потоками, с тем чтобы регулировать рост числа иностранцев, проживающих в стране, противостоять постоянному давлению со стороны нелегальных миграционных потоков и постепенному нарастанию притока иностранцев.

115. Исполнительная власть заняла осознанную и ответственную позицию, прилагая значительные усилия к тому, чтобы путем принятия правовых норм обеспечить в стране такую миграционную политику, которая позволяла бы более эффективно реагировать на проблему миграции при полном соблюдении прав человека и в условиях уважения человеческого достоинства мигрантов, признавая и стимулируя упорядоченную международную миграцию как важный фактор развития, но при этом одновременно создавая механизмы, позволяющие эффективно предотвращать и сдерживать беспорядочные и незаконные миграционные потоки посредством применения санкций к тем, кто занимается практикой, поощряющей беззаконие и несоблюдение социальных норм.

116. В этой связи министерство труда разработало и опубликовало директивный документ о политике в области занятости, предусматривающий реорганизацию структуры трудовой миграции в целях укрепления правопорядка и проведения необходимой легализации имеющейся рабочей силы на основе вспомогательных критериев.

117. Государство в лице Главного управления по миграции и делам иностранцев осуществляло политику в области миграции, которая включала борьбу с заключением браков по доверенности, рассмотрение ходатайств о предоставлении убежища, выдаче вида на жительство и временных разрешений, консультирование по вопросам выдачи виз, а также производило депортации в соответствии с положениями статей 49, 50 и 118 действующего Общего закона, равно как и обеспечивало ограничительное применение концепции предоставления помощи иммигрантам, регулируемой пунктом а) статьи 35, и занималось многими другими ситуациями, требующими принятия административных решений, которые устанавливали четкие критерии отбора в отношении въезда и постоянного проживания иностранцев в стране.

118. В ответ на новые требования в области миграции исполнительная власть внесла в Законодательное собрание Республики проект нового закона о миграции, который рассматривался в Комиссии по правовым вопросам под номером 14269. Этот проект, о котором сообщалось в предыдущем периодическом докладе и в отношении которого Комитет запросил уточнения в пунктах 15 и 16 своих замечаний в адрес Коста-Рики, был утвержден и вступит в силу 12 августа 2006 года.

119. Данный проект был направлен на предмет проверки конституционности в Конституционную палату, которая в своем заключении № 2005-09618 отметила, что только статья 67 проекта не отвечает положениям Конституции. Эта статья гласит следующее:

"В случае, если иностранное лицо обращается с просьбой разрешить ему въезд или постоянное проживание по причине заключения брака по доверенности с коста-риканским лицом, оно должно обязательно предъявить убедительные доказательства совместного супружеского проживания за пределами национальной территории в течение не менее одного года. Кроме того, в случае ходатайства о получении постоянного вида на жительство этот брак должен быть надлежащим образом зарегистрирован в Реестре актов гражданского состояния Коста-Рики. В целях настоящего закона под супружеским проживанием понимается прочный союз супругов, образующий первичную ячейку общества, которая характеризуется совместным проживанием, неизменностью супружеских отношений и пользуется публичным признанием и защитой со стороны государства".

120. По мнению членов высшего коста-риканского суда конституционной юрисдикции, "что касается определения правомочности брака, заключенного по доверенности, то единственным нарушением Конституции, как считает эта Палата, является требование о том, чтобы лицо, имеющее гражданство Коста-Рики, прожило в браке за границей в течение одного года, поскольку такое требование нарушает принцип свободы воли и тем самым косвенно нарушает запрещение, содержащееся в статье 32 Политической конституции, предписывая гражданину Коста-Рики проживание в браке не менее одного года за пределами национальной территории; с другой стороны, это требование нарушает конституционные принципы разумности, рациональности и соразмерности...".

121. Вместе с тем в сентябре 2005 года был принят исполнительный декрет о внесении поправок в Положение об осуществлении Общего закона о миграции и иностранцах.

122. В его разделе, касающемся трудящихся-мигрантов, работающих в сельскохозяйственном и агропромышленном экспортирующем секторе, устанавливается требование в отношении внесения работодателем личного залога в размере 20 долл. на каждого работника, въезжающего в страну исключительно на период уборки урожая таких сельскохозяйственных культур, как кофе, дыни, сахарный тростник или ананасы, а также в отношении выезда этих работников из страны по окончании уборочного сезона.

123. Этот залог является гарантийным депозитом, который возвращается работодателю после предъявления им доказательств выезда соответствующих работников. Данное

предписание было закреплено также в статье 159 Декрета № 32696-G-MTSS. Следует отметить, что до издания этого Декрета взимались залогов в размере 100 долл. США.

124. Гарантия возвращения работников соответствует заинтересованности самих предпринимателей в обеспеченности рабочей силой из числа мигрантов в условиях соблюдения в полном объеме всех трудовых прав и минимальных норм гигиены труда, поскольку так они могут располагать необходимой рабочей силой для производства товаров, экспортируемых за рубеж.

125. Декрет № 32696-G-MTSS четко гласит, что окончательный расчет должен производиться работодателями на границе по завершении установленного срока. В статье 155 на МТСО в лице Национального управления по трудовой инспекции возлагается обязанность контролировать соблюдение норм, закрепленных в Трудовом кодексе.

Закон о миграции

126. Среди важнейших аспектов, затронутых в новом законе, следует отметить криминализацию тайного перехода границы с помощью соучастника; контроль за браками, организованными между иностранцами и костариканцами с целью получения первыми права на постоянное проживание в стране; запрещение въезда в страну иностранцам, осужденным за сексуальные преступления, эксплуатацию несовершеннолетних, убийство, геноцид, уклонение от уплаты налогов и торговлю оружием, людьми, культурным, археологическим, экологическим достоянием и наркотиками.

127. Кроме того, запрещается въезд в страну тем иностранцам, которые в последние десять лет были наказаны тюремным заключением за злоупотребления в отношении несовершеннолетних и за акты насилия в отношении женщин и инвалидов. С другой стороны, законом устанавливается, что уполномоченные представители компании, осуществляющей международные перевозки транспортным средством, которой воспользовался для прибытия в страну иностранец, не имея на то законных оснований, могут быть оштрафованы на сумму от 3 до 12 минимальных окладов (от 333 000 до 1 332 000 колонов, или от 672 до 2 690 долл. США).

128. Проект был подвергнут острой критике со стороны некоторых секторов общества, таких, как католическая церковь, Управление народного защитника и государственные университеты, которые в свое время просили депутатов Законодательного собрания вновь направить его на рассмотрение специальной смешанной комиссии, с тем чтобы исправить

или уточнить некоторые аспекты, которые, по их мнению, "противоречат правам человека"⁸.

129. Критические замечания этих учреждений касались несоответствующего, по их мнению, использования некоторых терминов (они предлагали заменить термин "нелегальный" словом "неоформленный"), а также опасений в связи с нарушением принципа надлежащей процедуры, поскольку не предусматривается возможности оспаривать решения, принимаемые в отношении мигрантов. Например по смыслу нового нормативного акта полиция может выдворять нелегалов из 50-километровой пограничной зоны без возможности административного обжалования решения, принимаемого сотрудниками полиции.

130. Они отмечали также, что в проекте отсутствуют положения, регулирующие права членов семьи нелегального мигранта, и ничего не говорится ни о создании для них приемных центров, ни о привлечении НКЗД к работе с несовершеннолетними. С другой стороны, католическая церковь обеспокоена предписаниями о санкциях в отношении тех, кто предоставляет жилье лицам, не имеющим права на постоянное проживание в стране, и особенно в случае лиц, нуждающихся в гуманитарной помощи.

131. В своем ежегодном докладе за 2004-2005 годы Управление народного защитника, перечисляет, помимо вышеуказанного, целый ряд предпосылок или ситуаций, которые, по мнению этого Управления, не учтены в законопроекте. В частности, упоминаются гарантия судебного пересмотра решений, принимаемых Главным управлением по миграции и делам иностранцев; основополагающее право на личную свободу; необходимость определения максимальных сроков задержания и эффективных судебных гарантий, а также гармонизация нормативного акта с международными стандартами в области защиты прав человека.

132. По мнению Управления Народного защитника, хотя коста-риканское государство явно нуждается в принятии нового законодательства в области миграции, "следует подчеркнуть необходимость того, чтобы эти усилия вписывались в целостное видение этой темы в перспективе прав человека как принципиальной основы для разработки нового законодательства и вытекающей из него миграционной политики, поскольку недостаточно простой ссылки на права человека, время от времени появляющейся в статьях законопроекта"⁹.

⁸ *Diario de la Nación*, 8 October 2005.

⁹ Ежегодный доклад Управления Народного защитника за 2004-2005 годы (Сан-Хосе, Коста-Рика), глава, посвященная мигрантам, стр. 3.b испанского текста.

133. Вместе с тем правительство Коста-Рики четко и неоднократно заявляло на различных форумах, что этот закон был предметом глубокого правового анализа и проверки на соответствие Конституции и что он удовлетворяет потребности в нормативном акте, отвечающем реалиям Коста-Рики как страны, принимающей большое количество мигрантов.

134. Утверждение в первом чтении тогдашнего проекта общего закона о миграции совпало по времени с изданием Институтом социальных исследований среди населения при Национальном университете исследования об отношении костариканцев к мигрантам¹⁰. Оно является, пожалуй, одним из немногих исследований относительно мнений и восприятия костариканцами мигрантов, проведенных на строго научной и систематической основе.

135. В ходе проведения этого исследования, состоявшегося в августе 2005 года, были опрошены 600 человек различного пола, возраста, уровня образования и социального положения. Результаты опроса тесно связаны с представлением костариканцев о самих себе.

136. Одним из заслуживающих упоминания аспектов является то, что почти две трети опрошенных считают, что костариканцы живут в лучших условиях, чем никарагуанцы, причем такого мнения придерживается значительно большая часть (76,7%) всех лиц с университетским и приравненным к нему образованием.

137. Помимо этого, в отношении показателей, определяющих лучшие, равные или худшие условия жизни, ответы и диапазон мнений респондентов весьма варьировались. Для тех, кто считал, что никарагуанцы живут лучше костариканцев, причины этого крылись в государственной поддержке, желании работать и целеустремленности.

138. Что касается тех, кто считал, что условия жизни костариканцев и мигрантов одинаковы, то причины этого состояли в равенстве прав и возможностей, доступа к труду и достигнутой экономической стабильности. Наконец, лица, склонявшиеся к тому, что никарагуанцы живут хуже, относили это на счет эксплуатации, которой они подвергаются в Коста-Рике, отсутствия прав и возможностей, недостаточного образования, экономической ситуации и дискриминации со стороны костариканцев.

¹⁰ Существуют также другие подобные исследования, проведенные Латиноамериканским факультетом социальных наук (ЛФСН).

Постоянный форум мигрантов и беженцев

139. Одним из процессов, который стимулировался для изыскания консенсуса в отношении управления государственной миграционной политикой, стала деятельность Постоянного форума мигрантов и беженцев, созданного по инициативе Управления Народного защитника и недавно отметившего 10 лет своей работы.

140. Этот Форум является ареной для межучрежденческого, межсекторального и многодисциплинарного взаимодействия между 40 государственными учреждениями и организациями гражданского общества, в ходе которого проводится широкое рассмотрение положения мигрантов в стране, главным образом, с целью поощрения интеграционной стратегии национального развития и обеспечения защиты прав человека.

141. В настоящее время на Форуме ведется дискуссия относительно нового определения его задач, миссии и перспектив, к которой Форум подтолкнул, в частности, объединенный доклад государственных учреждений и Управления Народного защитника. Эти учреждения предложили вернуться к первоначальным концепциям Форума, согласно которым его цель должна состоять в изучении и анализе явления миграции с учетом таких центральных, но не единственных элементов и компонентов системы, как условия жизни мигрантов и положение в области осуществления их прав человека.

142. Следует напомнить, что первоначальная задача Форума определялась как "проведение совещаний для анализа политики и практики в отношении явления миграции на региональном и национальном уровне, а также их конкретных аспектов, касающихся соблюдения прав мигрантов и социальных, экономических и политических последствий миграции на региональном и национальном уровне". В качестве дискуссионного и консультационного органа Форум должен обеспечить комплексный анализ миграции в Коста-Рике, которая представляет собой сложное и требующее активного межучрежденческого и межсекторального реагирования явление.

143. Что касается взаимодействия Форума с другими учреждениями, то следует отметить, что в рамках Программы общинной работы студентов Коста-Риканского университета¹¹ было принято решение поддержать мероприятия Форума путем систематизации и анализа постановлений Управления Народного защитника (и особенно его отдела особой защиты), касающихся вопросов миграции, с тем чтобы сделать их еще более полезным инструментом поощрения и защиты прав человека.

¹¹ Университетская практика, которую проходят студенты последнего курса лиценциатуры.

144. По мнению правительственных кругов, актуальную проблему миграционных потоков необходимо рассматривать не в узком ракурсе процессов, протекающих в диаспоре, а с точки зрения всего комплекса вопросов, возникающих в принимающем обществе. Явление миграции настоятельно требует от государственных учреждений необходимым образом адаптировать свою работу и в том числе свои бюджеты в целях удовлетворения новых потребностей, не забывая при этом о благосостоянии всего населения страны.

145. Представители гражданского общества, напротив, проявили определенную сдержанность в отношении такого видения проблемы, вновь подчеркнув особый характер Форума, сферой деятельности которого является защита прав человека мигрантов.

Международное сотрудничество

Сотрудничество с автохтонными группами

146. Одним из ключевых субъектов борьбы за улучшение условий жизни коренного населения являлось Управление Народного защитника, определившее в качестве одной из своих приоритетных целей активную деятельность по учету и удовлетворению потребностей коренных народов.

147. В этом контексте Управление в марте 2004 года заключило соглашение о сотрудничестве в деле осуществления двух проектов Агентства технического сотрудничества Германии, а именно: проектов "Прооса" и "Продело". Эти проекты направлены на оказание помощи коренному народу нгобе, проживающему в общинах Альто-Лагуна, Альто-Сан-Антонио, Кото-Брус, Аброхо-Монтесума и Конте-Бурика, в укреплении институционального потенциала, развитии возможностей для международного сотрудничества и поощрении прав человека.

148. Мероприятия в рамках проекта "Прооса" охватывают пять территорий коренного народа гуайми. В ходе его осуществления основное внимание уделяется выявлению элементов, влияющих на качество жизни трудящихся в этих районах, немногочисленным возможностям в плане участия в альтернативной производственной деятельности и - исходя из этих элементов - выявлению ситуаций недостаточной обеспеченности продовольствием.

149. На основе этой схемы комиссия в составе представителей каждой из территорий определила структуру проекта, в рамках которого предлагается поддержка в развитии

малых производств при активном участии самих общин и создание альтернативных возможностей для устойчивого развития производственной базы.

150. Кроме того, проект Агентства был направлен на осуществление агролесомелиоративной деятельности в автохтонных общинах, расположенных вдоль границы с Панамой.

151. С другой стороны, из средств в размере 6 млн. долл. США, безвозмездно выделенных правительством испанской автономной области Андалусия в рамках оперативной программы сотрудничества по развитию региона, Коста-Рика получила определенную часть финансирования, которое будет направлено на строительство жилья для коренного населения¹².

Сотрудничество с мигрантами

152. Министерства иностранных дел Коста-Рики и Никарагуа инициировали программу развития, получившую название "Программа развития приграничных районов Никарагуа и Коста-Рики". Основная цель этой программы состоит в том, чтобы "вносить вклад в создание и расширение производственных, экономических, социальных и институциональных возможностей и тем самым способствовать превращению зон вдоль границы между Никарагуа и Коста-Рикой в территорию прогресса и широких возможностей".

153. Программа предполагает разработку проектов развития. Ее осуществление зависит от финансирования, поступающего от разных правительств и международных учреждений и к октябрю 2005 года уже позволившего реализовать или подготовить к реализации четыре проекта.

154. Проект "Усиление развития сельских районов вдоль границы между Коста-Рикой и Никарагуа" состоит в стимулировании развития приграничных сельских районов путем укрепления экономики и сокращения масштабов бедности за счет создания новых рабочих мест и повышения доходов населения. Сметные расходы и потребности в финансировании этой программы оцениваются на уровне 20 млн. долл. США, на безвозмездной основе поступающих от правительства Японии.

155. Цель проекта "Укрепление мер по охране здоровья населения приграничной зоны в соответствии с соглашением между министерствами здравоохранения" заключается

¹² *La República*, 17 October 2005, "Donación desde Andalucía".

в улучшении условий для охраны здоровья жителей приграничных районов в рамках мероприятий, утвержденных в Соглашении о сотрудничестве между министерствами здравоохранения Республики Никарагуа и Республики Коста-Рики в области укрепления мер по охране здоровья населения в приграничных районах. Расходы и финансирование оцениваются на уровне 2 млн. долл. США, из которых 500 000 долл. США должны поступить от правительства Республики Кореи.

156. Программа "Подготовка кадров и взаимный обмен в вопросах управления и муниципального развития", финансируемая из средств, поступающих от Японии, предусматривает подготовку руководства муниципалитетов приграничных районов в вопросах муниципального управления с целью повышения эффективности деятельности директивных органов в области местного самоуправления и развития. Этот проект отвечает необходимости осознания тех многочисленных реальных трудностей, с которыми сталкиваются органы местного самоуправления в вопросах организации работы муниципалитетов, и в частности их руководства. Хорошо спланированная и концептуально продуманная подготовка кадров является одним из наиболее эффективных инструментов, которыми могут располагать руководители учреждений. Сметные расходы и финансирование оцениваются в размере 1 млн. долл. США

157. Наконец, проект "Система региональной информации для укрепления и развития органов местного самоуправления и малых и средних предприятий в приграничной зоне" направлен на поощрение доступа к информации и информационной технологии муниципалитетов приграничных районов путем создания системы комплексного управления информацией через надежную электронную сеть, соединяющую муниципалитеты с населенными пунктами этого региона.

158. В рамках этого проекта каждый из муниципалитетов приграничных районов в южной части Никарагуа и северной части Коста-Рики представит свои собственные оценки, аналитические предложения и решения, которые, хотя и будут отличаться друг от друга, дадут возможность совместно провести заключительную оценку и осуществление проекта. Расходы и финансирование оцениваются на уровне 500 000 долл. США, которые будут безвозмездно предоставлены правительством Японии.

159. Помимо этого, министерство внутренних дел, полиции и общественной безопасности в лице своего Главного управления по миграции и делам иностранцев обеспечивало управление средствами и получает техническую помощь и поддержку от МОМ и УВКБ в деле оказания помощи мигрантам в Коста-Рике, включая профессиональную подготовку. С УВКБ координируется периодическая организация курсов и рабочих совещаний для сотрудников миграционных служб на территории всей

страны по вопросам обращения с беженцами, включая учебный модуль по правам человека.

160. Кроме того, Главное управление по миграции и делам иностранцев и министерство труда при содействии МОМ, УВКБ и МОТ провели целый ряд рабочих совещаний для подготовки трудовых инспекторов во всех регионах страны, на которых, в частности, подчеркивалась необходимость соблюдать права человека мигрантов.

161. Коста-Рика является государством - членом Региональной конференции по миграции, постоянного форума, созданного в 1996 году центральноамериканскими странами, Мексикой, Соединенными Штатами, Канадой и Доминиканской Республикой с целью обеспечить управляемость всех миграционных потоков, направленных из региона и в регион. В настоящее время разрабатывается кампания по информированию мигрантов относительно рисков и опасностей нелегальной миграции.

162. Среди задач Региональной конференции по миграции можно выделить следующее: поддержание конструктивного регионального диалога с неправительственными организациями; содействие совместным мероприятиям по подготовке кадров и оперативному взаимодействию с целью обеспечения упорядоченности, гуманности и надежности процессов репатриации и миграции; поощрение технического и гуманитарного сотрудничества; проведение таких конкретных мероприятий, как семинары/рабочие совещания с целью изучения миграции в регионе и создание двух сетей сотрудников по вопросам связи, которые будут заниматься соответственно мерами в области консульской защиты и борьбой с контрабандой людей и торговлей ими.

163. В июне 2005 года в Коста-Рике состоялся семинар/рабочее совещание Региональной конференции по миграции на тему: "Интеграция мигрантов в принимающих странах" под патронажем правительства Канады в ее качестве временного Председателя Конференции. Этот семинар преследовал четыре основные цели: взаимный обмен информацией; обмен успешным опытом для использования или адаптирования другими участниками и представление практических рекомендаций в этой связи; разработка механизмов осуществления государственной миграционной политики и соблюдения прав человека мигрантов; а также учет взаимосвязи между миграцией и развитием.

164. Технический секретариат Региональной конференции по миграции и МОМ при поддержке правительств Коста-Рики и Канады подготовили публикацию о работе семинара, которая позволит распространить освещавшуюся на нем ценную информацию.

165. Кроме того, Коста-Рика является государством - участником Центральноамериканской комиссии директоров миграционных служб (ОКАМ), которая функционирует с 1990 года и располагает Планом действий, включающим компонент прав человека. В процессе работы этой Комиссии было принято решение с 2003 года ввести новые карточки регистрации мигрантов, содержание и формат которых были определены на региональном уровне с целью согласования данных, запрашиваемых у прибывающих лиц.

Беженцы

166. В Коста-Рике насчитывается самое большое число беженцев из стран Латинской Америки. В стране проживает около 13 500 таких лиц, пользующихся этим установленным законом режимом, из которых примерно 8 500 человек являются колумбийцами, и, по оценкам, ежемесячно прибывает еще 120 человек¹³.

167. Что касается действующего законодательства, то Коста-Рика подписала Конвенцию о статусе беженцев 1951 года и Протокол, касающийся статуса беженцев, 1967 года, причем оба документа были включены в национальное законодательство Законом № 6079 от 28 августа 1977 года. Кроме того, порядок признания статуса беженца регулируется Декретом № 32195-G, опубликованным в официальных ведомостях "Гасета" № 15 от 21 января 2005 года.

168. В отношении замечания 16 выводов и рекомендаций следует уточнить, что при определении статуса беженца законодательство Коста-Рики не применяется дискриминационным образом. Декрет № 32195-G четко устанавливает этот порядок, который при любых обстоятельствах необходимо толковать в соответствии с Конвенцией 1951 года и Протоколом 1967 года.

169. Предусмотренный порядок предоставления статуса беженца начинается с момента подачи лицом, претендующим на такой статус, соответствующей просьбы миграционным властям, находящимся в различных пограничных пунктах, или в бюро, специализирующееся на этих вопросах. По получении такой просьбы Главное управление по миграции оформляет личное дело, содержащее вопросник для лица, ходатайствующего о предоставлении ему статуса беженца в Коста-Рике; протокол конфиденциальной беседы с целью проверки обоснованности опасений о его преследовании, удостоверения личности, свидетельства о рождении, документов о прежних судимостях, если таковые

¹³ Данные Регионального отделения УВКБ в Коста-Рике.

имеются, или же предлагает сделать соответствующее заявление под присягой; снимает отпечатки пальцев для полицейского архива и делает две фотографии заявителя.

170. Просьба должна подаваться в течение одного месяца после прибытия в страну. После этого Главное управление по миграции определяет обоснованность просьбы с учетом изложенных фактов, положения в данной стране и международных нормативных актов.

171. Заявителю выдается временный документ на период рассмотрения его просьбы, который может продлеваться до окончательного решения его вопроса. Директору Главного управления по миграции надлежит принимать окончательное решение о статусе беженца с учетом процедурных требований в течение 30 рабочих дней после завершения оформления личного дела заявителя. Соответствующий документ действителен на один год с последующим продлением на годовые сроки.

172. Получив статус лица, пользующегося международной защитой в качестве беженца, иностранец может заниматься любым физическим или умственным, оплачиваемым или доходным трудом самостоятельно или по найму, за исключением профессиональной деятельности, которая согласно закону требует разрешения со стороны соответствующей профессиональной коллегии.

173. Декретом также определяются условия, на которых члены семьи заявителя также могут получить статус беженцев.

174. Согласно статье 14 вышеуказанного Декрета, распоряжение о высылке беженца может быть издано только в интересах национальной безопасности, поддержания правопорядка и в том случае, если соответствующее лицо было осуждено окончательно вступившим в силу приговором за особо тяжкое правонарушение, определяемое как общественно опасное деяние. Данная процедура предусматривает незамедлительное уведомление УВКБ, с тем чтобы оно определило для приема такого лица третью страну, гарантирующую соблюдение статьи 33 Конвенции о статусе беженцев.

175. В случае отказа в просьбе о предоставлении статуса беженца соответствующее лицо или УВКБ может в обычном порядке обжаловать такое решение. Ни при каких обстоятельствах беженец не выдается стране, где его жизнь или свобода подвергается угрозе по мотивам преследования.

176. Коста-Рика всегда была верна своей традиции предоставления убежища, особенно тем лицам, которые вынужденно покинули свои страны происхождения, поскольку их

жизнь, свобода и безопасность подвергались опасности или у которых имелись основания опасаться преследований.

177. Коста-Рика уделяет надлежащее внимание вопросу о беженцах и на различных международных форумах выступала за поддержку международным сообществом национальных усилий в этой области, предпринимаемых в соответствии с принципами коллективной ответственности и солидарности государств.

178. В 2002 году в рамках общинного проекта Университета "Укрепление механизма защиты уязвимых беженцев и мигрантов в Коста-Рике" УВКБ совместно с Коста-Риканским университетом подготовили документ "Оценка степени местной интеграции беженцев в Коста-Рике".

179. В этом документе определяются важные характеристики беженцев; правовые рамки их прав и обязанностей; их взаимоотношения с национальными институтами, органами и инстанциями. В нем также рассматриваются их потенциальные возможности и способы преодоления трудностей в процессе интеграции в Коста-Рике, представления беженцев о терпимости коста-риканского общества и мнение костариканцев об этой группе населения.

180. В 2003 году Отдел по делам беженцев Главного управления по миграции и делам иностранцев в рамках сотрудничества с УВКБ получил помощь в виде технического оборудования и документации для содействия в эффективной поддержке беженцев и параллельно - организации курсов профессиональной подготовки для сотрудников как центральных, так и региональных подразделений. Кроме того, была достигнута договоренность о создании двух новых постов для изменения штатной структуры Отдела по делам беженцев с целью обеспечения адекватного обслуживания беженцев.

181. Пожалуй, наиболее важным событием, имеющим отношение к информации данного раздела доклада за рассматриваемый период, стало то, что правительство Коста-Рики было вынуждено опровергнуть неправильное толкование нового Общего закона о миграции и иностранцах.

182. В августе 2005 года представитель УВКБ сделал заявление для печати, указав, что новый Основной закон о миграции и иностранцах, подлежащий вступлению в силу 29 сентября после его первого утверждения, не отвечает возлагавшимся на него ожиданиям, поскольку некоторые из его положений могут привести к "усугублению враждебности в отношении просителей убежища и беженцев в стране". Кроме того, он

высказал ряд замечаний относительно возможных последствий для детей лиц, получивших убежище, и беженцев, которым будет отказано в этом статусе.

183. Правительство Коста-Рики, пользуясь правом на ответ, квалифицировало эти заявления как "несправедливые и надуманные", отметив, что "сообразно своим размерам и ресурсам Коста-Рика входит в число тех стран мира, которые принимают наибольшее число беженцев, и представляет им практически равные права с правами своих собственных граждан".

184. В своем письме, направленном в УВКБ, Канцелярия президента отметила, что "в Коста-Рике международные договоры о правах человека обладают нормативной иерархией конституционного ранга и в той мере, в какой лица наделяются более широкими правами или гарантиями, даже имеют преобладающую силу над Политической конституцией. Как следствие любая правовая норма, вступающая в противоречие с их положениями, не подлежит применению". К этим международно-нормативным актам, государством-участником которых является Коста-Рика, относятся Конвенция о статусе беженцев 1951 года и Протокол, касающийся статуса беженцев, 1967 года, Международные пакты о правах человека и Американская конвенция о правах человека (Пакт Сан-Хосе).

185. В заключение в ноте вновь было подчеркнуто, что "рассмотрение проекта общего закона о миграции и иностранцах проходило публично в соответствии с требованиями коста-риканского законодательства и включало этап консультаций, в ходе которых различные социальные группы могли высказывать свои замечания. Чтобы установить соответствие нового нормативного акта действующим конституционным и международным нормам, этот проект был также представлен в Конституционную палату Верховного суда. Этот суд, на который возложен контроль за соблюдением конституционности нормативных актов, приняв резолюцию № 2005-09618, пришел к выводу, что текст этого проекта не нарушает ни Конституцию, ни международные договоры в области прав человека и не противоречит им".

186. В своей пояснительной ноте директор Бюро для Америки Управления Верховного комиссара по делам беженцев Организации Объединенных Наций выразил "признательность правительству Коста-Рики и отметил его приверженность делу поддержания самых высоких стандартов защиты беженцев", высказав сожаление по поводу того, что слова представителя этого учреждения были "истолкованы как негативная критика". В заключение он выразил признательность и благодарность за прием большого числа колумбийских беженцев и официальную поддержку празднования Картахенской декларации, завершившегося принятием Плана Пуэбла.

СТАТЬЯ 3. МЕЖДУНАРОДНЫЕ ИНИЦИАТИВЫ

187. На международном уровне Коста-Рика проводила последовательную политику в области защиты прав человека, став соавтором ряда резолюций Комиссии по правам человека, Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и Генеральной ассамблеи Организации американских государств.

188. Коста-Рика решительно поддерживает обсуждаемую в Рабочей группе по коренным народам инициативу принятия Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. По мнению правительства Коста-Рики, скорейшее утверждение этого международно-правового документа является долгом по отношению к коренным народам и соответствует нормам международного права.

Резолюции Генеральной Ассамблеи, представленные самостоятельно или в соавторстве с другими странами

189. На пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, состоявшейся в 2004 году, Коста-Рика стала соавтором представленного в Третьем комитете проекта резолюции A/59/L.30, озаглавленного "Второе Международное десятилетие коренных народов мира". Коста-Рика традиционно входит в число соавторов этой резолюции, на протяжении ряда лет представляемой Скандинавскими странами.

190. Кроме того, хотя Коста-Рика не стала соавтором следующих резолюций, она присоединилась к консенсусу стран, принявших проект резолюции A/59/L.67/Rev.1, озаглавленной "Меры, которые должны быть приняты против политических платформ и деятельности, основанных на доктринах превосходства, и ожесточенных националистических идеологий, в основе которых лежат расовая дискриминация или этническая исключительность и ксенофобия, включая неонацизм", а также проект резолюции A/59/L.69, озаглавленной "Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации".

Резолюции Комиссии по правам человека, представленные самостоятельно или в соавторстве с другими странами

191. Коста-Рика всегда присоединялась к соавторам проекта резолюции Комиссии по правам человека, принимаемой по пункту б повестки дня и озаглавленной "Расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с ними нетерпимость".

192. В рамках пункта 10 повестки дня об осуществлении экономических, социальных и культурных прав страна традиционно становится соавтором проектов резолюций "Право на образование" и "Право каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья". Кроме того, она поддерживает принятие резолюции относительно "права на достаточное жилище как компонента права на достаточный жизненный уровень".

193. В отношении пункта 11 повестки дня страна всегда входит в число соавторов проекта резолюции, озаглавленной "Несовместимость демократии и расизма". По пункту 13 она стала соавтором резолюции "Права ребенка", совместно представленной странами, входящими в Группу государств Латинской Америки и Карибского бассейна и Европейский союз.

194. Что касается пункта 14 повестки дня "Конкретные группы и лица", то страна стала соавтором проекта резолюции "Права человека мигрантов", представленного Мексикой. По этому же пункту повестки дня (подпункт "Меньшинства") Коста-Рика присоединилась к соавторам проектов резолюций, озаглавленных "Права лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам" и "Защита прав человека в контексте вируса иммунодефицита человека (ВИЧ) и синдрома приобретенного иммунодефицита (СПИД)".

195. В рамках пункта 15 "Вопросы коренных народов" Коста-Рика стала соавтором следующих проектов резолюций:

а) "Рабочая группа по коренным народам Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств и Международное десятилетие коренных народов мира";

б) "Рабочая группа Комиссии по правам человека для разработки проекта декларации в соответствии с пунктом 5 резолюции 49/214 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года" - проект резолюции, представленный Канадой и принятый без голосования;

с) "Права человека и вопросы коренных народов".

**Резолюции Генеральной ассамблеи Организации американских государств,
представленные самостоятельно и в соавторстве с другими странами**

196. На сессиях Генеральной Ассамблеи, состоявшихся в Сан-Хосе в 2001 году, на Барбадосе в 2002 году, в Сантьяго (Чили) в 2003 году, в Кито в 2004 году и в Форд-Лодердейле, Флорида (Соединенные Штаты Америки), в 2005 году, Коста-Рика поддержала следующие проекты резолюций, которые были приняты на основе консенсуса:

- a) "Разработка проекта Межамериканской конвенции по борьбе против расизма и любой формы дискриминации и нетерпимости";
- b) "Права человека всех трудящихся мигрантов и членов их семей";
- c) "Американская декларация о правах коренных народов";
- d) "Поддержка реструктуризации Межамериканского института по делам коренных народов";
- e) "Защита беженцев, апатридов, репатриантов и внутренних перемещенных лиц на Американском континенте".

СТАТЬЯ 4

197. В августе 2004 года средства массовой информации широко освещали дело одного представителя коренного народа гуайми, обвинявшегося в убийстве, предположительно совершенном им во время отбытия наказания в тюрьмах Панамы.

198. Помимо того, что это дело представляет собой случай дискриминационного отправления правосудия, оно также затрагивает проблему применения принципа "Non bis in ídem" (никто не может быть судим дважды за одно и то же преступление).

199. Благодаря усилиям Управлений Народного защитника Коста-Рики и Панамы от панамских судебных органов удалось получить справку о соответствующем судебном разбирательстве, позволившую коста-риканским властям проверить достоверность этих обвинений и принять обоснованное постановление о закрытии этого дела.

СТАТЬЯ 5

Доступ к судам

200. Проблема реституции земель остается краеугольным камнем требований коренных народов. Одно из решений Конституционной палаты (постановление № 3468-02), которое было принято в интересах общин Рей-Курре, Тетраба и Борука и предусматривало делимитацию их земель и возвращение государством через Институт сельскохозяйственного развития участков, ставших непригодными или утраченными в результате незаконных сделок или продаж, так и не было выполнено по причине удовлетворения Конституционной палатой ходатайства этого государственного органа об отсрочке его осуществления. В этой связи большой проблемой является требуемая сумма возмещения в размере 30 млн. колонов¹⁴.

201. Иск, предъявляемый в суд конституционной юрисдикции, содержал требование в отношении возвращения примерно 31 000 га в районе Буэнос-Айреса, Пунтаренас, где расположена 21 коренная община.

202. Этот вопрос был затронут по инициативе Управления Народного защитника, которое неоднократно призывало компетентные власти заботиться о благополучии коренного населения, и в частности проводить экспертизы и судебные разбирательства с участием устного переводчика и в условиях уважения к коренной культуре.

203. В разделе об осуществлении статьи 6 приводятся более подробные сведения об институциональной деятельности, направленной на содействие коренным народам в доступе к правосудию.

Личная безопасность и защита со стороны государства

а) Мигранты

204. Что касается права на личную безопасность и защиту со стороны государства от любых актов насилия, то правительство Коста-Рики представило в соответствии со специальными процедурами Организации Объединенных Наций подробный доклад о ряде операций в общинах, где широко представлены никарагуанские мигранты.

¹⁴ Примерно 60 606 долл. по обменному курсу 495 колонов за один долл., существовавшему по состоянию на 15 декабря 2006 года.

205. 3 июня 2004 года Специальный докладчик по вопросу о правах человека мигрантов запросила у правительства Коста-Рики подробные разъяснения о полицейской операции, состоявшейся 30 января 2004 года в местечке Ла-Карпио, расположенном в окрестностях столицы, в ходе которой было задержано около 600 человек. Кроме того, Докладчик выразила озабоченность в связи с полученной информацией о том, что Коста-риканская касса социального страхования якобы передает Главному управлению по миграции и делам иностранцев личные данные незарегистрированных иммигрантов, которым оказывается помощь в ходе консультаций в государственных медицинских центрах. Третье сообщение, о котором шла речь, касалось предполагаемого существования телефонной линии, позволяющей сообщать о незарегистрированных иммигрантах.

206. В своих посланиях от 29 июля и 9 августа 2004 года правительство Коста-Рики представило Специальному докладчику подробную информацию о заявленных фактах. В ответе указывалось, что министерство внутренних дел, полиции и общественной безопасности, действуя в рамках возлагаемых на него Конституцией и законами полномочий, спланировало ряд операций с целью обеспечить соблюдение законности.

207. В этом контексте 30 января 2004 года была проведена операция с целью выявления и пресечения противоправной деятельности лиц и торговых предприятий в одной из проблемных зон столицы, где, согласно информации, имели место случаи торговли без соответствующих разрешений: находились несовершеннолетние в уязвимом положении и разыскиваемые лица, поступали жалобы на насилие в семье и сообщения об уклонении от миграционного контроля. Для проведения этих операций была создана межведомственная группа в составе сотрудников Национального комитета защиты детства, Судебно-следственного комитета, миграционной полиции, компетентных сотрудников Планово-оперативного департамента и Информационно-правового центра министерства общественной безопасности, а также сотрудников муниципальной полиции Сан-Хосе и Коста-риканского Красного Креста.

208. В результате проведенной операции было проверено в целом 580 человек; были начаты процедуры выдачи в отношении 79 лиц; были депортированы по окончании надлежащей процедуры 25 лиц; предстали перед судом 107 лиц, состоявших в родственных отношениях с костариканцами; обнаружены 6 поддельных видов на жительство; изъяты 2 единицы огнестрельного оружия и 2 единицы холодного оружия; были переданы в ведение Национального комитета защиты детства 6 несовершеннолетних; 15 лиц получили повестку явиться в суд и одно лицо было вызвано в суд по факту мошенничества.

209. Эта операция была проведена в соответствии с надлежащей процедурой и в условиях строгого соблюдения и уважения прав человека и объяснялась необходимостью борьбы с преступностью, бандитизмом и насилием в семье, которые распространены в этом районе страны. Ни по каким критериям эта операция и другие подобные операции, проводившиеся в течение ряда лет, не имели своей целью возможное преследование иммигрантов, поскольку это противоречило бы международным обязательствам Коста-Рики.

210. Согласно информации, полученной от Национального комитета защиты детства, в ходе операции была оказана помощь 40 несовершеннолетним, в ходе которой выяснялся характер их отношений с родителями. Каждое несовершеннолетнее лицо было надлежащим образом доставлено в его семью в сопровождении должностного лица, проводившего проверку соответствующих документов; при этом следует отметить, что все эти меры принимались с учетом наилучших интересов ребенка и с приоритетной целью обеспечить проживание несовершеннолетних с их родителями.

211. Помимо этого, Коста-Рика информировала Специального докладчика о том, что в компетенцию Коста-риканской кассы социального страхования не входит наблюдение за применением трудового и миграционного законодательства и что предоставление упомянутой информации регулируется положениями статьи 11 Общего закона о государственной администрации¹⁵. Кроме того, власти четко указали, что в стране не существует никакой телефонной службы для упомянутых сообщений.

212. В докладе Управления Народного защитника за 2004-2005 год, как и в предыдущих ежегодных докладах, выражается озабоченность этого учреждения в связи с "условиями инфраструктуры центра задержания для транзитных иностранцев, расположенного в Пятом комиссариате, несмотря на улучшения, произведенные Главным управлением по миграции и делам иностранцев с учетом рекомендаций, представленных этим учреждением, и постановлений Конституционной палаты".

213. Согласно этому докладу "центр не располагает адекватными условиями для содержания иностранцев, которые проходят административные процедуры с целью

¹⁵ Статья 11 Общего закона о государственной администрации гласит следующее:
1. - Государственная администрация действует в соответствии с законодательством и может осуществлять только такие действия или оказывать населению такие услуги, которые разрешаются этим законодательством с учетом преобладания одних правовых норм над другими. 2. - Разрешенным действием считается такое, которое четко регулируется писаной нормой, если не по форме, то по мотивировке и содержанию".

проверки их миграционной ситуации или которые подвергаются более или менее длительным процедурам депортации".

214. В заключение в докладе указывается, что "эта ситуация осложняется тем, что действующим законодательством не предусматриваются, в частности, максимальные сроки задержания таких лиц, оборудованные помещения для семей с малолетними детьми и подростками и адекватные санитарно-гигиенические условия".

215. В связи с озабоченностью, выраженной этим Управлением, Главное управление по миграции и делам иностранцев в процессе подготовки настоящего доклада через специальную миграционную полицию сообщило, что "при поступлении иностранца в Центр проверки транзитных иностранцев применяется соответствующий протокол, требования которого выполняются в обязательном порядке во избежание нарушения прав человека".

216. Этот порядок включает проверку личных данных на предмет выявления несовершеннолетних, в случае которого они передаются в ведение Национального комитета защиты детства; все данные о совершеннолетних лицах заносятся в журнал задержания; при этом им предоставляется доступ к телефону, с тем чтобы они могли связаться со своим соответствующим консульством (право на консульскую помощь). Следует отметить, что рядом с жилыми помещениями имеются телефонные кабины, доступные для иностранцев, которые могут в любой момент беспрепятственно воспользоваться ими.

217. В соответствии с надлежащей процедурой иностранец обязательно беседует с ведомственным адвокатом, который перед тем, как предложить ему сделать заявление под присягой, предупреждает его об ответственности за ложные показания и о его праве на адвоката. Затем определяется правовая и миграционная ситуация каждого иностранца с целью принятия административного решения.

218. Сроки пребывания иностранцев в центре зависят от их миграционной ситуации. В этом отношении Конституционная палата Верховного суда в своем Постановлении № 2005-09618 от 20 июля 2005 года, принятом в связи с запросом Управления Народного защитника относительно конституционности законопроекта о миграции и иностранцах (зарегистрированного в законодательном органе под номером 14269), отметила следующее: "Настоящая Палата неоднократно поддерживала тезис о том, что миграционные власти вправе ограничивать свободу иностранца, нелегально въехавшего в страну, на срок, разумно необходимый для его высылки и депортации, и в этом случае не применяется предусмотренное в статье 37 Конституции ограничение срока задержания

периодом в 24 часа (см. также, в частности, Постановление № 05-7390), поскольку в данном случае неконституционны ни предварительное заключение, ни установление максимального срока, так как речь идет об особой ситуации, в которой должен применяться, как гласят эти статьи, "строго необходимый" срок. Таким образом, настоящая Палата не усматривает в данных статьях противоречия Конституции, на которое указывает консультируемая сторона".

219. При исполнении распоряжения о депортации воздушным путем иностранец доставляется в аэропорт "Хуан Сантамария" в служебном автомобиле под присмотром одного должностного лица. Если же депортация производится через сухопутную границу, иностранец доставляется в пункт депортации в служебном автобусе под присмотром двух или более должностных лиц. Что касается обслуживания и удовлетворения основных потребностей депортируемого лица, то ему обеспечивается питание, богатое белками и углеводами.

220. Задержанные иностранцы имеют право на свидание два раза в неделю; их семьи могут передавать им одежду, продукты питания и денежные суммы. Адвокаты задержанных лиц, равно как и переводчики в случае необходимости имеют к ним круглосуточный доступ.

в) Коренные народы

221. В целях принятия мер, направленных на обеспечение безопасности коренного населения силами правопорядка, были осуществлены проекты по укреплению общинной безопасности, состоявшие в подготовке и организации членов общин таким образом, чтобы граждане активно участвовали в профилактике правонарушений, тем самым снижая уровень преступности и укрепляя чувство безопасности среди жителей. Такой проект действует в коренной общине Матамбу, где уже прошли подготовку 18 человек.

222. Другим проектом является программа "Рисунки на тему безопасности", состоящая в том, чтобы повысить осведомленность детей в вопросах профилактики преступности и обеспечения безопасности граждан, для чего им предлагается раскрашивать журналы с рисунками на тему безопасности, побуждая детей к неприятию и изобличению возможных случаев насилия. В соответствии с этим проектом было подготовлено 49 детей - учеников первого-четвертого классов школ коренного населения, а 152 ребенка из числа дошкольников и учеников первых-шестых классов прошли подготовку по вопросам насилия в семье.

223. Со своей стороны, Полицейское управление по борьбе с оборотом наркотиков, стремясь обеспечить повышение качества жизни коренного населения, провело ряд операций по уничтожению плантаций марихуаны в резервациях коренных народов. В период 2002-2005 годов было уничтожено около 151 плантаций. Кроме того, были приняты меры для конфискации листьев марихуаны, поступающих на обработку. Помимо этого, в 2005 году полиция передала в распоряжение коренного населения 50 лопат, 50 мотыг, 50 ножей, 50 мачете, 200 разбрызгивателей, 200 палаток, посевной материал и 70 экземпляров периодических изданий.

Гражданские и политические права

а) Гражданские права коренных народов

224. Проблема автономии коренных народов является ключевой темой политической дискуссии. В этом контексте в ноябре 2004 года состоялся первый съезд председателей ассоциаций по развитию коренных народов, посвященный обсуждению темы автономии.

225. Одна из наиболее конфликтных проблем, возникших за последние годы, была связана с инициативой Коста-Риканского института электроснабжения по строительству в южной части страны гидроэлектростанции мощностью 1 500 мВт, что превышало бы все количество электроэнергии, совместно вырабатываемой в настоящее время всеми гидроэнергетическими установками Коста-Рики. Эта инициатива натолкнулась на сопротивление со стороны экологических групп и коренных общин, поскольку ее осуществление затрагивало пять коренных народов и семь коренных территорий.

226. По мнению коренных общин, реализация этого гидроэнергетического проекта означала бы ущемление экологических, культурных прав и права на согласие затрагиваемых лиц. Что касается экологического аспекта, то они отмечали, что был бы причинен невозместимый ущерб окружающей среде, в частности биологическому разнообразию, водным и наземным экосистемам, микроклимату, эндемическим природным ресурсам, правам общин на интеллектуальную собственность (права *sui generis*), в связи с чем упоминались унаследованные от предков знания о природе, а также ущерб, обусловленный зависимостью коренных народов от окружающей их среды.

227. Кроме этого, они доказывали, что данный гидроэнергетический проект затрагивает элемент культурного наследия, т.к. подобные ситуации в различных частях мира привели к почти полному уничтожению проживающих в районах подобного строительства народов; наконец, они подвергли острой критике процесс консультаций, которые проводились властями.

228. С учетом того, что многолетние переговоры между официальными властями и затрагиваемыми общинами и заинтересованными группами не привели к достижению согласия, в августе 2005 года руководящий совет Коста-Риканского института электроснабжения принял решение пересмотреть возможность практического осуществления этого проекта и незамедлительно приступить к изучению других вариантов удовлетворения энергетических потребностей страны.

229. Следует подчеркнуть, что Коста-риканский институт электроснабжения, несмотря на отказ от стимулирования реализации гидроэнергетического проекта Борука, изыскал возможности для удовлетворения ряда потребностей в электрификации и телефонизации этого региона. Были проложены сети и созданы коммунальные коммутаторы для телефонизации жилого сектора, обеспечившие подключение 30 жилых домов к центральной телефонной сети в общине Борука; было налажено электроснабжение примерно 10 семей, были установлены панельные солнечные батареи в общинах Линда-Виста и Кокито, в которых проживают коренные народы терраба и курре, и в общине Курре были установлены общественные телефоны системы спутниковой связи.

230. Учитывая тот факт, что для организационной структуры коренных общин важное значение имеют укрепление и подготовка общинного руководства, Национальное управление общинного развития стимулировало процессы укрепления и профессиональной подготовки руководителей общин, направленные на поощрение участия населения в принятии решений и регулировании своих проблем в соответствии с собственными представлениями.

231. Принимая во внимание культурную специфику коренного населения, Управление Народного защитника выступило посредником в принятии ряда мер по изменению режима свиданий в тюрьмах, с тем чтобы обеспечить уважение института семьи согласно традициям каждого из коренных народов. Поводом для вмешательства Управления стал случай с одной несовершеннолетней коренной жительницей, которой не разрешались свидания с ее партнером, находившимся в местах лишения свободы, на том основании, что она должна была приходить в сопровождении совершеннолетнего лица, хотя она по традиции народа брибри составляла с ее партнером признанную супружескую пару с несколькими детьми.

232. Управление рекомендовало Главному управлению по социальной адаптации изменить правила свиданий в коста-риканской пенитенциарной системе (исполнительный декрет № 258812-Ј) таким образом, чтобы просьбы о свиданиях рассматривались с учетом различных параметров. В порядке выполнения этой рекомендации дирекция

Национального института криминологии сообщила, что "координаторам общинных и юридических округов были даны указания следовать выводам комиссии, анализирующей рекомендованные меры"¹⁶.

b) Гражданские права афрокостариканцев

233. Что касается афрокостариканок, то следует отметить опыт первого форума афрокостариканок провинции Лимон, проведенного в августе 2005 года. Это мероприятие осуществлялось при организационном содействии Национального института по делам женщин как часть его стратегии по учету разнообразия и мнений афростариканок в процессе принятия решений.

234. Результаты форума принимались во внимание в процессе эволюции институционального управления, но следует также подчеркнуть, что по итогам докладов и обсуждений был сформулирован ряд предложений, направленных на стимулирование законодательных и институциональных реформ, включая, в частности, внесение изменения в статью 1 Конституции для закрепления в ней признания многоэтнического и многокультурного разнообразия общества, а также статью 76 с целью обеспечения уважения языка, духовной культуры и религии лиц африканского происхождения.

c) Политические меры

235. Одним из важных элементов является участие коренных народов в выборах. В целях обеспечения следующего выборного процесса в феврале 2006 года Верховный суд по избирательным делам разработал программу "Обеспечение равенства условий для осуществления права голоса", при помощи которой он намерен гарантировать полный доступ этой группы населения к избирательному процессу. Одно из основных направлений этой программы заключается в разработке методов оценки участия представителей коренных общин в выборах с определением основных проблем, затрудняющих такое участие, их причин и путей их урегулирования.

236. Эта деятельность была дополнена подготовкой пособия "Протокол: доступность избирательного процесса для коренных общин", экземпляры которого будут распространены среди консультантов по выборам в районах проживания коренных общин. Для содействия голосованию предусматривается развернуть 25 избирательных участков на всех территориях страны, где расположены коренные общины.

¹⁶ Ежегодный доклад Управления Народного защитника за 2004-2005 годы (Сан-Хосе, Коста-Рика), глава, посвященная мигрантам.

237. Кроме того, заслуживает внимания факт учреждения Комиссии по вопросам участия в выборах коренных народов в составе сотрудников государственных учреждений и КОНАИ. Цель этой Комиссии состоит в том, чтобы гарантировать коренному населению в условиях равенства использование или осуществление избирательных и гражданских прав, а также осуществление их основных свобод.

238. Вместе с тем, как указывалось ранее, национальные или местные политические партии не включили в свои списки кандидатов из числа коренных народов. В истории Коста-Рики еще не избирались депутаты от коренных народов.

Экономические, социальные и культурные права

Право на труд

а) Занятость коренного населения

239. Показатели экономической активности свидетельствуют о том, что чистый коэффициент занятости в среднем составляет 50%, причем более высокие уровни занятости отмечаются на территориях Таламанка-Брибри (58%), Таламанка-Кабекар (62%) и Наири-Авари (80%). В то же время уровни занятости являются сравнительно низкими на территориях Рей-Курре, Ухаррас, Аброхо-Монтесума и Сапато, где средний коэффициент занятости составляет 40%.

240. Что касается явной безработицы, то на 14 территориях она не превышает 2%, однако на следующих четырех территориях ее уровень выше 5%: Сапатон (5,4%), Терраба (5,6%), Борука (5,9%) и Гуатусо (10,4%). Большая часть населения занимается сельским хозяйством и скотоводством, за исключением жителей Китирриси, где значительная часть населения трудится во вторичных секторах (35,4%) и третичном секторе (42,7%).

241. В 2004 году при финансовой поддержке МОТ/ИПЕК было проведено исследование о положении в области занятости и образования детей и подростков из числа коренных народов на территориях Борука, Нгабе и Брибри, расположенных на юге страны. Цель этого исследования состояла в выявлении специфических условий труда детей и подростков из числа коренных народов в стране, видов деятельности, которой они в основном занимаются, с учетом рисков и защитных факторов, позволяющих принимать меры по предупреждению их участия в трудовой деятельности.

242. По итогам этого исследования был подготовлен доклад и разработана база данных относительно количества несовершеннолетних трудящихся из числа коренных народов,

после чего начался процесс проверки и уточнения полученных сведений. Это исследование вскоре станет полезным инструментом для определения стратегии в области принятия соответствующих мер.

243. Министерство науки и техники, действуя в рамках своих полномочий, разработало программу под названием "Программа передвижных классов", которая осуществляется в коренных общинах региона Таламанка с целью поощрения проектов профессиональной подготовки, и в частности по вопросам экологического туризма, сбора и охраны медицинских растений и организации птицеводческих ферм, реализация которых проводится в сотрудничестве с Коста-риканским университетом.

244. На региональном уровне Главное управление портов и экономического развития Атлантического побережья (ГУПЭРАП) инициировало проекты по консультированию в области производства и сбыта продуктов, производимых коренными народами в Таламанке, Матине и Сикирресе, а также по оказанию поддержки в охране природоохранных заповедников, расположенных в национальных парках этого региона.

245. Кроме того, в сотрудничестве с ИНКОПЕСКА и посольством Тайваня в зоне Альта-Таламанка с коренными общинами проводится работа, направленная на стимулирование выращивания ими зерновых и обучения разведению и откорму тилапии как рыбы, занимающей важное место в рационе питания этого населения.

246. В октябре 2005 года было сооружено свыше 50 рыбных прудов для производства этого вида в коренных общинах Альта-Таламанки, Чиролеса, Габиланканы, Сан-Винсенте, Брибри и Бокаурина. Кроме того, проект включает предоставление технической помощи, подготовку кадров и стажировку на экспериментальной станции "Лос Диамантес" в Гуапилесе.

247. Подробную информацию об этой деятельности в районах проживания коренных народов можно получить, ознакомившись с Меморандумом 2003 года, представленным правительством в докладе об осуществлении Конвенции № 169 МОТ о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни.

248. Кроме того, следует отметить, что в контексте переговоров, проводимых страной в целях ратификации Соглашения о зоне свободной торговли с Соединенными Штатами (ЦАФТА), был подготовлен доклад "Положение в сфере труда в Центральной Америке и Доминиканской Республике: деятельность по достижению прогресса. Содействие осуществлению и расширению возможностей" (известный также как "Белая книга").

249. В этом докладе выявлены приоритетные проблемы, на которых необходимо сосредоточить внимание для расширения занятости в регионе и отдельных странах в контексте Соглашения о свободной торговле, и одним из основных моментов в этой связи определяется отсутствие адекватной защиты от дискриминации в сфере труда в отношении таких уязвимых групп, как женщины, коренные народы и трудящиеся-мигранты.

250. В докладе, среди прочего, содержатся рекомендации относительно учреждения на региональном уровне регионального центра по обеспечению равенства в сфере труда, который будет заниматься подготовкой кадров и предоставлять учебные материалы, а также координационного пункта для обмена опытом оптимальной практики и поддержки программ, направленных на искоренение расовой дискриминации. Несмотря на то, что соглашение ЦАФТА до сих пор не ратифицировано, рассматривается вопрос об оперативном осуществлении рекомендаций, как планируется, с привлечением средств учреждений-доноров.

251. В 2002 и 2003 годах министерство экономики, промышленности и торговли в рамках своих полномочий организовало проведение Национальной ремесленной ярмарки, на которой представители коренных народов смогли выставить на национальный рынок свои изделия. Вместе с тем в силу ограниченности бюджетных средств в последующие годы возможность проведения таких ярмарок отсутствовала.

252. Национальный совет по вопросам производства как официальное учреждение, созданное для поддержки производственного сектора, содействует осуществлению различных проектов по развитию производства на территориях коренных народов, в которых непосредственно задействованы 1 308 коренных жителей; эти проекты предусматривают обустройство плантаций для выращивания бобов какао, производство бананового уксуса, развитие культивирования бананов на экспорт и производство пальмового масла.

253. Это же учреждение в сотрудничестве с Совместным институтом социальной помощи (СИСП) осуществляет программу "продуктивных идей", в соответствии с которой доходной деятельностью по выращиванию бобовых охвачено примерно 100 семей; программа включает передачу каждой семье набора необходимых инструментов труда, таких, как лопаты, мотыги, мачете, кирки и сапоги.

254. Для упорядочения трудовой миграции Главное управление по миграции и делам иностранцев выдало индейцам гуайми на юге страны книжки трудящихся-мигрантов, облегчающие их обустройство и труд на плантациях этого региона. Кроме того, с Коста-

риканской кассой социального страхования и министерством труда координируется разработка плана комплексной помощи коренным группам, прибывающим в зону Сан-Вито для участия в сборе кофе.

b) Занятость афрокостариканцев

255. В целом позитивная картина высокого уровня образования среди афрокостариканского населения резко меняется при рассмотрении показателей, касающихся их профессионального профилирования, поскольку показатели безработицы среди афрокостариканской молодежи превышают средний национальный уровень.

256. Согласно данным переписи 2000 года, явная безработица среди молодых мужчин в возрасте от 20 до 29 лет составляет 4,87% в среднем по стране, однако среди афрокостариканской молодежи ее среднее значение увеличивается до 7,20%. В то же время участие афрокостариканских женщин на рынке труда явно выше по сравнению со средними национальными показателями.

257. Положение афрокостариканцев в сфере труда является следующим.

	Все мужское население	Все афрокостариканское мужское население	Все женское население	Все афрокостариканское женское население
	(%)			
Уровень занятости	63,48	59,48	25,59	28,76
Доля лиц, занимающихся неоплачиваемым трудом или подсобными работами в семье	0,66	0,33	0,15	0,07
Доля неработающих, но трудоустроенных лиц	1,27	2,01	0,61	0,86
Доля прежде работавших лиц, занятых поиском работы	3,29	4,32	0,55	0,74
Доля лиц, ищущих первую работу	0,47	0,66	0,13	0,17
Доля лиц, вышедших на пенсию/в отставку	5,86	6,06	3,26	3,40
Учащиеся/неработающие лица	15,90	17,50	15,70	17,75
Работа в домохозяйствах	2,58	2,94	51,66	45,26
Прочее	6,49	6,70	2,35	3,00
Итого	100,00	100,00	100,00	100,00

Источник: Государственная программа в области занятости. Форум по итогам переписи 2000 года, июль 2001 года.

258. Согласно переписи 2000 года, афрокостариканские женщины работают в основном на должностях "белых воротничков", поскольку 50,19% из них выполняют работу административного персонала и специалистов, тогда как среди всего населения на таких должностях работают 44,92% женщин. Кроме того, среди афрокостариканок отмечается относительно низкая доля неквалифицированных работниц.

259. Что до афрокостариканских мужчин, то они, напротив, слабо представлены на административных и технико-профессиональных должностях (27,75%), что гораздо ниже средненационального уровня, а также недопредставлены на другом конце должностной лестницы, так как среди них неквалифицированных работников явно больше, чем в среднем по стране.

260. В следующей ниже таблице приводятся уровни занятости экономически активного населения в разбивке по полу, а также сведения о занятости афрокостариканцев в сопоставлении с общенациональными показателями занятости.

	Мужчины		Женщин	
	Всего	Афрокостариканцы	Всего	Афрокостариканки
	(%)			
Руководящие должности в государственных или частных учреждениях	3,00	2,08	2,31	2,22
Специалисты среди научных работников и работников умственного труда	5,95	5,66	15,74	21,52
Научно-технические кадры	12,80	13,73	12,30	11,75
Административный персонал	4,93	6,28	14,57	15,42
Работники торговли и сферы услуг	11,85	11,70	19,47	20,86
Квалифицированные специалисты в сельском хозяйстве, животноводстве и рыбоводстве	7,94	4,85	0,61	0,32
Квалифицированные специалисты в строительной, технической и промышленной отраслях	14,94	12,86	2,63	2,91
Работники машиностроения и эксплуатационных предприятий	12,03	11,11	7,19	2,80
Работники неквалифицированного труда	26,55	31,74	25,17	22,18
Итого	100,00	100,00	100,00	100,00

Источник: Государственная программа в области занятости. Форум по итогам переписи 2000 года, июль 2001 года.

261. Вследствие преимущественной занятости афрокостариканцев в формальном секторе лишь небольшая доля трудящихся из этой этнической группы не охвачены страхованием по линии Коста-риканской кассы социального страхования (16,40%).

c) Занятость мигрантов

262. Иммигранты, особенно никарагуанцы, хотя и проживают на всей территории страны, селятся преимущественно в центральном, атлантическом и северном регионах, при этом они трудятся прежде всего в таких областях экономической деятельности, как выращивание сельскохозяйственных культур экспортного назначения, агропромышленное производство и сфера обслуживания.

263. Что касается панамцев, то они привлекаются к работам в приграничных районах, а также на кофейных и банановых плантациях. Колумбийцы же трудятся главным образом в городах и сфере торговли и обслуживания.

264. Средний возраст мигрантов составляет 20-39 лет, что отражает тенденцию, наметившуюся не так давно в миграционных процессах, вызванных поиском возможностей трудоустройства. По состоянию на 2000 года примерно 50% этого сектора составляли никарагуанцы, причем лишь 11% из них были старше 50 лет. Значительная доля среди мигрантов подростков и несовершеннолетних отчасти объясняется стратегическим курсом на более активное использование трудового потенциала семейной ячейки.

265. Согласно данным исследования, подготовленного в 2004 году Латиноамериканским факультетом обществоведения для Фонда развития жилищного строительства (ФУПРОВИ) и озаглавленного "Оценка положения никарагуанских иммигрантов в шести районах столичной области Сан-Хосе"¹⁷, уровень занятости среди никарагуанцев гораздо выше, чем среди костариканцев (соответственно 67,8% против 55,1%). Чистый коэффициент трудового участия женщин-иммигрантов значительно выше, чем среди женщин, проживающих в Никарагуа, и этим объясняется тот факт, что Коста-Рика считается страной, в которой находится основной рынок труда для никарагуанок.

266. Как уже отмечалось, никарагуанские иммигранты трудятся главным образом в сельском хозяйстве, строительстве, сфере услуг и торговле. В последние годы эта

¹⁷ Abelardo Morales and Miriam Pérez, *Diagnóstico para la inmigración nicaragüense en seis asentamientos del Área Metropolitana de San José*, 1st ed. (San José, Costa Rica, 2004), p. 18.

категория трудящихся играет ключевую роль в производстве сельскохозяйственной продукции экспортного назначения (ананасов, дынь, юкки, пальмовых продуктов, декоративных растений и т.п.), а также в такой традиционной деятельности, как сбор урожая кофе и сахарного тростника и банановодство.

267. 51% от общего количества мигрантов составляют женщины, среди которых большинство занятых лиц трудятся преимущественно в сфере услуг и наиболее часто выполняют работу домашней прислуги. В связи с положением женщин-мигрантов возникают, пожалуй, более острые проблемы, поскольку многие из них работают в неформальном секторе и, как следствие, более уязвимы, в частности с учетом того, что они зачастую не получают минимальной заработной платы и не пользуются социальной защитой.

268. В отношении уровня бедности (определяемой как отсутствие достаточных доходов) следует отметить, что этот показатель выше среди домохозяйств, в которых, по крайней мере, глава домохозяйства или его супруга являются никарагуанцами (24,9% домохозяйств и 31,1% лиц), чем среди остальных домохозяйств (20,9% домохозяйств и 23,1% лиц).

269. Вместе с тем среди домохозяйств, состоящих исключительно из никарагуанцев, уровень бедности ниже, чем в среднем по стране, что отражает более широкое участие на рынке труда, меньшее количество в домохозяйствах иждивенцев, не получающих доходов, и большую продолжительность рабочего дня¹⁸.

270. Доля иммигрантов среди всех малоимущих лиц в стране является невысокой: 4,9% всех семей, живущих в условиях бедности, 4,6% семей, находящихся в положении крайней нищеты, и 5,1% семей, не удовлетворяющих свои основные потребности. На домохозяйства с никарагуанцами во главе приходится 6,7% всех бедных домохозяйств и 7,9% домохозяйств в условиях крайней нищеты.

271. Важно подчеркнуть, что министерство труда, несмотря на свои ограниченные людские и экономические ресурсы, вносит большой вклад в осознание реального положения в секторе мигрантов, проводя оценки участия трудящихся-мигрантов в сезонных сельскохозяйственных работах и осуществляя наблюдение и инспектирование условий труда, для которого нанимаются по контрактам работники этой категории.

¹⁸ Ibid, p. 19.

272. В своем докладе за 2005 год Управление Народного защитника выделяет два важных аспекта: в первом случае речь идет о проведении технической группой по трудовой миграции министерства труда расследований, связанных с производственной деятельностью и конкретными видами работ, особенно в сельскохозяйственном секторе.

273. Цель этих расследований состоит в том, чтобы выявить трудовые участки, на которых могли бы происходить перемещения национальной или легальной иностранной рабочей силы, производительность иностранной рабочей силы, находящейся в стране в нарушение установленных процедур, и готовность такой рабочей силы соглашаться на условия труда, не гарантирующие соблюдение минимально приемлемых трудовых норм. Эти расследования направлены на минимизацию эксплуатации со стороны работодателей и подготовку рекомендаций, позволяющих Главному управлению по миграции и делам иностранцев упорядочить миграционные потоки трудящихся.

274. Вторым примечательным, по мнению составителей доклада, аспектом было подписание министерствами труда Коста-Рики и Никарагуа документа "Договоренности относительно управления существующими между странами миграционными потоками в целях трудоустройства", в котором, в частности, отмечается следующее: "Крайне важно, чтобы правительства Коста-Рики и Никарагуа поощряли и осуществляли в рамках надлежащей политики в области миграции и труда договоренности, позволяющие регулировать, упорядочивать и контролировать миграционные потоки в правовом поле трудового и миграционного законодательства, действующего в обеих странах".

275. Цель этого соглашения состоит в урегулировании трудовой миграции таким образом, чтобы никарагуанцам, прибывающим в Коста-Рику, гарантировалось заключение трудового договора, а со стороны работодателей в Коста-Рике - обеспечение минимальных жилищных условий и трудовых гарантий.

276. Кроме того, следует признать ценный вклад работы организаций гражданского общества (особенно НПО), а также религиозных организаций и ряда профсоюзов трудящихся по оказанию помощи иммигрантам и удовлетворению их общих потребностей посредством программ, проектов и других инициатив, направленных на поддержку производственных процессов, совершенствование социально-культурных и психологических аспектов и разработку проектов наблюдения за такими процедурами, как оформление документов, регулирование миграции и другие виды деятельности.

Землевладение

277. Еще одним экономическим показателем является доступ коренных народов к использованию земель и владению ими. Перепись 2000 года показала, что землями владеют не менее 80% домашних хозяйств народов брибри, брунка, кабекар и гуайми, за исключением территорий Салитре и Ухаррас, на которых доля таких домохозяйств составляет соответственно 53% и 71%. Для остальных народов доступ к земле варьируется от 53% до 73%. С другой стороны, свыше 90% лиц, пользующихся земельными участками, являются их владельцами.

278. Перепись также выявила такие факты, что только каждый десятый гектар земель на территориях коренных народов юридически находится в их владении, в связи с чем были отмечены также случаи, когда некоренные семьи владели участками площадью свыше 5 000 гектаров, что отражает тревожный процесс концентрации коренных земель в руках некоренного населения¹⁹.

279. В связи с этой проблемой Управление Народного защитника подвергло резкой критике компетентные государственные учреждения и в своем годовом докладе 2005 года бескомпромиссно отметило, что "не осуществляется никакой процедуры возвращения земель коренным общинам, которое является одним из основных невыполненных обязательств коста-риканского государства".

280. Помимо этого, в своем докладе Управление указало на то, что, "помимо бездействия государства в отношении возвращения поместий, расположенных на территориях коренных народов, в рамках одного расследования относительно осуществления программы возвращения земель, проведенного Национальной комиссией по вопросам коренных народов (КОНАИ), стало известно, что до января 2005 года это учреждение имело возможность распорядиться только одной усадьбой". Согласно этому докладу, такое положение противоречит Закону о коренных народах.

281. В своем ответе КОНАИ сообщила, что она занимается передачей недвижимого имущества, но возникли проблемы юридического характера, и она обратилась к Ассоциации по развитию коренных народов за помощью в выплате нотариальных гонораров, взимание которых также является нарушением действующего законодательства, поскольку оно предусматривает, что любая передача и регистрация поместий, расположенных на территориях коренных народов, должны осуществляться без

¹⁹ Редакционный материал газеты "Ла насьон" от 4 августа 2004 года.

каких-либо расходов со стороны коренных общин. К моменту подготовки настоящего доклада процесс передачи земель продолжался.

Экономические показатели

282. Различные данные, собранные в ходе переписи 2000 года, показывают, что уровень благосостояния афрокостариканцев в значительной степени приближался к средненациональному уровню. Например, 10,76% афрокостариканцев используют выгребные ямы, уборные или вовсе "не имеют" каких-либо санитарно-гигиенических удобств, тогда как средненациональный уровень составляет 10,35%; в отношении электроснабжения отмечалось, что этой услугой не пользуется 2,36% афрокостариканского населения, в то время как средний национальный показатель составляет 3,33%.

283. С другой стороны, 9,67% афрокостариканцев располагают переносными компьютерами, при том, что соответствующий средний показатель по стране составляет 14,03%. Как уже отмечалось, эти данные отражают определенное улучшение показателей экономического благосостояния, однако это не означает, что положение является полностью удовлетворительным.

Развитие путевой инфраструктуры

284. Руководствуясь положениями тематического раздела "Инфраструктура и транспорт" Национального плана развития, министерство общественных работ и транспорта осуществляет свою стратегию "Восстановление, содержание и поддержание в рабочем состоянии национальных и кантональных дорог", в рамках которой уделяется внимание также дорогам, ведущим к населенным пунктам коренных народов страны.

285. В целях развития путевой инфраструктуры используются два источника финансирования, а именно средства, получаемые по линии международного сотрудничества, и собственные фонды. С помощью международного финансирования планируется восстановить 50 км дорожной инфраструктуры в кантоне Таламанка и 70 км в Турриальбе. В октябре 2005 года на тех дорогах, где уже проводились работы, устанавливались дренажные системы и сооружались ограждения, а по завершении этого этапа будет укладываться дорожное покрытие.

286. Что касается работ, выполняемых на собственные средства, то такие работы проводились в кантонах Турриальба, Никоя, Нандаюре и Таламанка. В кантоне Турриальба на улучшение дорог Туютик - Пасо-Маркос-Рио-Пакуаре; Рио-Моравия -

Эскуэла-Кетцаль; Моравия - Каролина в Чиррипо и Эскуэла-Бахо-Пакуаре - Нимари были выделены средства в размере 5,9 млн. колонов.

287. В Никое 23,4 млн. колонов инвестированы в работы по улучшению дорожного покрытия и закладку труб на дорогах Каньял - Моравия и Белен - Кебрада-Бонита. В Нандаюре ремонтировалась дорога Пуэбло-Нуэво - Ла-Соледад, для чего были выделены 30,5 млн. колонов, включая средства на асфальтирование и сооружение ограждений. В Таламанке проводились работы на сумму в 9,5 млн. колонов, направленные на сохранение в рабочем состоянии дорог Сибухо - Сан-Мигель и Суабд - Йоркин.

288. В 2005 году были также выполнены работы по поддержанию в рабочем состоянии дорожной инфраструктуры в кантонах Турриальба и Никоя. В первом из них на это было выделено 6,2 млн. колонов, а во втором - 11,5 млн. колонов для, соответственно, дорог Рио-Моравия - Эскуэла-Кетцаль и Белен - Кебрада-Бонита.

289. Кроме того, Национальный совет путей сообщения осуществлял стратегию по рубрике 2.4.5.2, озаглавленной "Подряды на асфальтирование национальной дорожной сети и установку дорожного оборудования", цель которой состоит в непрерывном и устойчивом сохранении национальных асфальтированных дорог в надлежащем эксплуатационном состоянии.

Развитие телекоммуникаций

290. В дополнение к информации, приведенной в пункте 215 выше, следует отметить, что Коста-риканский институт электроснабжения за период 2002-2005 годов установил в жилых районах 176 панельных солнечных батарей, которые обслуживают 176 клиентов в разных коренных общинах. Это означает капиталовложения в размере приблизительно 135,6 млн. колонов, позволившие создать энергоустановки общей мощностью 18 240 ватт.

291. За тот же период в рамках общинных проектов было установлено в общей сложности 48 панелей, обслуживающих 30 клиентов в разных коренных общинах. Капиталовложения, потребовавшиеся для установки этих панелей, составили 28,28 млн. колонов, а их общая мощность - 3 580 Вт.

292. За последние четыре года в коренных общинах были установлены 40 публичных телефонов, из которых пять предназначены для обеспечения телефонной связи по карточкам, а 35 подключены к публичной телефонной сети.

Профсоюзные права

293. Как упоминалось в предыдущем докладе, трудящиеся-мигранты могут беспрепятственно вступать в профсоюзы, но не могут занимать в них руководящие посты.

294. Одним из профсоюзов, наиболее активно занимающихся проблемами мигрантов, является Ассоциация домашних работниц (АСТРАДОМЕС), которая объединяет большое число никарагуанских работниц. АСТРАДОМЕС является организацией, выступающей в защиту прав домработниц и на протяжении многих лет инициирующей внесение в законодательство поправок, с тем чтобы, среди прочего, установить более короткий рабочий день и обеспечить для этой категории трудящихся один выходной день. Кроме того, АСТРАДОМЕС во время подготовки настоящего доклада сообщила, что она рассматривает вопрос о представлении апелляции по процедуре ампаро, с тем чтобы Законодательное собрание приняло решение относительно такого законопроекта. Ее деятельность включает также предоставление юридических консультаций и организацию рабочих совещаний с целью подготовки в области прав человека и повышения осведомленности в этой связи.

Право на жилище

а) Жилищные условия коренных народов

295. В ходе переписи 2000 года на территориях коренных народов осуществлялся дополнительный сбор информации по ряду показателей, имеющих отношение к виду жилища и особенно материалам, использованным для сооружения жилья. Были выявлены следующие особенности:

Географический район	Среднее число лиц в жилище	Доля жилья в хорошем состоянии	Доля жилья с водопроводным снабжением	Доля жилья, оборудованного санитарно-гигиеническими удобствами с подключением к антисептическим резервуарам	Доля жилья с электроснабжением
На территориях коренных народов	5,3	26,5	29,1	21,2	38,3
В зонах, прилегающих к территориям коренных народов	4,1	48,5	67,6	75,9	90,4
В остальной части страны	4,1	64,9	91,0	90,7	97,5

Источник: Национальный институт статистики и переписи, перепись 2000 года.

296. Среди данных, приведенных в этой таблице, следует прежде всего отметить, что среднее число лиц в жилищах на территориях коренных народов составляет 5,3 человека, что превышает аналогичный показатель для прилегающих зон и остальной части страны, где он равен 4,1 человека.

297. С другой стороны, на территориях коренных народов наблюдается тенденция к уменьшению числа жилищ, относимых к категории жилья в хорошем состоянии, по сравнению с остальной частью страны; налицо также негативные стороны фактора использованных материалов и их естественного износа, проявляющиеся в форме дефицита ресурсов для улучшения жилищных условий и отсутствии во многих домах ряда основных услуг, в частности антисептических резервуаров для сточных вод и доступа к электроснабжению.

298. Статистические данные, собранные в ходе переписи 2000 года, показывают также, что для коренных общин характерен высокий показатель неудовлетворенных основных потребностей.

299. Для оценки уровня удовлетворения соответствующих потребностей в вопроснике национальной переписи были использованы четыре параметра: доступность достойного жилья, здорового образа жизни, образования и других благ и услуг.

300. На территориях коренных народов удовлетворяются основные потребности 7,6% коренных жителей и 14,4% некоренного населения. Доля таких лиц среди коренных жителей возрастает по мере их удаления от территорий их компактного проживания, достигая 29,4% в прилегающих районах и 36,2% в остальной части страны. Вместе с тем, эти цифры остаются чрезмерно низкими по сравнению с показателями, касающимися остальных жителей страны, среди которых основные потребности удовлетворяют 60,4% лиц.

301. В заключение следует отметить, что если доля лиц с неудовлетворенными основными потребностями убывает в следующем порядке: коренные жители прилегающих районов, коренные жители в остальной части страны и некоренное население в остальной части страны, то в отношении коренных народов на территориях их компактного проживания отмечалась обратная тенденция. Это означает, что на территориях коренных народов их жители не удовлетворяют свои основные потребности по целому ряду признаков.

302. В последние годы министерство жилищного строительства в целях возмещения этого "институционального долга" инвестировало различные проекты по строительству жилья, призванного удовлетворить потребности такого населения, путем осуществления проектов по линии Фонда "Коста-Рика - Канада".

303. За период 2000-2005 годов Фонд "Коста-Рика - Канада" построил в общей сложности 875 единиц жилья, для чего потребовались капиталовложения на сумму около 1 490 150 000 колонов.

304. В конкретном выражении в 2002 и 2003 годах на эти цели было инвестировано примерно 966 млн. колонов, что позволило выдать жилищные бонусы 497 семьям в регионах Уэтар, Атлантика (Чиррипо), Брунка, Чоротегга и Центральном регионе, где расположены общины Кабагра, Таламака, Кебрада-Ла-Вака, Китирриси, Конте-Бурика, Борука, Ухаррас, Монтесума, Салитре, Орочико, Чиррипо, Матамбу и Корома, а также другие общины.

305. С учетом необходимости уважения культурной самобытности коренных народов сооружались дома трех различных типов в зависимости от предпочтений каждой из коренных групп. Так, часть жилищ сооружались на фундаменте, выполненном из железобетонных плит, цоколь других составлял сплошной блок, а надстройка дома выполнялась из дерева, тогда как в случае отдаленных общин, доступных только по пешеходным тропам, жилища строились исключительно из дерева, полученного на основе рациональной вырубki, в горных массивах различных резерваций, для которой выдавались соответствующие разрешения. Кроме того, все дома строились на сваях, поскольку, с одной стороны, они, как правило, располагаются в зонах, где часто происходят наводнения, а с другой - используются коренными жителями для содержания домашних животных и хранения зерновых запасов.

306. В 2004 году социальные инвестиции в размере 1 973 млн. колонов, выделенные на цели обеспечения жилищными бонусами в рамках Программы жилищного строительства для коренных народов, позволили удовлетворить потребности примерно 825 коренных семей, проживающих в таких общинах, как таламанка, чиррипо, матамбу, китирриси и борука. При этом не все жилища были расположены на территориях коренных народов.

307. Согласно плану действий министерства жилищного строительства, в 2005 году предусматривалось выделение примерно 1 007 млн. колонов, предназначавшихся для решения жилищных проблем 328 семей из общин народов малеку в Гуатусо, терраба в Буэнос-Айресе, матамбу в Оханче, китирриси в Море, Грано-де-Оро и таютик в Турриальбе, таламанка и альто-конте в Корредорес. Средняя площадь сооружаемых

жилищ составляла 42-60 м², и, поскольку во многих из них отсутствовало электроснабжение, Коста-Риканский институт электроснабжения обеспечил установку панелей солнечных батарей, ресурсы которых позволяют пользоваться электроэнергией в течение нескольких часов в день.

308. В случае как уже построенных, так и еще строящихся жилищ их расположение отвечает потребностям и традициям каждой из этнических групп. Так, например, жители из числа этнической группы кабекар предпочитают оборудовать в своих жилищах кухню на первом этаже, где они также хранят съестные припасы. Для санитарно-гигиенического обслуживания они используют отхожее место, расположенное примерно в 25 м от дома.

309. Одним из важных аспектов при осуществлении программ жилищного строительства является применение различных требований к лицам, претендующим на получение жилья. Министерство жилищного строительства и Фонд "Коста-Рика - Канада" учитывают характерные условия жизни населения на территориях коренных народов и применяют к заявителям более гибкие критерии.

310. Для реализации жилищных программ не требуется создавать кадастровый план, и застройщики, как правило, проектируют жилые дома с использованием системы географических координат. По мере возможности на строительстве используется местная рабочая сила, а средняя продолжительность строительства домов составляет шесть месяцев ввиду большого объема столярных работ.

311. Жилища не передаются в частную собственность, а подлежат режиму коллективной собственности; ассоциации комплексной застройки предоставляют права собственности, использования и выделяют деревья под строительный материал для сооружения жилища. Без передачи права собственности строительство жилья осуществляться не может.

312. К концу 2005 года в Фонд "Коста-Рика - Канада" поступили 185 заявлений на строительство жилья, которое будет проводиться в 2006 году после завершения соответствующих исследований.

313. Основными препятствиями для жилищного строительства являются прежде всего такие географические факторы, как плохие дороги и большие расстояния, особенно в районах Таламанки и Чиррипо, где зачастую существуют только горные проходы и тропы, что затрудняет доставку строительных материалов. Имеются также и другие ограничения, к числу которых относятся, в частности, ряд санитарно-гигиенических факторов и наличие такой культурной традиции, как полигамия (некоторые коренные

мужчины имеют двух и нескольких жен, тогда как по закону положено выделять жилище на семейную группу).

b) *Жилищные условия афрокостариканцев*

314. Согласно результатам переписи 2000 года, 10,67% афрокостариканцев проживают в очень ветхом жилье, 29,02% - в жилье, соответствующем нормальным условиям, и 59,71% располагают жильем в хорошем состоянии; кроме того, 0,60% данных не представили. В свою очередь эта информация ясно указывает на высокую урбанизацию афрокостариканцев.

315. Важно отметить, что как среди афрокостариканцев, так и среди общего населения детей несоразмерно больше в наиболее бедных домохозяйствах. Вместе с тем эта тенденция является несколько менее выраженной в отношении афрокостариканских детей, чем в отношении населения в целом.

316. Согласно статистическим данным переписи 2000 года, 10,35% афрокостариканских домохозяйств, в которых проживают 14,54% детей в возрасте до четырех лет, используют выгребные ямы, отхожие места или вообще "не имеют" санитарно-гигиенических удобств, тогда как в целом в таких условиях проживают 10,76% лиц всех возрастов и 14,45% всех детей.

c) *Жилищные условия мигрантов*

317. Данные переписи 2000 года по рубрикам, касавшимся жилищных условий, показали, что из всех домохозяйств, возглавляемых никарагуанцами, в хижинах проживали 7,1% домохозяйств, а в ветхих жилищах - 7,9% домохозяйств (по сравнению с соответственно 1,2% и 1,5% домохозяйств, возглавляемых костариканцами). В городских районах никарагуанские домохозяйства занимают 35,4% всех жилых хижин и 30,1% жилищ в ветхом состоянии.

318. Всего в стране в ходе переписи было выявлено 15 014 хижин, в которых проживают 64 070 человек и из которых примерно 30% населены семьями с никарагуанцами во главе, что соответствует 4 408 жилищам, населенным 22 279 лицами. В городских районах на домохозяйства, возглавляемые никарагуанцами, приходится 35,4% всех хижин.

319. Из других показателей явствует, что примерно в каждом четвертом жилище семей с никарагуанцами во главе стены, пол и потолок находятся в плохом состоянии, тогда как у

домохозяйств, возглавляемых костариканцами, в плохом состоянии находится менее десятой части жилищ.

320. В отношении нехватки жилой площади наблюдается значительное неравенство, при котором теснота спальных комнат характерна для 25,4%, а остальных помещений - для 16,9% всех домохозяйств, возглавляемых никарагуанцами, тогда как в отношении домохозяйств с костариканцами во главе эти показатели составляют соответственно 5,1% и 2,0%.

321. Наконец, домохозяйства, главами которых являются никарагуанцы, имеют меньший доступ к основным санитарно-гигиеническим услугам, включая вид водоснабжения, источник поступления воды, тип санитарного узла и наличие ванны, поскольку такие услуги отсутствуют у 13,4% домохозяйств и являются недостаточными у 29,6% домохозяйств, в то время как подобные ситуации затрагивают лишь 2,9% и 12,5% домохозяйств с костариканцами во главе.

322. Благодаря легализации мигрантов и в рамках действующего законодательства (Закон № 7052) каких-либо ограничений для иммигрантов в отношении доступа к жилью не существует при условии того, что их миграционный статус, семейные обстоятельства и занятость указывают на разумную вероятность их законного и постоянного проживания в стране.

323. Как и любая другая коста-риканская семья, семьи легальных иммигрантов, претендующие на жилищные бонусы, должны представлять соответствующее ходатайство в органы системы финансирования жилищного строительства.

324. При нынешней администрации семейные бонусы были предоставлены 1 386 семьям, главами которых являлись выходцы из других стран, что повлекло за собой государственные расходы в размере 3 716 900 000 колон, или 4,28% от общего объема средств, выделенных для этой цели.

325. Одной из наиболее серьезных проблем, стоящих перед страной в этой области, является необходимость принятия институциональных мер по улучшению положения никарагуанцев, среди которых коэффициент фертильности в два раза превышает общенациональный показатель (4,1 против 2,7). Это подразумевает необходимость в среднесрочной перспективе активизировать усилия по улучшению положения в этом секторе с целью уделения большего внимания удовлетворению возникающих в нем потребностей.

Социальное обеспечение и социальная помощь

а) Коренные народы

326. Что касается распределения населения, не охваченного социальным обеспечением, то перепись 2000 года дает цифры, которые говорят сами за себя: 35,2% коренного населения на территориях коренных народов не охвачены страхованием (в результате чего они не получают услуг по линии социальной и медицинской помощи). Этот показатель снижается до 28,4% для коренного населения в остальной части страны, оставаясь тем не менее чрезмерно высоким с учетом большого числа иностранцев, и до 19,8% для членов коренных общин, проживающих в прилегающих районах. Кроме того, следует отметить, что на территориях коренных народов доля не охваченных социальным страхованием некоренных жителей в среднем равна 20,7%, тогда как в остальной части страны - 18%.

327. В октябре 2002 года министерство здравоохранения, применяя интеграционный и многосекторальный подход, разработало новую политику и конкретную стратегию по улучшению качества жизни и системы охраны здоровья коренного населения. Эта национальная политика соответствует задаче возмещения исторического долга в отношении развития и уважения прав коренных народов и основывается на принципе соблюдения в полном объеме их прав на самоопределение и сохранение своей самобытности и культуры.

328. Среди мер, принимаемых в рамках этой новой государственной политики, следует отметить следующие: процесс консультаций по вопросам национальной политики в области здравоохранения, проводимых с коренными общинами в соответствии с положениями Конвенции № 169 МОТ; развитие процесса планирования мероприятий, направленных на улучшение положения в области охраны здоровья коренных народов на каждой из территорий коренных народов; курсы по подготовке сотрудников органов здравоохранения по вопросам межкультурного диалога и охраны здоровья представителей разных культур, а также удовлетворение конкретных просьб и требований различных коренных общин в отношении обслуживания и развития инфраструктуры.

329. Среди принимаемых мер можно указать следующие: продолжение процесса консультаций с коренными общинами; организация первого национального форума по вопросам охраны здоровья коренных народов; реализация совместных планов ККСС/министерства здравоохранения по улучшению охраны здоровья и повышению качества жизни коренных народов; содействие разработке модели социального охвата на основе уважения межкультурности и мировоззрения коренных народов; рассмотрение национального законодательства и международных норм; удовлетворение конкретных

потребностей коренных общин и осуществление проекта технического сотрудничества с Бразилией.

330. Помимо этого, особое внимание уделяется коренным мигрантам, для которых в приграничных районах были разработаны процедуры двустороннего санитарного контроля и осуществляются мероприятия по повышению осведомленности принимающих общин. Планируется продолжать осуществление двусторонних целенаправленных мер с упором на межкультурность; наращивать местный потенциал в плане принятия решений и активного контроля; развивать систему информирования в области охраны здоровья с учетом перемещений и мобильности населения, а также поощрять соблюдение гигиены труда и улучшать базовые санитарно-гигиенические условия.

331. Среди основных достижений в этой области можно отметить следующее: расширение участия коренного населения в процессе принятия решений; укрепление стратегического сотрудничества между учреждениями сектора, с одной стороны, и ассоциациями по вопросам развития и НПО коренного населения - с другой, а также укрепление руководящей роли министерства здравоохранения в области охраны здоровья коренных народов.

332. Что касается обслуживания инвалидов из числа коренного населения, то Национальный совет по реабилитации и специальному образованию включил в свои программы темы "Бедность и инвалидность", "Обслуживание семейных ячеек". В целях предоставления услуг этой категории населения в Гран-де-Оро, Турриальба, был создан специальный центр, работа которого дополняется предоставлением субсидий несовершеннолетним инвалидам из числа коренных народов.

333. В рамках своего мандата и на основании нормативных положений, содержащихся в Законе № 7935 (Всеобъемлющий закон о пожилых лицах и Постановление о его осуществлении), Национальный совет по делам пожилых лиц включил в число своих программ проект под названием "Создание сетей солидарности", в соответствии с которым проводилась совместная работа с муниципалитетом Таламанки (в Атлантическом регионе страны) по оказанию помощи, без каких-либо различий по признакам национальности или этнического происхождения, всем проживающим в регионе пожилым коренным лицам, включая лиц без документов.

334. Важно отметить работу, выполняемую Службой воздушного наблюдения министерства общественной безопасности, которая в период 2002-2005 годов произвела в общей сложности 106 полетов в целях оказания помощи коренному населению при

возникновении чрезвычайных ситуаций и поддержки кампаний в области охраны здоровья на территориях коренных народов.

b) Мигранты

335. Наличие в Коста-Рике большого числа мигрантов требует от медицинских учреждений проведения широких и оперативных мероприятий по удовлетворению их потребностей. В этой связи министерство здравоохранения, координирующее политику в области здравоохранения, в сотрудничестве с другими национальными учреждениями поощряет оказание целенаправленной медицинской помощи с учетом особенностей и культурной самобытности мигрантов.

336. Перед описанием Национального плана по развитию системы здравоохранения важно осветить ряд медицинских показателей, характеризующих положение мигрантов, в частности никарагуанского происхождения. Основными причинами госпитализации мужчин, относящихся к этой группе населения, становились повреждения и травмы, психозы и опухоли, связанные с профессиональными рисками, а среди женщин - гинекологические заболевания, а также потребности в акушерском контроле, общих консультациях и дородовой помощи.

337. Работники здравоохранения выявили в районах с большим количеством мигрантов такие проблемы со здоровьем, как недостаточное питание, паразитоз, кожные заболевания, болезни дыхательных путей, диареи, главным образом среди детей, и заболевания, передаваемые половым путем или связанные с условиями труда (в частности, люмбаго, интоксикации и аллергии), среди взрослых. Кроме того, результаты исследования, проведенного в 2002 году, показали, что наиболее частыми проблемами, выявленными среди женщин и детей из числа иммигрантов, прибывающих на национальную территорию, были недоедание, паразитоз и заболевания органов пищеварения.

338. Зачастую оказание женщинам-мигрантам помощи при родах и в целях планирования семьи оказывается непростым делом, поскольку медицинским учреждениям трудно осуществлять надлежащий контроль в таких случаях по причинам их неяски и перемещения многих из них в другие части страны в процессе социальной и трудовой интеграции, что является обычной для семей мигрантов практикой.

339. В Коста-Рике руководящим принципом государственной политики и институциональной деятельности является обеспечение медицинской помощи для всех, кто нуждается в ней. Вместе с тем в случае мигрантов доступ к медицинским услугам

зависит от трех элементов: их миграционного статуса, условий трудового договора и уровня необходимой помощи.

340. Согласно действующему законодательству, иностранцы без документов не могут охватываться какой-либо системой страхования (прямым, косвенным или добровольным страхованием), поскольку для оформления соответствующих страховок необходимо представлять вид на жительство или разрешение на работу. В экстренных случаях им гарантируется полностью бесплатное лечение, однако в обычных ситуациях оперативное получение ими соответствующей медицинской помощи подчас осложняется их нелегальным положением.

341. Одной из серьезных проблем на рынке труда является халатность работодателей, которые иногда производят отчисления из заработной платы, не сообщая об этом государственным органам и даже трудящимся, что закрывает им доступ к медицинским услугам. Поэтому министерство труда разработало ряд мер для урегулирования данной проблемы, хотя ограниченность экономических ресурсов и малочисленность службы трудовых инспекторов не позволяют обеспечить ее радикальное решение.

342. Следует уточнить, что предоставляемая в стране медицинская помощь делится по своему уровню на три категории. Первичная медико-санитарная помощь предоставляется в общинах базовыми группами комплексного медицинского обслуживания (БГКМО), к которым иммигранты имеют свободный доступ, поскольку к ним не предъявляется требований какого-либо рода и услуги предоставляются после уплаты добровольного взноса. Неотложная медицинская помощь предоставляется независимо от миграционного статуса, однако для консультирования у специалистов и для стационарного лечения необходимо, чтобы соответствующее лицо было застраховано. Мигранты имеют доступ к медицинским услугам именно на уровне первичной медико-санитарной помощи.

343. С целью урегулирования этой ситуации нынешняя администрация разработала концептуальные рамки медицинской помощи для мигрантов, опираясь на цели государственной политики, содержащиеся в Национальном плане развития на 2002-2006 годы, действующее национальное законодательство и международные нормы, Национальную политику в области охраны здоровья мигрантов в 2002-2006 годах и задачи, намеченные на Национальном форуме по вопросам мигрантов.

344. В рамках национальной политики было решено осуществлять меры по следующим основным направлениям: а) разработка стратегии информирования и подготовки по правам человека и праву на здоровье среди мигрантов; организация для сотрудников медицинских учреждений, работающих с мигрантами, рабочих совещаний по вопросам

социальной интеграции населения страны иммигрантов; пересмотр действующего законодательства в области здравоохранения; взаимный обмен информацией с мигрантами, присутствующими в целевых группах населения, и проведение исследований об осведомленности и информированности медицинских работников относительно иностранцев, а также о восприятии мигрантами основных проблем в процессе доступа к медицинским услугам.

345. В качестве основных достижений в реализации этих направлений государственной политики можно отметить следующее: приемлемый уровень выполнения национальных задач по выявлению дискриминации и сокращению масштабов социального отчуждения меньшинств и уязвимых групп в сфере здравоохранения; более качественное информирование населения о его правах и обязанностях; повышение осведомленности сотрудников медицинских учреждений; прогресс в борьбе с ксенофобией; межучрежденческое содействие удовлетворению потребностей этих слоев населения и укрепление руководящей роли министерства здравоохранения в области обслуживания мигрантов.

346. В своих докладах Управление Народного защитника отметило необходимость ряда мер по совершенствованию системы институционального реагирования на потребности в области медицинского обслуживания мигрантов. В этой связи указывалось, что необходимо активнее проводить кампании по расширению охвата мигрантов мероприятиями в области планирования семьи; необходимо организовывать пропагандистские кампании с целью содействия более ответственному отношению родителей к своим обязанностям; в целях сокращения числа случаев госпитализации в связи с инфекционными заболеваниями (диарея, паразитоз, вирусные инфекции и т.п.) следует стимулировать директивные меры по оздоровлению окружающей среды и профилактике заболеваемости; а также необходимо обеспечить рост спроса на педиатрические услуги и осуществлять профилактические программы с целью борьбы с производственным травматизмом.

347. Что касается оказания помощи инвалидам из числа мигрантов, то Национальный совет по реабилитации и специальному образованию предоставляет несовершеннолетним никарагуанцам соответствующие субсидии. К сожалению, этой программой нельзя охватить пожилых иммигрантов, поскольку Закон № 5662 о создании Фонда социального развития и семейных пособий не предусматривает такой возможности.

348. С учетом проблем социального обеспечения и в рамках своего мандата Совместный институт по оказанию социальной помощи (СИСП) предоставляет населению, и в частности коренным жителям, мигрантам и афрокостариканцам, целый ряд пособий и

субсидий без каких-либо различий в отношении происхождения, с тем чтобы содействовать удовлетворению их особых потребностей в сфере охраны здоровья. Так, например, при наличии инвалидности у кого-либо из членов семьи соответствующему лицу могут предоставляться вспомогательные технические средства, облегчающие его передвижение (в частности, ортопедические аппараты и инвалидные коляски). Кроме того, программы Института предусматривают оказание специализированной помощи пожилым лицам, детям и подросткам с учетом их особых потребностей.

349. Помимо этого, учреждения социального обеспечения (УСО), действующие при домах престарелых, приютах и дневных центрах по уходу, без каких-либо различий обслуживают лиц без документов, в частности в центрах, расположенных в приграничных районах страны.

с) Афрокостариканцы

350. Афрокостариканское население пользуется полным доступом ко всем услугам в области здравоохранения и вниманием персонала при оказании таких услуг. Вместе с тем многие жалобы афрокостариканских групп в отношении деятельности системы здравоохранения включают просьбы к властям организовать медицинское обслуживание с учетом специфики культуры лиц африканского происхождения таким образом, чтобы гарантировалось соблюдение принципа многокультурности, уважались различия, проводились надлежащие курсы лечения и использовались достижения традиционной медицины²⁰.

Система водоснабжения и удаления отходов в коренных общинах

351. В сентябре 2005 года Коста-риканский институт водоснабжения и удаления сточных вод провел обследование и оценку состояния систем водоснабжения в коренных общинах сельских районов страны. Его выводы были весьма содержательными и отражали необходимость проведения глубоких преобразований и принятия конкретных мер в пользу коренных общин, потребности которых, к сожалению, игнорировались на протяжении десятилетий и которые в ряде социальных сфер существенно ниже уровня развития, достигнутого в стране в целом.

352. Результаты оценки показали, что из 37 рассмотренных систем 5 (14%) обеспечивают население водой, представляющей незначительную угрозу для здоровья; 14 (39%) - среднюю угрозу; 12 (33%) - значительную угрозу; и 5 (14%) - весьма значительную

²⁰ Национальный институт по делам женщин (ИНАМУ), доклад о работе I Форума афрокостариканских женщин (2005 год).

угрозу; большинство источников легко подвержены загрязнению; из 38 проверенных резервуаров 27 содержат воду, опасную и крайне опасную для здоровья; среди водопроводных сетей 15 снабжают население водой, качество которой представляет собой серьезную угрозу для здоровья; кроме того, в воде отмечается высокое содержание фекальных колиподобных бактерий (1 л/мл), что увеличивает риск детской смертности и инфекционных заболеваний.

353. Другие выводы свидетельствуют о том, что 67% проверенных систем снабжают население водой, которая согласно критериям качества по микробиологическому составу, используемым Национальной лабораторией воды (НЛВ), квалифицируется как непитьевая; отмечаются недостатки в технологиях обслуживания и поддержания в рабочем состоянии систем водоснабжения; 39% всех систем, использующих необработанную воду поверхностного забора и воду трех категорий источников, не соответствуют критериям качества НЛВ по химическому и физическому составу воды; 92% систем (34 системы водоснабжения) не имеют дезинфекционных установок, о чем свидетельствует отсутствие остаточного хлора в распределительной сети.

354. По итогам исследования были сформулированы, в частности, следующие рекомендации: устранить угрозы для здоровья путем осуществления надлежащей программы правильной эксплуатации и ремонта систем; совершенствовать методы планирования и технологии бесперебойной эксплуатации; восстанавливать и обновлять системы водоснабжения; проводить подготовку обслуживающего персонала; ликвидировать системы поверхностного водозабора; поощрять соблюдение критериев экологической программы "Голубой флаг"; охватить системы водоснабжения в коренных общинах Национальной программой улучшения качества питьевой воды на 2002-2006 годы; установить простое дезинфекционное оборудование и защитные ограждения систем водоснабжения.

Образование

а) Образование коренных народов

355. Перепись 2000 года позволила получить важные данные относительно образования и уровня грамотности коренного населения. Хотя доля неграмотных лиц среди коренных народов неизменно превышает средний показатель по стране, который находится на уровне 4,8%, неграмотных лиц в среднем менее 10% в таких общинах, как китириси (9,4%), и среди народа борука (9,6%), тогда как в ряде общин, в частности на территории Телире, доля неграмотного населения составляет 95%. В целом народ кабекар, которому

принадлежит эта территория, с этой точки зрения находится в самом неблагоприятном положении.

356. В следующей таблице приводится ряд показателей в области образования и языка в каждой из коренных общин страны.

Коренные народы и их территории	Неграмотность (в %)	Средний охват системой образования (в %)	Посещаемость в системе базового образования (в %)	Доля лиц со средним и высшим образованием (в %)	Доля коренного населения, говорящего на языках коренных народов	Доля коренного населения, чьим родным языком является язык коренного народа	Доля коренного населения, чьим родным языком является испанский	Некоренное население, говорящее на языках коренных народов
Вся территория	26,6	3,6	58,3	9,9	61,8	59,7	33,7	0,8
Народ брибри	19,9	4,2	63,0	11,0	62,0	55,2	37,9	1,7
Салитре	24,4	3,7	47,7	7,4	38,1	34,6	29,6	1,9
Кабагра	21,5	3,8	55,6	6,1	50,8	46,1	44,4	0,8
Таламанка-Брибри	18,8	4,4		68,2	12,4	69,2	62,6	36,5
Кеколди-Коклес	14,6	4,8	70,7	24,5	68,9	22,6	77,4	1,0
Народ брунка или бурука	9,6	4,9	72,8	16,8	5,2	3,8	94,8	0,1
Бурука	9,6	5,0	72,2	17,2	5,7	3,7	95,4	0,1
Рей-Курре	9,5	4,7	74,6	15,6	4,2	4,0	93,5	0,0
Народ кабекар	50,7	1,7	40,1	3,5	84,4	86,5	6,8	0,1
Альто-Чиррипо	62,2	0,9	30,4	2,1	89,0	93,4	1,4	6,0
Ухаррас	22,4	3,8	72,4	11,0	69,5	67,0	16,0	0,7
Тайни	40,7	1,9	60,1	2,6	82,7	84,4	5,7	0,1
Таламанка-Кабекар	35,8	2,9	53,3	3,3	76,4	73,6	24,5	9,0
Телире	95,0	0,0	0,5	0,0	89,3	96,9	0,0	0,0
Бахо-Чиррипо	45,4	0,7	3,4	4,2	93,9	92,2	0,7	0
Наири-Авари	46,1	1,7	36,8	6,1	85,0	85,4	7,3	0
Народ чиротега	13,0	5,2	74,9	17,2	0,1	0,3	88,8	0
Матамбу	13,0	5,2	74,9	17,2	0,1	0,3	88,8	0
Народ гуайми	27,6	3,1	64,9	5,5	84,5	85,2	5,3	4,0
Аброхо-Монтесума	26,0	3,3	66,7	3,2	99,7	99,4	0,0	0
Оса	21,0	2,6	73,7	3,2	93,7	93,7	2,1	0
Конте-Бурука	23,8	3,3	70,0	7,0	71,9	72,3	12,4	0,8
Кото-Брус	32,9	2,9	58,8	4,9	89,0	90,5	1,3	3,0
Народ малеку	10,8	4,8	76,2	12,5	71,1	49,0	41,6	0,9
Гуатусо	10,8	4,8	76,2	12,5	71,1	49,0	41,6	9,0
Народ терибе или терраба	10,2	4,5	64,0	10,7	4,1	4,3	86,3	0,6
Терраба	10,2	4,5	64,0	10,7	4,1	4,3	86,3	0,6
Народ узтар	13,5	5,0	78,6	16,5	0,7	0,8	98,2	0,6
Сапатон	24,4	3,6	78,3	4,9	0,0	0,0	88,0	0,0
Китирриси	9,4	5,4	78,8	20,7	0,7	0,8	98,8	0,6

Источник: Национальный институт статистики и переписи, перепись 2000 года.

357. Вышеприведенная таблица, помимо прочего, свидетельствует о низком уровне образования коренных народов, в частности народов кабекар и гуайми; в противовес этому более позитивные данные характерны, в частности, для населения в Китирриси,

Кеколди-Коклес, Боруке и Рей-Курре, где практически все имеют пятилетнее образование. Вместе с тем везде численность населения, имеющего среднее образование, не превышает 25% населения.

358. Таким же образом данные о посещаемости учебных заведений общего базового образования детьми и подростками в возрасте 5-15 лет показывают, что доля неграмотных лиц сокращается по мере повышения уровня образования. На десяти территориях посещаемость превышает 70%, однако на четырех - не достигает и 40%.

359. Что касается языков коренных народов, то, как отмечалось в шестнадцатом периодическом докладе Коста-Рики (пункт 38), в Конституцию страны были внесены поправки, обязывающие государство следить за сохранением и развитием таких языков. В ходе переписи были получены различные результаты, к которым необходимо относиться осторожно, поскольку далеко не всегда лица, говорящие на коренном языке, отождествляли себя с носителями этого языка, указывая своим языком только испанский.

360. Среди территорий, на которых больше всего коренных лиц пользуются коренным языком, следует отметить регионы проживания народов кабекар (84,4%) и гуайми (84,5%), которые также являются группами населения с самыми высокими уровнями неграмотности. В этой связи представляется очевидным, что результаты переписи имели ограниченную ценность, так как неграмотность определялась по отношению к испанскому языку, вследствие чего поэтому в будущем соответствующий вопрос следует формулировать иначе: "Умеете ли вы читать и писать на своем языке?".

361. В настоящее время в Коста-Рике действует 224 учебных заведения для коренного населения, из которых 210 относятся к системе начального образования, а 14 - среднего.

362. Перепись 2000 года позволила получить ряд важных показателей, однако важно исходить из предпосылки о том, что получение общего базового образования является всеобщим правом и что проблему образования в связи с результатами переписи необходимо рассматривать с учетом воззрений коренных народов.

363. В следующей таблице приводятся другие важные показатели.

Группа населения	Неграмотность (в %)	Средний уровень полученного образования (в годах)	Посещаемость в системе базового образования (в %)	Доля лиц со средним и высшим образованием (в %)
Коренные народы на территориях коренных народов	30,2	3,4	56,4	9,1
Коренные народы в прилегающих районах	15,3	5,0	69,0	22,6

Группа населения	Неграмотность (в %)	Средний уровень полученного образования (в годах)	Посещаемость в системе базового образования (в %)	Доля лиц со средним и высшим образованием (в %)
Коренные народы в остальной части страны	11,8	5,9	73,9	33,2
Некоренное население на территориях коренных народов	12,8	4,6	67,7	12,8
Некоренное население в остальной части страны	4,5	7,6	85,0	46,4

Источник: Национальный институт статистики и переписи, перепись 2000 года.

364. Вышеприведенная таблица позволяет сделать вывод о том, что для жителей территорий коренных народов показатели образования в целом являются неблагоприятными при наличии тенденции к улучшению по мере удаленности населения от этих районов; в этой связи одной из причин такой ситуации является наличие физических/географических и экономических проблем, затрудняющих доступ к системе образования.

365. Кроме того, при сопоставлении уровня неграмотности некоренного населения в остальной части страны (4,5%) с соответствующими данными применительно к другим группам населения наблюдаются некоторые важные различия: обращает на себя внимание высокий уровень неграмотности (30%) среди коренных народов, проживающих на своих исконных территориях, тогда как для остального коренного населения, а также некоренных лиц, живущих на этих территориях, уровень неграмотности колеблется в пределах 12-15%.

366. Следует отметить то обстоятельство, что в ходе переписи 2000 года задавался следующий вопрос: "Умеете ли вы читать и писать?", при этом подразумевалось, что ответ будет касаться родного языка респондента, причем в случае отрицательного ответа лицо квалифицировалось как неграмотное.

367. Доля коренных лиц, говорящих на коренном языке, минимальна на территориях Борука (5,7%), Рей-Курре (4,2%) и Тэрраба (4,1%), а на территориях компактного проживания народов матамбу, сапатон и китирриси такие лица практически отсутствуют.

368. Что касается родного языка, то 60% коренного населения в возрасте старше пяти лет обучались родному языку; вместе с тем, хотя такая учеба и считается признаком того, что коренные языки являются "живыми", нет никакой уверенности в том, что они используются для общения. Исключением из этого правила является территория Кеколди-Коклес, 22,6% населения которой обучалось родному языку, причем в настоящее время на нем говорят 68% жителей.

369. Следует отметить, что министерство образования осуществляет программу обучения на автохтонных языках, которые изучаются в 170 школах. Каждая такая школа располагает учебными материалами на коренном языке, за исключением языков народов чоротега и уэтар, на языках которых уже никто не говорит.

370. Результаты переписи 2000 года показывают, что среди коренного населения, проживающего за пределами территорий коренных народов, как правило, отмечаются лучшие показатели, чем на территориях коренных народов; при этом испытываемые жителями территорий затруднения затрагивают также и некоренных лиц, однако в меньшей степени. Это позволяет предположить, что трудности географического характера, свойственные многим территориям, являются ключевым фактором, препятствующим улучшению условий жизни.

371. Данные об охвате населения в возрасте 5-15 лет общим базовым образованием (включающим подготовительное, начальное образование и образование до третьего года средней школы) являются достаточно красноречивыми: если на территориях коренных народов доля некоренных детей и молодых людей, посещающих то или иное учебное заведение, составляет 56%, то в остальной части страны соответствующая доля составляет 85%.

372. Это различие является еще более выраженным при сопоставлении среди населения в возрасте 15 лет и старше доли лиц, окончивших хотя бы один класс средней школы, так как для некоренных лиц в остальной части страны этот показатель равен 46%, а среди коренного населения на территориях коренных народов - 9%.

373. Наконец, средняя продолжительность обучения некоренного населения в остальной части страны составляет 7,6 года против 3,4 года образования коренных лиц на их исконных территориях.

374. Перепись 2000 года дает веские основания сделать вывод о том, что стали лучше учитываться особенности каждого из коренных народов. Полученная обширная информация позволяет властям проводить более тщательный и подробный анализ при разработке государственной политики, направленной на удовлетворение потребностей жителей коренных территорий.

375. Те трудности, с которыми сталкиваются коренные и некоренные жители территорий коренных народов, позволяют предположить наличие их тесной зависимости от географического фактора. Кроме того, нельзя не отметить то обстоятельство, что между

различными территориями существуют весьма значительные различия, которые усиливаются ввиду присутствия на ряде территорий большого числа некоренного населения, что отражается на культуре, обычаях и традициях соответствующих коренных народов.

376. В целях совершенствования и расширения 197 начальных школ и девяти средних колледжей в коренных общинах в ноябре 2005 года были предприняты значительные усилия по улучшению инфраструктуры соответствующих учебных заведений. К их числу можно отнести строительство гимназии при Техническом колледже Таламанка в общине брибри, провинция Лимон. Ее сооружение повлекло за собой расходы в размере 98 млн. колонов (примерно 200 000 долл. США по обменному курсу на 15 декабря) и включало обустройство вместительных помещений (рассчитанных на 500 человек) общей площадью в 1 000 м².

377. В этом учебном заведении установлено также высокотехнологичное оборудование, обеспечивающее его интеграцию в программу технологической инновации наряду с60 другими учебными центрами страны.

378. Как указывалось в предыдущем докладе, министерство образования в целях поощрения специального образования учредило Департамент по образованию коренных народов, которому в апреле 2005 года исполнилось десять лет. Этот Департамент был создан для педагогической и специализированной поддержки процесса образования в коренных общинах страны.

379. В рамках предпринимаемых институциональных усилий удалось обеспечить преподавание языков и культуры коренных народов в начальных и средних учебных заведениях силами внештатных преподавателей, которые работают по особым программам и методикам, приспособленным к местным условиям коренных общин. Продолжалось консультирование всех преподавателей, работающих в районах проживания коренных народов, и корректировка учебных планов, предусматривающая включение и рассмотрение в рамках учебного процесса таких общих тем, как вопросы охраны окружающей среды, природы и устойчивого развития, а также разработка проектов по обучению основам производственной деятельности и альтернативных учебных планов, которые соответствуют уровню образования и/или учебным циклам с учетом необходимости привития экологических знаний в условиях коренных общин.

380. К числу других мероприятий, осуществляемых Департаментом по образованию коренных народов, относится изучение общезначимой и привязанной к учебной программе тематики, организация обучения в режиме экстерната языка, культуры,

вопросов охраны окружающей среды, прав человека, законодательства и традиционной практики. Кроме того, рассматривается вопрос о включении в учебные планы содержательных материалов, в которых признается и обосновывается фактический вклад в национальное наследие культур коренных народов, что будет способствовать формированию и развитию самобытности, самоуважению коренных народов и развитию людских ресурсов страны.

381. Наконец, следует отметить разработку таких учебных материалов, как учебники и справочные пособия, предназначенные для организации учебного процесса и способствующие инициативному включению в учебные планы упомянутых тем, а в целях дополнения и укрепления этих усилий осуществляется оптимизация ряда других элементов учебной программы, и в частности специализация преподавателей и взаимодействие с общиной в рамках педагогической деятельности.

382. Помимо этого, силами Департамента по образованию коренных народов был организован ряд конференций и совещаний, в частности Национальная конференция коренных преподавателей, на которой ежегодно проходит обмен опытом и обсуждаются проблемы соответствующих общин. В 2005 году было проведено рабочее совещание на тему укрепления культурного базиса посредством восстановления автохтонных элементов культур коренных народов.

383. Кроме того, упомянутая конференция позволила преподавателям приобрести практические знания, которые могут найти применение в общинах коренных народов, и в частности касающиеся приготовления чернил из естественных красителей, применяемой народом борука технологии ремесленной обработке хлопковых тканей, гончарного искусства народов малеку и чоротега и традиционной музыки народов терраба, брибри и кабекар. Состоялись также выступления на темы культурных преобразований в коренных общинах, мировоззрения и устной традиции коренных народов, традиционной медицины коренных народов и предложений в отношении методики изучения традиционной культуры коренных народов.

384. В рамках системы двуязычного межкультурного образования осуществляется теоретическая, концептуальная и методологическая разработка типовой программы образования коренных народов, что позволяет рассчитывать на подготовку учебных пособий для специализированной педагогической деятельности и составления учебных планов.

385. Важно учитывать наличие множества проблем, связанных с подходом и возможностями в организации деятельности учебных заведений в соответствующих

общинах. Эти проблемы нашли свое отражение в выступлениях на семинаре, состоявшемся в ноябре 2004 года, в ходе которого обсуждались различия между образованием в сельских и городских районах и необходимость проведения министерством образования различий в национальных экзаменах для учащихся школ и колледжей, с одной стороны, и для учащихся из числа коренных народов - с другой²¹.

386. Несмотря на ряд институциональных достижений в области создания инфраструктуры, поощрения изучения языков в школах и назначения преподавателей, остаются нерешенными серьезные проблемы, в частности, связанные с несоблюдением по срокам основного принципа проживания в том или ином районе не менее трех лет.

387. В настоящее время активно обсуждается вопрос о распределении преподавательских должностей в коренных общинах. Правовую основу для назначения преподавателей составляют Конвенция № 169, статья 76 Политической конституции и Декрет о создании подсистемы образования коренных народов.

388. В частности, в статьях 9 и 10 Декрета о создании подсистемы (Декрет № 22072) определяется, что преподаватели в учебных заведениях коренных народов должны принадлежать к местной этнической группе и, желательно, быть уроженцами соответствующей территории; в случае несоблюдения этих требований в отношении какого-либо преподавателя министерство образования обязано осуществлять план интенсивной подготовки лиц, способных выполнять роль педагогов в своих общинах.

389. С учетом невозможности изыскания квалифицированного педагогического персонала, получившего университетское или среднее специальное образование, для заполнения постов, требующих специализации в области языка и культуры коренных народов, применяется институциональный критерий, в соответствии с которым производится назначение лиц, наиболее способных осуществлять преподавание этих предметов, входящих в программу школ коренных народов (постановление Высшего совета образования № 34-97).

390. Это толкование законодательства вызывает большую обеспокоенность среди коренных групп и таких учреждений, как КОНАИ, поскольку к преподавателям в школах коренных народов предъявляются такие же требования, как к другим преподавателям, без учета особенностей их работы. В результате был уволен ряд преподавателей, которые с точки зрения закона не соответствовали предъявляемым требованиям, и вместо них в учебные заведения коренных народов были назначены некоренные преподаватели.

²¹ Газета "Ла пренса либре" от 29 ноября 2004 года.

391. Обеспокоенность в связи с этой проблемой была также выражена Управлением Народного защитника, в докладе которого за 2005 год отмечалась "необходимость уделять особое внимание процессу назначения преподавателей в учебные заведения, находящиеся на территориях коренных народов, поскольку положение в этой области становится предметом многочисленных жалоб в адрес Управления по причинам отсутствия консультаций с общинами, несоответствия некоторых преподавателей предъявляемым требованиям, преподавания языка и культуры того или иного коренного народа лицами другого этнического происхождения и количества занятий по этим предметам".

392. Другие проблемы возникают в связи с трудностями в развитии языков коренных народов в силу отсутствия соответствующих письменных источников и должным образом подготовленных специалистов. Этот фактор имеет чрезвычайно важное значение с учетом того, что этнические группы уэтар и чоротега уже утратили свой язык, а языки брунка и терраба уже признаны в качестве языков, находящихся под угрозой исчезновения.

393. В целях надлежащей подготовки преподавательского состава национальные консультанты Департамента по образованию коренных народов организуют чтение 8-часового вводного курса для штатных преподавателей, охватываемых соглашениями, которые были подписаны между министерством образования и Национальным университетом или Коста-риканским университетом, а также для выпускников частных университетов, работающих в школах для коренного населения. Вместе с тем необходимо уточнить, что в силу истечения срока действия этих соглашений в настоящее время образовался академический вакуум.

394. С целью сокращения "дигитального разрыва" министерство науки и техники осуществляет программу "передвижной аудитории", предусматривающую организацию дискуссий, на которых ученые и специалисты в той или иной области проводят соответствующую подготовку кадров.

395. В этой программе принимают участие различные государственные и частные учреждения, входящие в Межучрежденческую комиссию под эгидой министерства науки и техники, четыре государственных университета, министерство сельского хозяйства и животноводства и Национальный совет науки и техники. Программа "передвижной аудитории" обладает значительным потенциалом в плане "интеллектуального сотрудничества", призванного создать благоприятную среду для осуществления междууниверситетских проектов, направленных на комплексное региональное развитие на основе научных и технических знаний.

396. Программа реализуется в ряде таких районов, как Сепекуе, Корома, Качабри и Йоркин в Таламанке, где в сотрудничестве с Коста-риканским университетом организуются коллоквиумы и другие учебные мероприятия по вопросам, касающимся экологического туризма, лечебных растений и организации птицеводческих ферм.

397. Кроме того, при поддержке министерства науки и техники во многих общинах, в частности в общинах коренного населения или в общинах с большим числом мигрантов, на средства, безвозмездно предоставленные правительством Кореи, было установлено компьютерное оборудование, обеспечивающее доступ к Интернету.

398. В своем стремлении обеспечить продолжение коренными учащимися образования даже при наличии у них экономических трудностей как министерство образования, так и Совместный институт социальной помощи (СИСП) осуществляют проекты и программы по оказанию помощи семьям. Что касается СИСП, то его ежегодные оперативные планы включают предоставление субсидий на социальные и образовательные цели в рамках программ, охватывающих беременных девушек и матерей в возрасте до 18 лет, с тем чтобы эти выходцы из коренных семей (и семей мигрантов) продолжали учебу в школах и колледжах невзирая на их тяжелое экономическое положение.

399. Одним из примеров такой институциональной поддержки является деятельность в районе Турриальбы (восточная часть страны), где СИСП оказывает помощь 378 семьям коренного народа кабекар, выплачивая малоимущим семьям пособие в размере 30 000 колонов (около 75 долл. США) в месяц. Эти средства позволяют бенефициарам обеспечивать себе нормальное питание и продолжать обучение своих детей в учебных заведениях, чему способствует также содействие со стороны преподавателей, работающих в различных общинах.

400. Что касается технического образования, то Национальный институт профессионального обучения (НИПО) подготовил за период 2002-2005 годов 2 607 специалистов из числа коренных народов в основном по агроживотноводческим специальностям. Эта подготовка проводилась в профессионально-технических и специальных учебных заведениях при семи центрах планирования, а также специалистами Института, которые организовывали выездные учебные курсы на предприятиях, в организациях или общинах.

401. В дополнение к своим учебным мероприятиям НИПО разработал ряд программ с целью более эффективного охвата населения услугами в области профориентации, психологической и социальной помощи, что создает благоприятные условия в плане профессиональной специализации учащихся, выбора ими будущей профессии и

изыскания средств для продолжения учебы. Соответствующие услуги включают программу финансовой помощи для участников учебных мероприятий.

402. Среди коренной молодежи наибольшим спросом пользуются профессии административных работников, агрономов, ремесленников, зоотехников, работников туристической сферы, административных работников агропромышленных предприятий, программистов, специалистов по почвенным и водным ресурсам, бухгалтеров и финансистов, канцелярских работников, работников пищевой промышленности, специалистов по лесному хозяйству и окружающей среде, закройщиков и швейников, специалистов в области планирования, парикмахеров и работников салонов красоты, кожевников и инструкторов по спортивному рыболовству.

Образовательный проект "Омар Денго"

403. Одним из главных проектов по улучшению преподавания в коренных общинах и, в частности, обеспечению доступа учащихся к информационным технологиям, является программа ПРОНИЕ, осуществляемая совместно министерством образования и Фондом "Омар Денго". По состоянию на 18 июля 2005 года этим проектом были охвачены 12 сельских школ в районах проживания коренных народов, расположенных в провинциях Лимон (8), Алахуэла (2), Гуанакасте (1) и Пунтаренас (1).

404. Общее количество коренных учащихся, пользующихся услугами в рамках этой программы, составляет 1 532 человека, из которых 473 учащихся занимаются лабораторной практикой и 1 059 учащихся слушают лекции по информатике. Таким образом, программой охвачены 16% от общего числа учащихся, посещающих государственные школы в коренных общинах (9 581 учащихся).

405. В приводимой ниже таблице показано распределение учебных заведений коренных народов и учащихся, охваченных программой ПРОНИЕ первого и второго циклов, в разбивке по провинциям и районам²².

Провинция	Учебные заведения			Учащиеся		
	В городских районах	В сельских районах	Всего	В городских районах	В сельских районах	Всего
Сан-Хосе	-	-	-	-	-	-
Алахуэла	-	2	2	-	137	137
Картаго	-	-	-	-	-	-

²² Данные по состоянию на 18 июля 2005 года.

Провинция	Учебные заведения			Учащиеся		
	В городских районах	В сельских районах	Всего	В городских районах	В сельских районах	Всего
Эредия	-	-	-	-	-	-
Гуанакасте	-	1	1	-	146	146
Пунтаренас	-	1	1	-	207	207
Лимон	-	8	8	-	1 042	1 042
Итого	-	12	12	-	1 532	1 532

Источник: Национальный институт статистики и переписи, 2002 год.

406. Что касается распределения охваченных программой ПРОНИЕ первого и второго цикла коренных учащихся в разбивке по уровню образования и полу, то статистические данные свидетельствуют о незначительном преобладании лиц мужского пола. В таблице ниже приводятся данные обо всех бенефициарах программы в разбивке по уровню образования.

Уровень образования	Учащиеся		
	Мужчины	Женщины	Всего
Дошкольники	146	112	258
Интерактивный уровень II	37	37	74
Переходный уровень	109	75	184
Цикл I	373	325	698
Первый класс	142	111	253
Второй класс	104	117	221
Третий класс	127	97	224
Цикл II	314	252	566
Четвертый класс	119	101	220
Пятый класс	114	85	199
Шестой класс	81	66	147
Циклы I и II	687	577	1 264
Специальное образование	8	2	10
Итого	841	691	1 532

Источник: Национальный институт статистики и переписи, 2002 год.

б) Образование афрокариканцев

407. Доля афрокариканской молодежи в возрасте 13-17 лет, посещающей школу, составляет 73,87%, превышая усредненный национальный показатель в 68,11%. Такое же превышение среднего национального показателя наблюдается в отношении доли афрокариканцев, получивших среднее и более высокое образование.

408. Согласно статистическим данным, 50,70% мужского афрокариканского населения закончили начальную школу, а 49,30% получили образование на уровне среднего и выше. Аналогичные показатели характерны для афрокариканок, 46,49% которых имеют начальное образование, а 53,51% прошли обучение в университетах.

409. Этот показатель свидетельствует о том, что среди афрокариканок доля женщин, получивших университетское образование, выше, чем среди какой-либо другой этнической группы, за исключением китайской. В то же время на университетском уровне недопредставлены мужчины из числа афрокариканцев.

410. В следующей таблице содержатся сведения об уровне образования населения старше 17 лет в разбивке по полу и с указанием данных относительно всего населения и афрокариканской этнической группы. Следует подчеркнуть, что уровень образования афрокариканок превышает средний национальный показатель на 17,21%.

	Все мужское население	Мужчины из числа афрокариканской группы	Все женщины	Женщины из числа афрокариканской группы
	%			
Без образования	6,15	5,53	5,58	5,04
Начальное	49,59	45,17	48,86	41,4
Среднее академическое	24,49	29,59	25,46	29,08
Среднее техническое	3,08	5,08	2,88	4,83
Высшее специальное	1,84	1,73	2,40	2,38
Университетское	14,85	12,90	14,83	17,21
ВСЕГО	100,00	100,00	100,00	100,00

Источник: Национальный институт статистики и переписи, 2000 год.

411. Следует обратить внимание на обнаружение исполнительного постановления министерства образования о создании Комиссии афрокариканских исследований, задача которой состоит в изучении расового разнообразия. Учреждение этой Комиссии является важным шагом, заслужившим признание со стороны гражданского общества.

412. Существенно важным фактором в борьбе с дискриминацией является развитие такой системы образования, в которой поощряются ценности равенства и взаимоуважения, для чего коста-риканскому государству необходимо совершенствовать свои исследовательские программы с целью показать всему обществу вклад афрокостариканцев в формирование национальной и социальной самобытности и осуществлять подготовку преподавателей по тематике просвещения в области прав человека. В этой связи Всемирная программа образования в области прав человека²³, за принятие которой выступала Коста-Рика в Комиссии по правам человека, станет ценным руководством и инструментом для достижения этих целей.

с) Образование мигрантов

413. Что касается учащихся из числа мигрантов, в частности никарагуанцев, то среди них наблюдаются некоторые особенности, обусловленные низкими уровнями охвата образованием по сравнению со средним показателем по стране. По данным национальной переписи 2000 года, 44,3% иммигрантов имеют неполное начальное образование или вообще не проходили формального обучения, тогда как между мужчинами и женщинами сохраняются значительные различия в плане уровня образования: неполное начальное образование имеют 47,1% мужчин и 41,5% женщин.

414. В 2001 году Международной организацией по миграции было проведено исследование, которое свидетельствовало о сохранении неадекватных условий в учебных заведениях, где получают образование дети и молодежь из числа мигрантов. Основные проблемы связаны с чрезмерно большим количеством учащихся в районах с высокой концентрацией иммигрантов, что усугубляет недостатки инфраструктуры, нехватку оборудования и педагогических материалов, наряду с проблемами "переростков" среди учащихся и низким уровнем знаний, затрудняющими работу преподавателей в группах неравномерного состава с технической, психологической и социальной точек зрения.

415. Исследование также показало наличие технических трудностей в обучении групп учащихся с различными педагогическими потребностями и в отношении между учащимися обнаружило проявления нетерпимости и воздействие стереотипов по признаку национальности, порождающие проблему занижений самооценки детей из числа иммигрантов.

²³ См. пересмотренный проект плана действий на первый этап (2005-2007 годы) Всемирной программы образования в области прав человека (A/59/525/Rev.1), принятой Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 59/113.

416. Важно отметить, что, несмотря на институциональные и финансовые ограничения, в период 2004 и 2005 годов ассигнования на цели удовлетворения потребностей учащихся из числа мигрантов выросли на 10% (2004 год).

417. В настоящее время из примерно 1 млрд. долл., выделенных в бюджете на цели образования, власти ежегодно ассигнуют около 23 млн. долл. на удовлетворение потребностей 46 000 учащихся-иностранцев (5% от общего числа учащихся).

418. Среди программ министерства образования, разработанных им в целях удовлетворения потребностей наиболее уязвимых групп, можно отметить программу школьных столовых, обслуживающих приблизительно 41 000 детей из числа иностранцев, на осуществление которой ассигнуется 610 млн. колонов; программу начальных стипендий (как надбавок к доходам малоимущих семей, позволяющих им начать обучение их детей), в рамках которой 20 учащимся иностранцам уже были предоставлены 260 000 колонов, а также программу школьного транспорта и стипендий, осуществляемую на средства в размере 6 043 000 колонов, бенефициарами которой являются 307 детей из числа иностранцев.

419. Основной рубрикой расходов на школьное образование являются стипендии, которыми начиная с 2003 года охватываются все учащиеся без учета национальности. В предшествующий период стипендии предоставлялись только учащимися из числа граждан страны.

420. В августе 2003 года вопрос о школьных стипендиях для учащихся иностранцев был рассмотрен Конституционной палатой по иску относительно признания неконституционной статьи 4 Закона № 7658 о Национальном фонде стипендий, который был представлен Управлением с целью создания возможностей для охвата этим пособием малоимущих детей из числа иностранцев.

421. Оспоренная норма предусматривала в качестве одного из требований для получения учебного пособия наличие у учащегося коста-риканского гражданства, что порождало неравенство между несовершеннолетними лицами и приводило к нарушению принципов предоставления государством образования и обеспечения особой защиты этой категории населения и надлежащего распределения благ в обществе.

422. Удовлетворив иск в отношении неконституционности оспоренной нормы, Конституционная палата гарантировала всеобъемлющую защиту прав несовершеннолетних при разработке государственной политики и осуществлении

программ обслуживания, профилактики и защиты государственными учреждениями, образующими национальную систему всеобъемлющей защиты прав детей и подростков.

423. Параллельно с усилиями иностранных учащихся, стремящихся поступить в учебные заведения национальной системы образования, в рамках этой системы был инициирован ряд мер, направленных на обеспечение соответствия уровня обучения возрасту таких учащихся (по причине их нередкого отставания), а также на организацию дополнительных занятий с целью оказать им содействие в овладении языком, правописанием и, в первую очередь, в ознакомлении с реалиями и традициями страны проживания.

424. В этой связи в стране уже накоплен пятилетний успешный опыт поощрения социально-культурного многообразия путем осуществления образовательной программы МО/МОМ/ЮСЭЙД "Охват коста-риканской системой образования общин, затронутых никарагуанской миграцией вследствие урагана Митч".

425. Эта программа финансируется Агентством международного развития правительства Соединенных Штатов (ЮСЭЙД), которое предоставило 5 млн. долл. и из них 3,5 млн. долл. - на школьную инфраструктуру и 500 000 долл. - на подготовку кадров по разработанным с этой целью учебно-педагогическим материалам.

426. В основе этой программы лежат конкретные концептуальные рамки урегулирования проблем миграции и межкультурности с использованием модели посредничества для развития интеллектуального потенциала в качестве методологии и социально-педагогического подхода, стимулирующего расширение общих возможностей в этой области и привитие познавательных навыков и способностей, которые благоприятствуют социальной интеграции не только детей, переживших психологическое потрясение в связи с ураганом Митч и необходимостью покинуть родину, но и их семей.

427. При поддержке Фонда сотрудничества между Коста-Рикой и Соединенными Штатами (КР-США) было начато осуществление двух дополнительных этапов. Вторым этапом стала реализация образовательной программы МОМ/КР-США "Распространение и совершенствование наилучшей практики первого этапа Программы для охвата более широких слоев населения благоприятными возможностями, созданными в образовательных сообществах", а третьим этапом - программа "Образование и миграция: посредничество в целях улучшения учебного процесса, предупреждения отсева/отторжения учащихся и учета социально-культурного разнообразия на учебных циклах перехода от начального к среднему образованию (2004-2006 годы)".

428. Вторым этапом оказал благотворное влияние на успеваемость учащихся и укрепление самоуважения среди детей, нуждающихся в удовлетворении их особых образовательных потребностей вследствие отставания в учебе, их более старшего возраста по сравнению с другими учащимися и разницы в успеваемости, которые обучаются в 86 школах Сан-Хосе и Десампарадоса.

429. Третий этап состоит в накоплении успешного опыта предупреждения отсева учащихся из учреждений системы образования, по крайней мере до третьего цикла обучения, их социального отторжения и подверженности социальным рискам, а также - в контексте национальной политики в области образования - в поощрении прав детей и подростков путем применения межкультурного педагогического подхода и социальной интеграции в интересах как коста-риканских учащихся, так и учащихся из числа иммигрантов.

430. В ходе реализации одной из основных целей третьего этапа Программы была опубликована книга "Образование без границ: успешный опыт учета социально-культурного разнообразия", в которой доступно и доходчиво излагаются основные теоретические и методологические аспекты учета проблем миграции, нищеты, межкультурности и особое внимание уделяется теоретическим основам посредничества в целях развития интеллектуального потенциала.

431. Национальный институт профессионального образования определил в качестве одной из своих задач подготовку мигрантов. За период 2002-2005 годов профессионально-техническую подготовку получили 19 057 молодых мигрантов, преимущественно никарагуанцев. Как и в случае коренных групп, это учреждение организует как курсы в своих учебных центрах, так и подготовку на рабочих местах. Кроме того, он предоставляет услуги в сферах специализации, психологической и социальной поддержки.

432. Молодые мигранты предпочитают специализироваться в кулинарии и пищевой промышленности, информатике, швейном деле, туристических услугах, административной работе, общественном питании, секретарском деле, гигиене труда, растениеводстве, работать в парикмахерских и салонах красоты, а также на электроэнергетических предприятиях.

Коренные общины и окружающая среда

433. В этой области одной из ключевых и существенно важных проблем является обеспечение уважения к мировоззрению коренных народов, определяющему их

взаимосвязь с окружающей средой. В этой связи министерство охраны окружающей среды и энергетики успешно сотрудничает с коренными народами в деле охраны лесов и облесения, а также в проведении политики в отношении лесных ресурсов, согласующейся с мировоззрением коста-риканских коренных народов.

434. В этой деятельности важнейшее значение имеет программа, осуществляемая Национальным фондом лесных ресурсов, которая позволила мобилизовать средства для целей ежегодной оплаты разнообразных экологических услуг почти на всех территориях коренных народов в рамках имеющихся ресурсов. В настоящее время леса покрывают 70,44% всей территории индейских резерваций (2 379,7 км²), составляя 10% от всех лесных ресурсов страны.

435. Важно отметить постепенное увеличение квот коренных общин на охват их территорий Программой оплаты экологических услуг, что, в свою очередь, позволяет увеличивать доходы коренных общин и позитивно влияет на улучшение качества жизни жителей этих территорий.

436. К 2005 году были получены заявки на оплату экологических услуг в отношении 7 840 га в рамках 14 проектов, из которых средства уже выделены по линии девяти проектов, предусматривающих включение в агролесоводческие системы 214 300 деревьев примерно на 4 800 га. В настоящее время завершаются процедуры выделения средств по двум проектам, охватывающим 71 000 деревьев.

437. Что касается общины брибри, то за период с 1997 года по 2004 год она участвовала в оплате экологических услуг по 17 проектам, касавшимся в общей сложности 5 317 га лесных угодий. Это означает, что за десятилетний период доход общины составил приблизительно 404 418 050 колонов.

438. Приоритетным вниманием пользуются общинные проекты по рациональному использованию небольших водоемов и защите источников и водозаборов, из которых получают воду соответствующие общины. Были выделены финансовые средства на укрепление управленческого потенциала ассоциаций по развитию на поддержку таких учебных заведений, как колледж "Амубри Су ла Йом", ремонт и строительство дорог и закупку одного трактора для сельскохозяйственных работ.

439. Все общины народа кабекар участвуют в проектах с 1997 года, и в настоящее время существует 28 проектов, охватывающих в общей сложности 11 540 га, что означает доход в размере 920 792 200 колонов за десятилетний период с 1997 года. Из этих 28 проектов 24 касаются защиты лесных угодий, а один проект затрагивает агролесоводческие

системы, включающие 47 300 деревьев, и осуществляется в интересах 114 человек, из которых 33% составляют женщины.

440. Полученные доходы были использованы для создания фонда стипендий для учащихся начальной и средней школы, закупки принадлежностей и комплектов школьной формы в начале каждого учебного года и на цели фонда социальной помощи для удовлетворения самых острых потребностей жителей, в частности на оплату поездок для лечения в региональных и национальных больницах и оплату лекарств или похорон.

441. Эти средства использовались также для развития инфраструктуры, как в случае реконструкции здания учебного заведения "Сибуху", в котором была переоборудована аудитория и пристроена столовая; кроме того, в общине Сан-Винсенте был построен "студенческий городок", включающий школу и колледж для учащихся до пятого курса колледжа.

442. На территории Тайни народа кабекар были улучшены дороги, на перекрестках оборудованы водостоки, построены школьные столовые, а в общине Бока-Коем была сооружена заочная средняя школа. Помимо этого, осуществляется проект по развитию птицеводства силами женщин для снабжения общины продуктами питания.

443. На территории Телире народа кабекар была внедрена система социальной помощи для пожилых и больных лиц, располагающая средствами для их лечения и оказания координированной медицинской помощи. Кроме того, были выделены ассигнования на создание школ и столовых, оказывается помощь малоимущим домохозяйствам, которые снабжаются такими предметами первой необходимости, как одеяла, посуда и инструменты, а также осуществляются проекты по развитию мясомолочного производства.

444. Община борука лишь недавно начала участвовать в таких проектах, первые из которых начали осуществляться в 2003 году. В настоящее время осуществляются пять проектов, охватывающих лесные угодья площадью 2 744 га, в рамках которых до 2009 года предполагается получить доход в размере 249 451 110 колонов. Эти проекты непосредственно касаются 31 бенефициара, из которых 19% составляют женщины, а доходы направляются на покрытие административных издержек, защиту природных ресурсов, коммунальные работы и выплаты управляющим.

445. В интересах общины гуайми осуществляются 15 проектов, 14 из которых касаются защиты лесных ресурсов и один - облесения на общей площади в размере 7 111 га, для чего предусматривается выделить ассигнования на общую сумму в размере

548 148 000 колонов. В реализации этих проектов активно участвуют 190 бенефициаров, из которых 21% составляют женщины. 9 из 15 проектов осуществляются на общинных землях, и полученные в рамках этих проектов средства направляются на охрану окружающей среды и на осуществление мер по выполнению соответствующих договоров, а остальные средства расходуются на общинные нужды.

446. До настоящего времени не удается реализовать первый проект в интересах общины народа терраба по причине судебных исков со стороны некоренных жителей территорий коренных народов, которые "утверждают, что они являются владельцами земель, хотя эти земли находятся на территории, признанной в законодательстве индейской резервацией"²⁴.

447. Наконец, ассоциации по развитию территорий коренных народов приступили к реализации проектов по охвату агролесоводческими системами участков общей площадью в 35 000 га, которые расположены на территориях Китирриси и Сапатон этнической группы уэтар, в силу чего количество этнических групп, участвующих в программе экологических услуг, возросло с шести до восьми соответствующих групп.

448. Министерство охраны окружающей среды и энергетики в сотрудничестве с Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) и другими соответствующими организациями пересматривает государственную политику в области лесных ресурсов с учетом интересов коренных народов, с тем чтобы эта политика соответствовала международным обязательствам Коста-Рики по различным договорам, ратифицированным Законодательным собранием.

449. Помимо стимулирования процесса пересмотра существующего законодательства, с тем чтобы облегчить доступ коренных народов к благам биологического разнообразия в соответствии со статьями 82-85 Закона о биологическом разнообразии, устанавливающим правовые рамки охраны традиционных знаний и доступа к генетическим биологическим ресурсам на территориях коренных народов, осуществляется программа подготовки кадров, направленная на рациональное использование биологического разнообразия, и организуются семинары по вопросам законодательства, регламентирующего доступ к генетическим ресурсам. Кроме того, в различных коренных общинах проводится подготовка по вопросам охраны окружающей среды.

450. Другим видом деятельности компетентного министерства является поощрение региональных инициатив в поддержку усилий КОНАИ по включению в План

²⁴ Доклад министерства охраны окружающей среды и энергетики "Оплата экологических услуг на территориях коренных народов" (2005 год).

"Пуэбла - Панама" мероприятий, направленных на улучшение условий жизни коренных народов.

451. Наконец, в декабре 2004 года министерство охраны окружающей среды и энергетики совместно с национальными организациями коренных народов ("ИКСАКААВА и НГОБЕГЕ) и Международным альянсом коренных народов тропических лесов организовало международное совещание для подготовки проекта декларации коренных народов и народов, ведущих племенной образ жизни, который будет рассмотрен на Всемирном форуме по лесным ресурсам, проводимом под эгидой Организации Объединенных Наций.

Представленность

452. Одним из важных событий стало создание Парламента чернокожего населения Американского континента, состоявшееся на III Конференции парламентариев африканского происхождения Американского континента, которая была проведена в Коста-Рике в начале сентября 2005 года.

453. Учреждение Парламента чернокожего населения является частью усилий, предусмотренных в повестке дня по обеспечению равенства для 150 млн. лиц африканского происхождения в Латинской Америке и Карибском бассейне, и одной из важных последующих мер по реализации Декларации и Плана действий Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости.

454. Задачи Парламента чернокожего населения будут состоять в основном в популяризации роли лиц африканского происхождения в политической, экономической и социальной жизни стран Американского континента, борьбе со всеми формами расизма и дискриминации, разработке мер для поощрения интеграции и обеспечения прав человека и гендерного равенства, поощрении широкого политического участия лиц африканского происхождения во всех процессах принятия решений и властных структурах, а также в подготовке рекомендаций по развитию и экономической интеграции групп лиц африканского происхождения.

455. За всю историю страны членами Законодательного органа были только четыре женщины африканского происхождения, одна из которых работает в нем в настоящее время. Кроме того, следует отметить, что в составе нынешнего правительства отсутствуют министры африканского или коренного происхождения. Представителей этих групп населения нет и в судебных органах.

456. В феврале 2006 года в стране были проведены общенациональные выборы нового президента Республики, 57 членов Законодательного собрания и представителей муниципалитетов. В выборах президента участвовали три представителя афрокостариканской общины: г-жа Эпси Кэмпбелл от партии "Гражданское действие", г-жа Садие Эсмемальда Бриттон от партии "Национальный союз" и г-н Овард Ромпер Блейк от партии "Демократическая сила". Последний кандидат фигурировал также в списке кандидатов в депутаты. Со своей стороны партия "Национальное освобождение" включила в свой избирательный список кандидатур в Законодательное собрание двух афрокостариканок от провинции Лимон.

457. Недопредставленность афрокостариканцев имеет место также среди сотрудников таких учреждений, как университеты. На протяжении последних 30 лет ректором одного из четырех государственных университетов было только одно лицо африканского происхождения.

СТАТЬЯ 6

458. Все жители Коста-Рики, независимо от их этнического, национального или социального происхождения, пользуются свободным доступом к правосудию, а также всеми правами и средствами правовой защиты, предусмотренными законодательством для защиты их прав.

459. Для целей уделения особо пристального внимания к вопросам, затрагивающим интересы коренного населения, Верховный суд учредил должность специального прокурора по делам коренного населения, который обладает юрисдикцией на территории всей страны. Он также ввел штат переводчиков, владеющих языками коренного населения, которые должны при необходимости привлекаться судами к участию в рассмотрении судебных дел.

460. В целях обеспечения равного доступа к судам с особым учетом интересов коренного населения при вынесении решений по судебным делам, Верховный суд своим циркуляром № 20-2001 разослал судьям Республики инструкцию, предписывающую им консультироваться с коренным населением при урегулировании любых споров, представляемых на их рассмотрение.

461. Вышеупомянутый циркуляр № 20-2001 гласит следующее:

"Об использовании в случае необходимости услуг устного переводчика и обязанности консультироваться с коренной общиной относительно характера спора, представленного на ваше рассмотрение:

Судебным органам страны, рассматривающим гражданские и уголовные дела настоящим сообщается, что:

Верховный суд на своей сессии № 5-2001, состоявшейся 16 января 2001 года, в соответствии со статьей XXXI постановил информировать вас о том, что в случаях, требующих участия устного переводчика, следует производить соответствующее назначение, с тем чтобы обеспечивать необходимую помощь в целях эффективного применения статьи 339 Уголовно-процессуального кодекса.

Одновременно предписывается консультироваться с коренными общинами и запрашивать у них информацию относительно возможных последствий конфликта, ставшего предметом судебного разбирательства, особенно в тех случаях, когда в них функционируют суды по обычному праву, суды племенных вождей и старейшин или ассоциации развития, которые в состоянии урегулировать возникающие вопросы на основе собственных решений.

Сан-Хосе, 5 марта 2001 года".

462. Что касается практики судебных органов в отношении споров, где одной из сторон выступали представители коренного населения, то она охватывала, в частности, сельскохозяйственные вопросы (продажа и распределение земель на территориях коренных народов) и процессы обязательных консультаций, предусмотренных Конвенцией № 169 МОТ.

463. Двумя примечательными примерами в этой связи являются судебное решение № 9805-05 об удовлетворении иска коренной общины народа кабекар, которым Национальной комиссии по делам коренных народов было предписано передать этой общине усадьбу, приобретенную в индейской резервации, во исполнение предыдущего судебного решения № 9199-04. Этим судебным решением Председателю КОНАИ или замещающему его лицу предписывалось провести необходимые процедуры для упорядоченной передачи усадьбы "Лос Вильялобос" в распоряжение Ассоциации комплексного развития индейской резервации кабекар в Таламанке.

464. Кроме того, в судебном решении № 6856-05 был поддержан иск относительно признания неконституционным решения Аграрного трибунала и Аграрного суда Лимона,

в котором признавалась "необходимая обоюдная заинтересованность" КОНАИ в разбирательствах, касающихся территорий коренных народов. Иными словами, КОНАИ должна была в обязательном порядке участвовать в решении всех вопросов, касающихся территорий коренных народов, что было квалифицировано в качестве нарушения Конвенции № 169 МОТ. Таким образом, Палата признала правомерность иска по обжалованию практики Аграрного трибунала с установлением соответствующего прецедента и отменой предыдущего действия аннулированной нормы без ущерба для добросовестно приобретенных прав и судебных решений, уже принятых по рассматриваемому делу.

СТАТЬЯ 7

Правовые рамки

465. В Политической конституции Республики 1949 года содержится глава, посвященная образованию и культуре, которая не только закрепляет достижения прошлого, но и включает в себя весьма важные дополнительные понятия и гарантии.

466. В этой связи статья 78 Конституции устанавливает следующее: "Дошкольное и общее базовое образование обязательны. Эти и другие виды образования в государственной системе бесплатны и финансируются государством. Государственные расходы на государственную систему образования, включая высшее, по закону не могут быть ниже шести процентов (6%) от внутреннего валового продукта в год... Государство способствует продолжению получения образования лицами, не располагающими денежными средствами. Выплата стипендий и пособий поручается министерству данного сектора, действующему через орган, установленный законом".

467. Кроме того, раздел VII Политической конституции, касающийся образования, устанавливает, среди прочего, обязательство государства по обеспечению малоимущих учащихся питанием и одеждой (статья 82).

468. Среди законопроектов, рассматриваемых Законодательным собранием и направленных на развитие культуры и охрану культурного достояния, следует отметить законопроект № 15125, озаглавленный "Закон о создании Этно-исторического и культурного музея провинции Лимон".

469. В обосновании этого законопроекта указывается на то, что Карибский регион Коста-Рики является зоной сосуществования различных этнических групп с разнообразными культурными традициями, "которые следует обобщать в учреждении, проводящем мероприятия по исследованиям, просвещению, поощрению, распространению,

сохранению и обогащению исторического наследия и культурных традиций жителей Лимона, унаследованных ими от предшествующих поколений" (пункт 1 законопроекта).

470. Суть законопроекта состоит в создании этноисторического и культурного музея, который занимался бы охраной всего исторического наследия провинции Лимон (за исключением документов, направляемых в Национальный архив).

Культура

471. С 2000 года министерство культуры, по делам молодежи и спорта осуществляет целенаправленную программу для коренных общин, которая состоит в предоставлении технической поддержки и реализации инициатив по сохранению, развитию и популяризации этических представлений, обычаев и традиций, а также в распространении применяемых земледельцами и ремесленниками технологий и взаимного обмена ими.

472. Что касается ремесленного дела, то недавно были проведены семинары по вопросам улучшения и новаторского обновления ремесленных технологий с учетом опыта и знаний коренных общин, а также сохранения автохтонных рисунков, воспроизводящих знаки и изображения, которые отражают мировоззрение коренных народов и их непосредственную взаимосвязь с природой. Для развития и коммерциализации ремесленной продукции ежегодно уже на протяжении нескольких лет в октябре организуется конференция по межкультурным связям коренных народов, которая проводится в Национальном культурном центре (в помещениях министерства).

473. Кроме того, была оказана поддержка в финансировании выпуска плакатов и листовок для популяризации местных культурных фестивалей и ремесленных ярмарок, проводимых в общинах народов кабекар, гуайми, малеку и уэтар. В 2002 и 2003 годах при поддержке Межамериканского банка развития, безвозмездно предоставившего 7 000 долл. США, были проведены различные рабочие совещания на территориях коренных народов Ухаррас, Салитре, Ккабагра, Терраба, Кото-Брус, Аброхос, Монтесума и Таламанка. Помимо этого, были выделены средства на публикацию двух следующих документов: "Ухаррас: народ гигантов" и "Курре: вчера, сегодня и всегда". Кроме того, на средства, выделенные из национального бюджета, были изданы календари народов кабекар (2003 год), брибри (2004 год) и гуайми (2006 год), в которых нашли свое отражение легенды и традиции этих народов.

474. В контексте разнообразных инициатив, направленных на поощрение традиционных ценностей коренных народов, в августе 2005 года состоялся III-й турнир представителей коренных культур, цель которого заключалась в популяризации основополагающих

ценностей коста-риканских коренных культур посредством участия детских команд в состязаниях по бейсболу. В ходе соревнований дети не только познакомились с названиями различных коренных групп страны, но и получали информацию об особенностях их культуры.

475. Такие проекты свидетельствуют об усилиях правительства, прилагаемых для охраны и возрождения языков коренных народов, а также для развития и популяризации их традиций, обычаев и знаний. Кроме того, следует отметить, что были созданы новые форумы и возможности для участия различных слоев общества в организации и проведении творческих и культурных мероприятий в общинах и одновременно для создания, популяризации и распространения художественных изделий и культурных произведений, являющихся плодами коллективного и индивидуального творчества.

476. Что касается афрокостариканской культуры, то министерство культуры, по делам молодежи и спорта занималось организацией встреч афро-центральноамериканской молодежи, празднования Дня чернокожего населения и афрокостариканской культуры, фестивалей культуры чернокожего населения провинции Лимон, фестивалей и концертов музыки в стиле "калипсо" и торжественных мероприятий, посвященных Международному году отмены рабства и ликвидации расизма.

477. В рамках официальных мероприятий, организуемых с целью формирования в стране культуры мира, Национальное управление по предупреждению насилия, подведомственное министерству юстиции, в сотрудничестве с Управлением Народного защитника проводит в учебных заведениях с большим количеством мигрантов информационно-просветительские кампании по профилактике проявлений насилия.

478. С 30 января по 4 апреля каждого года в стране осуществляются мероприятия, посвященные "Всемирному сезону ненасилия", цель которых состоит в повышении осведомленности населения и создании атмосферы уважения мигрантов как формы содействия их интеграции в коста-риканское общество. В этом контексте в 2003 году было организовано публичное изучение книги "Опасные чужаки", изданной по результатам исследования Коста-риканского университета и являющейся полезным инструментом для формирования общественного мнения.

479. В случае мигрантов следует учитывать такой ключевой момент, как социально-культурный аспект миграции. При анализе общественных отношений и связей между костариканцами и мигрантами следует обращать внимание на такой основной фактор, как межнациональные браки, главным образом между костариканцами и никарагуанцами.

480. Согласно данным переписи 2000 года, более одной трети лиц, проживающих в домохозяйствах, возглавляемых никарагуанцем или никарагуанкой (36,8%), являются уроженцами Коста-Рики и включают большей частью детей, а также супругов и других членов семьи. По этой причине обычаи, культурная и религиозная практика и традиции обеих групп населения вступают в активное взаимодействие на коста-риканской почве.

481. Мигранты создали в стране собственные объекты для воспроизведения своей культуры, причем не только в парках, танцевальных клубах или на спортивных аренах, включая, в частности, бейсбольные площадки и боксерские ринги, но и на радио, по которому транслируются такие программы, как "Голос никарагуанцев" и "Женщины без границ".

Информация и пропаганда культуры групп меньшинств

482. В рамках популяризации ценностей и принципов, касающихся поощрения прав человека и сохранения традиций коренных народов, единственный государственный телеканал, а именно "Канал 13", бесплатно транслирует программы о коренных народах, в частности передачу "От народа к народу". Кроме того, этот канал транслирует передачи, посвященные проведению Центральноамериканской ремесленной ярмарки, на которой выставляются ремесленные изделия коренных костариканцев, передачи из Китирриси о важном значении коренной культуры в Коста-Рике и программу "Потребности населения в области здравоохранения: обычаи и традиции".

483. К числу других транслируемых программ относятся небольшая программа "Корни", программа "Лицом к народу" о проблемах мигрантов, передача из Голфито о вопросах коренных народов и ряд очерков о мигрантах, являющихся выходцами из разных стран.

484. Национальное радио транслирует программу "Злободневные радиопередачи", в которой рассматриваются проблемы коренного населения и программу "Осознаем наши ценности"; кроме того, оно подготовило и выпустило в эфир интервью с председателем КОНАИ, в которых анализируются различные аспекты жизни коренного населения Коста-Рики.

485. Приняв к сведению рекомендации Комитета по ликвидации расовой дискриминации, сделанные по итогам рассмотрения последнего доклада (CERD/C/60/CO/3, пункт 14), Коллегия журналистов Коста-Рики в июне 2003 года приняла Кодекс профессиональной этики, в котором содержится ряд принципов поведения лиц этой профессии в связи с соблюдением прав человека и задачей избегать создания стереотипов.

486. Статья 11 Кодекса гласит следующее: "Журналист в своей профессиональной деятельности обязан руководствоваться принципами общественной нравственности и воздерживаться от каких-либо публикаций, идущих вразрез с ценностями общества страны, ее демократическими институтами и общественной моралью. Следовательно, журналисты обязаны особенно заботиться о защите прав детей, а также относиться с уважением к частной жизни, чести, репутации, достоинству и конфиденциальности семейной жизни граждан. Вместе с тем, когда речь идет о лицах, которые по своим функциям, выполняемым задачам или виду деятельности выступают в качестве активных общественных деятелей, журналисты обязаны оценивать, представляет ли информация о них общественный интерес и/или касается ли она публично состоявшегося события. Журналисты должны определять, будет ли служить публикация всеобщим интересам, и действовать в соответствии с этим принципом".

487. Кроме того, в статье 14 предписывается следующее: "Журналисты обязаны уважительно вести себя в процессе получения информации и с уважением относиться к боли или стыду других людей, особенно при съемках видео- и фоторепортажей или проведении интервью в разгар трагических случаев или событий. Помимо этого, в своих репортажах они не должны использовать стереотипы по признаку расы, пола, возраста, религии, общественного или экономического положения или физических недостатков, ставящие кого-либо в неравное положение или провоцирующие в обществе ненависть и нетерпимость".

Трансляции передач о культуре в общинах коренных народов

488. Как отмечалось в шестнадцатом периодическом докладе, одной из наиболее ценных инициатив в сфере освещения жизни в сельских общинах является деятельность Коста-Риканского института радиообразования (КИРО), созданного в 1973 году.

489. КИРО, функционирующий в качестве частной некоммерческой ассоциации, в своей работе опирается на положения Договора о культурном сотрудничестве, заключенного между правительствами Коста-Рики и Княжества Лихтенштейн. Это образовательное учреждение обеспечивает общедоступность образования посредством дистанционной учебы с использованием радиопередач, письменных материалов и педагогических выпусков в рамках программы "Учитель в доме". Этот опыт приобрел трансграничный размах, и в настоящее время в других странах региона осуществляются аналогичные проекты по консультированию и развитию населения.

490. Другой инициативой КИРО является осуществляемый совместно с министерством образования и Международной организацией по миграции проект, направленный на

улучшение условий жизни мигрантов и лиц, подверженных высокому социальному риску. Кроме того, одна из программ по экологическому образованию осуществляется в интересах одной коренной общины. В дополнение к этому продолжается реализация проекта по подготовке программ по вопросам культуры на базе 12 местных радиостанций, 5 из которых функционируют в коренных общинах.

491. Речь идет о следующих пяти радиостанциях: радио культурного вещания "Голос Таламанки" в Таламанке; радио культурного вещания "Корредорес" в Корредорес; "Радио культурной сети Тонхибе" в Гуатусо; "Радио культурного вещания Турриальбы" в Турриальбе и "Радио культурного вещания Буэнос-Айреса" в Буэнос-Айресе. Как отмечалось в предыдущем докладе, эти местные радиостанции играют неоценимую роль в качестве средства взаимодействия сельских и коренных общин; кроме того, их работа свидетельствует о "положительной репутации Коста-Рики как страны, где люди живут в условиях демократии, мира и имеют доступ к средствам коммуникации, образованию и здравоохранению"²⁵.

492. Ближайшие планы КИРО включают создание трех новых радиостанций в коренных общинах Телире и Чиррипо и еще одной радиостанции - в районе Пуэрто-Вьехо, провинция Лимон, где проживает большое число коренных лиц и афрокостариканцев.

493. Что касается разработки учебных материалов, то КИРО совместно с МОТ осуществляет проект по тиражированию текста Конвенции МОТ № 169 для его целей распространения среди коренных общин Коста-Рики параллельно с трансляцией специальных программ на темы культуры.

494. Помимо этого, была подготовлена азбука языка брибри для обучения навыкам чтения и письма на этом местном языке при поддержке образовательной радиопрограммы "Учитель в доме". В дополнение к этому КИРО в 1995 году опубликовал специальное издание книги "Семена Сибо" карманного формата, в которой содержатся легенды и сказания народа брибри, а в 2000 году организовал учебный семинар для коренных писателей из различных коренных общин.

495. В 2002 году совместно с МОТ был подготовлен и выпущен в эфир ряд радиопередач на тему "Укрепление правозащитного потенциала коренных народов в Центральной Америке". В том же году в рамках совместной инициативы с Национальной палатой радиовещания и национальными радиостанциями транслировалась серия радиопередач на

²⁵ Сообщение КИРО от 5 октября 2005 года.

тему "Коренные народы: наши забытые братья и сестры", которая оказалась чрезвычайно полезной для просвещения населения. Кроме того, передавались репортажи, записанные на разных коренных языках, в целях информирования коренного населения о процедуре регистрации для получения документов, удостоверяющих личность, а также радиопередачи о том, как принимать участие в следующих выборах.

496. С 2004 года при содействии Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) осуществляется проект "Применение новых технологий в целях дальнейшей демократизации радиовещания", с тем чтобы поощрить использование Интернета в коренных общинах и взаимный обмен между всеми общинными радиостанциями материалами радиопередач через Интернет.

497. Наконец, в 2005 году КИРО при содействии специалистов в области права приступил к осуществлению программы по информированию населения о процессе принятия законопроекта "Закон об автономном развитии коренных народов", для чего была создана Комиссия, включающая одного делегата парламента и по одному представителю от Управления Народного защитника, МОТ и Верховного суда по избирательным делам.
